

ИЗДАНИЕ А. ГУТХЕИЛЬ

ЖИЗНЬ ЗА ЦАРЯ

Большая Опера

ВЪ ЧЕТЫРЕХЪ ДѢЙСТВІЯХЪ СЪ ЭПИЛОГОМЪ

ДЛЯ ПЬНІЯ СЪ ФОРТЕПІАНО

ТЕКСТЪ БАРОНА РОЗЕНА

МУЗЫКА

М. И. ГЛИНКИ.

CLOSED

SHELF

M

1503

G 55 v

PROPRIÉTÉ DE L'ÉDITEUR



MOSCOU chez A. GUTHEIL



Fournisseur de la cour IMPÉRIALE
et commissionnaire des Théâtres IMPÉRIAUX
au Pont des Marseillais maison Junker N° 10.
SPETERSBOURG chez A. JOHANSEN Perspective de Nevsky N° 50.
KIEFF chez L. DOZIKOWSKI. VARSOVIE, au MAGAZIN "ECHO MUSICAL".

Unter Direction des Herren A. Gutheil, Paris, 1875.

ИЗДАНИЕ ДЛЯ ПЬНІЯ ЦѢНА 8 РУБ

№ 16 - m

ОГЛАВЛЕНИЕ.

ЖИЗНЬ ЗА ЦАРЯ.

ЛИЦА:

Иванъ Сусанинъ, крестьянинъ деревни Донны (Басъ).
 Антонида, его дочь. (Сопранъ).
 Богданъ Собининъ, ея женихъ. (Теноръ).
 Ваня, сирота въ домъ Сусанина. (Альтъ).
 Польскій полководецъ. (Баритонъ).
 Польскій посланникъ. (Теноръ).
 Русскій и польскій Хоры. Воины и народъ.
 Дѣйствіе происходитъ въ Россіи. Время: 1613 г.

Увертюра

ДѢЙСТВІЕ ПЕРВОЕ.

№ 1. Интродукція
 „Въ бурю во грозу“
 „ 2. Арія и Рондо
 „Въ поле чистое гляжу“
 „ 3. Сцена и Хоръ
 „Что гадать о сватбѣ“
 „ 4. Сцена и Тріо съ Хоромъ
 „Радость бѣзмѣрная“

ДѢЙСТВІЕ ВТОРОЕ.

№ 5. Польскій Хоръ
 „Богъ войны послѣ битвы“
 „ 6^a Краковякъ
 „ 6^b Танцы
 „ 7. Мазурка и Финаль
 Речитативъ „Откуда!“

ДѢЙСТВІЕ ТРЕТЬЕ.

№ 8. Антрактъ
 „ 9. Пѣсня сироты и Дуэтъ
 „Какъ мать убили“
 „ 10. Мужской Хоръ
 „Мы на работу въ лѣсъ“
 „ 11. Квартетъ
 „Милыя дѣти!“
 „ 12. Сцена и Хоръ
 „И такъ и дожилъ, слава Богу“
 „ 13. Женскій Хоръ
 „Разгулялася, разливалася!“
 „ 14. Романсъ съ Хоромъ
 „Не о томъ скорблю, подруженьки“
 „ 15. Финаль. Дуэтъ
 „Что такое“
 „ 15^a „Сколько горя“

ДѢЙСТВІЕ ЧЕТВЕРТОЕ.

№ 16. Антрактъ
 „ 17. Хоръ
 „Давно нѣтъ ни одной встрѣчной души“
 „ 18. Арія „Братцы въ ятель“
 „ 19. Арія съ Хоромъ „Бѣдный конь въ полъ палъ“
 „ 20. Хоръ
 Устали мы, продрогли мы
 „ 20. Арія
 „Ты придешь, моя заря“
 „ 20. Речитативъ и Финаль
 „Давно ли съ семьею своею“

ДѢЙСТВІЕ ПЯТОЕ.

№ 21. Антрактъ
 „ 22. Эпилогъ, Хоръ и Сцена
 Славься, славься, святая Русь
 „ 23. Тріо съ Хоромъ
 „Ахъ! не мнѣ бѣдному“
 „ 24. Финаль
 Славься, славься, нашъ Русскій Царь

INHALT.

DAS LEBEN FÜR DEN CZAR.

PERSONEN:

Iwan Susannin, Ein Bauer aus dem Dorfe Donni (Bass).
 Antonida, seine Tochter (Sopran).
 Bogdan Sobinjin, ihr Bräutigam (Tenor).
 Wanja, ein Waisenknabe im Hause Susannin (Alt).
 Ein Heerführer der Polen (Bariton).
 Ein Polnischer Bote (Tenor).
 Chöre von Russen und Polen. Krieger und Volk.
 Schauplatz in Russland. Zeit 1613

Ouverture 3

ERSTER AUFZUG.

Introduction
 „Zieh'et Sturm wild herauf“ 12
 Cavatine und Rondo (Antonida).
 „Tagelang blickt in's Feld“ 28
 Scene und Chor (Susannin).
 „Zeit ist's nicht zu träumen“ 36
 Scene und Terzett mit Chor (Antonida, Sobinjin, Susannin)
 „Seliges Wiedersehen!“ 45

ZWEITER AUFZUG.

Polonaise. Chor 76
 „Krieges Gott nach der Schlacht“ 76
 Cracovienne 89
 Tänze 98
 Mazurka und Finale 102
 Recitativ (Hauptmann) „Woher kommst Du!“ . . . 106

DRITTER AUFZUG.

Entreact 133
 Waisenlied und Duett. (Wanja)
 „Vöglein's treue Mutter“ 135
 Männer-Chor.
 „Wir geh'n zur Arbeit“ 153
 Quartett. (Sobinjin, Susannin, Antonida, Wanja)
 „Euch, theure Kinder“ 174
 Scene und Chor. (Susannin).
 „Wie dank ich Gott“ 198
 Frauen-Chor.
 „Lustig ergiessen frei von dem Eise“ 226
 Romanze mit Chor. (Antonida).
 „Ihr versteht nicht meine Thränen“ 229
 Finale. Duett. (Antonida, Sobinjin).
 „Wie, was hör'ich“ 234
 „Welcher Kummer“ 241

VIERTER AUFZUG.

Entreact 266
 Chor.
 Kein menschliches Wesen 268
 Arie (Sobinjin) „Brüder im Sturm“ 273
 Arie mit Chor (Wanja) „Todt im Feld“ 283
 Chor 305
 „Wir sind erschöpft, vor Kälte starr“
 Arie (Susannin) 313
 „Erichst du an, o Morgenroth“
 Recitativ und Finale.
 „Vor wenigen Stunden hat mich das Glück“ . . 317

FÜNFTER AUFZUG.

Entreact 344
 Epilog, Chor und Scene.
 Russland, heiliges Vaterland 346
 Trio und Chor (Antonida, Sobinjin, Wanja)
 „Nicht des treuen Sohnes Ohr“ 354
 Finale.
 „Heil Dir, o Russlands Czar“ 366

ЖИЗНЬ ЗА ЦАРЯ.

DAS LEBEN FÜR DEN CZAAREN.

Опера

Oper von

М. И. ГЛИНКИ.

M. J. GLINKA.

УВЕРТЮРА.

OVERTURE.

Adagio. M. M. $\text{♩} = 58.$

PIANO.

First system of musical notation for the piano introduction, featuring treble and bass staves with dynamic markings like *ff*, *f*, and *p*.

Second system of musical notation for the piano introduction.

Third system of musical notation for the piano introduction.

Fourth system of musical notation for the piano introduction.

Fifth system of musical notation for the piano introduction.

Vivace. M. M. $\text{♩} = 104.$

Sixth system of musical notation for the piano introduction, starting with a *Vivace* tempo change. Dynamic markings include *pp*, *poco a poco cresc.*, *cresc.*, *f*, *ff*, and *p*.

This page of musical notation consists of seven systems of grand staff notation, each with a treble and bass clef. The music is written in a key signature of one flat (B-flat major or D minor) and a 3/4 time signature. The notation includes various rhythmic patterns, including eighth and sixteenth notes, and rests. Performance markings such as *dolce*, *f*, and *sf* are used throughout. Fingerings are indicated by numbers 1-5. Some measures are marked with '5', '8', or '9' and a dotted line, likely indicating a specific fingering or a measure to be repeated. The piece concludes with a final cadence in the bass clef.

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The treble staff contains a complex melodic line with many beamed notes and slurs. The bass staff provides a harmonic accompaniment with chords and moving lines.

Second system of musical notation. The treble staff has a melodic line with a slur and a fermata over a measure. The bass staff has a rhythmic accompaniment. Dynamics include *f* and *dolce*.

Third system of musical notation. The treble staff has a melodic line with a slur and a fermata. The bass staff has a rhythmic accompaniment. Dynamics include *p*.

Fourth system of musical notation. The treble staff has a melodic line with a slur and a fermata. The bass staff has a rhythmic accompaniment.

Fifth system of musical notation. The treble staff has a melodic line with a slur and a fermata. The bass staff has a rhythmic accompaniment.

Sixth system of musical notation. The treble staff has a melodic line with a slur and a fermata. The bass staff has a rhythmic accompaniment.

Seventh system of musical notation. The treble staff has a melodic line with a slur and a fermata. The bass staff has a rhythmic accompaniment. Dynamics include *ff*.

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The treble clef contains a melodic line with eighth and sixteenth notes, while the bass clef provides a rhythmic accompaniment. A dynamic marking of *f* (forte) is present in the bass line.

Second system of musical notation. The treble clef features chords and melodic fragments, with dynamic markings of *p* (piano) in both staves. The bass clef continues with a steady accompaniment.

Third system of musical notation. The treble clef has a melodic line with some grace notes, and the bass clef has a more active accompaniment. Dynamic markings of *p* are used in both staves.

Fourth system of musical notation. The treble clef begins with a melodic line marked *mf* (mezzo-forte). The bass clef has a steady accompaniment.

Fifth system of musical notation. The treble clef has a melodic line with slurs, and the bass clef has a steady accompaniment. A dynamic marking of *ff* (fortissimo) is present in the bass line.

Sixth system of musical notation. The treble clef features a melodic line with slurs and accents. The bass clef has a steady accompaniment.

Seventh system of musical notation. The treble clef has a melodic line with slurs and accents, and the bass clef has a steady accompaniment. A dynamic marking of *ff* is present in the bass line.

The image displays a page of musical notation for a piano piece, consisting of seven systems of grand staff notation. Each system includes a treble clef and a bass clef. The key signature is one flat (B-flat). The notation features various musical symbols and dynamics:

- System 1:** Starts with a treble clef and a bass clef. The key signature changes from one flat to two flats (B-flat and E-flat). Dynamics include *p* (piano) and an accent (>).
- System 2:** Features the dynamic *dolce* (softly).
- System 3:** Includes a fermata over a measure and a measure rest marked with an '8'.
- System 4:** Shows a dynamic change to *f* (forte).
- System 5:** Continues with *f* dynamics and includes an accent (>).
- System 6:** Features a dynamic change to *ff* (fortissimo).
- System 7:** Concludes the piece with a double bar line and a 3/4 time signature.

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The bass line includes several accents (>) over the notes.

Second system of musical notation. The bass line contains dynamic markings: *f*, *f*, *f*, *f*, *f*, and *p*. Accents (>) are present in the bass line.

Third system of musical notation. The bass line includes a dynamic marking of *p*. The treble line features a fermata over a note.

Fourth system of musical notation. The treble line features a fermata over a note. The bass line includes several accents (>) over the notes.

Fifth system of musical notation. The treble line is marked *dolce*. The bass line includes several accents (>) over the notes.

Sixth system of musical notation. The bass line includes dynamic markings: *pp*, *ff*, and *f*. The treble line features a fermata over a note.

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The treble clef part includes a melodic line with a trill and a dynamic marking of *p*. The bass clef part provides a harmonic accompaniment.

Second system of musical notation. The treble clef part continues the melodic line, and the bass clef part features a series of chords with a dynamic marking of *pp*.

Third system of musical notation. The treble clef part has a melodic line with a trill and a dynamic marking of *p*. The bass clef part consists of a steady accompaniment of chords.

Fourth system of musical notation. The treble clef part features a melodic line with a trill and a dynamic marking of *pp*. The bass clef part continues with a chordal accompaniment.

Fifth system of musical notation. The treble clef part has a melodic line with a trill. The bass clef part features a complex accompaniment with many beamed notes.

Sixth system of musical notation. The treble clef part has a melodic line with a trill and a dynamic marking of *pp*. The bass clef part features a complex accompaniment with many beamed notes.

This musical score is for a piano piece, likely a study or exercise. It consists of seven systems of staves. The first system has two staves (bass and treble clef). The second system has two staves. The third system has two staves. The fourth system has two staves. The fifth system has two staves. The sixth system has two staves. The seventh system has two staves. The score includes various musical notations such as notes, rests, beams, and slurs. Dynamics include accents (>), fortissimo (ff), fortissimo (f), and pianissimo (pp). The instruction "poco a poco cresc." is written in the fifth system. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 2/4.

This page of musical notation is for a piano piece, likely a study or exercise. It consists of seven systems, each with a treble and bass staff. The key signature is one sharp (F#), and the time signature is 2/4. The notation is dense, featuring many sixteenth and thirty-second notes, often beamed together. Dynamic markings include *f* (forte) and *ff* (fortissimo). The piece ends with a double bar line and repeat signs in the final system.

ДѢЙСТВІЕ ПЕРВОЕ.

№ 1.

ERSTER AUFZUG.

ИНТРОДУКЦІЯ.

„Въ бурю во грозу.“

INTRODUCTION.

„Zieh'et Sturm wild herauf.“

Allegro. $\text{♩} = 88$.Solo. Занъвало. Der Vorsänger.
Теноре.

Tutti.

ХОРЪ МУЖЧИНЪ.
MÄNNER CHOR.

Въ бу - рю во гро - зу со - ко - лъ
Zie - het Sturm wild he - rauf, der
Dro - het Sturm un - serm Land, der

schwingt — der
singt — der

PIANO.

Allegro. $\text{♩} = 88$.

по - не - бу дер - жать мо - ло - дец - кий путь.

Ful - ke sich — kü - her nur zum Him - mel auf.
Rus - se sich — laut sein Lied vom Va - ter - land.

Solo. *risoluto*

Въ бу - ха не стра - шусь -
Dro - und Tod' schreckt mich nicht.
Feind

Стра

perdendosi

Tutti.

енеп ————— в не 60 ————— а ————— га ————— за
 das Land in Ge fahr, nehst mein Le - ben für den

Русь —————
 Озвуч.

pp

pp

pp

Solo. Zantano. Der Vorsänger.

Tutti.

Mиръ - - въ зем - лѣ - - сы - рои - - честь въ стра - нѣ род -
 Frie - de - ist in kühl-ter Er - de Frie - de auch
 Frie - - de an Hei - muth -

ной гла - ва мнѣ въ Ру - си Свя - той,
 Ruhm ernt' ich für's Va - ter - land
 herd въ Ру - си Свя - той.
 Ruhm für's Va - ter - land.

Più mosso $\text{♩} = 104$.
pp *schernando* *pp*

ХОРЪ ЖЕНЩИНЪ. въ отдаленіи.

FRAUENSCHOR. In der Ferne.

Всѣ сна сво - е взя - ла кра - сна ве - сна при - шла всѣ пташечки
Der Früh - ling ist ge - kommen sein Reich hat er ge - nommen. Die Vö - gel sie

во - ротились къ намъ и ра - ды мы до - роги мѣ го - стямъ.
singen hell im Wald und Ju - bel die schöne Welt durchschallt.

Всѣ пташечки во - ротились къ намъ и ра - ды мы
Die Vö - gel sie singen hell im Wald und Ju - bel die

до - роги мѣ го - стямъ
schöne Welt durchschallt.

mf Tenori.

Вы ру - чь - ли мы
 Seht be - freit ist der Sonne

f

Какъ Русь Москву взя - ла во Кремль о - нять во - шла, все мо - лодцы
 Die Russland von Mos - kau nahm, und in den Krem - mel kam; sind Män - ner und

сол - ныш - ко изъ - вра бодн тьмы.
 Mächt aus des Win - ters lun ger Nacht.

s

во - ро - тились къ намъ и ра - ды мы бр - тьямъ и му - жьямъ.
 Brüderheimg - kehrt, und Ju - bel die tu - pfern Gäste ehrt.

cresc

f

Нѣзъ пѣ - ну къ намъ до - мой бо - ярнѣ нѣзъ ма дой, все го - ре о то -

f

Aus - lan - ger schwe - rer Haft ward un - ser Herr be - freit! Ver - ges - sen sei das

rit f

ШЛО КЪ КТО СОЛ - ны ШКО ВЪ О ШЛО КТО СОЛНЫ ШКО ВЪ БЛЕСНѢТЬ, КТО СОЛНЫ ШКО ВЪ О

rit f

Leid! Uns strahlt dein An - ge - sichts der hel - les Son - nen - licht nach lan - ger Win - ters -

rit

рнѣ Ми - ха - илѣ Фе - до - ро - вичѣ.

rit

zeit Mi - cha - el Fe - do - ro - witsch!

Energico. ♩=112.
Soprano. FUGA.

Alto.

Tenore. *mf marcato*

Basso.

Онъ Heil у насъ о нять у насъ о нять онъ у
 ihm, der zu-rück ge-kehrt der uns zu-rück ge-kehrt, Heil,

Energico. ♩=112.

mf

mf marcato

Онъ Heil у насъ о нить: Мы все за не го какъ темный
 ihm, der zu-rück ge-kehrt. Um-rin-gen wir ihn, ein dich-ter

нать у насъ о нить Мы Um-rin-gen wir ihn, ein dich-ter
 kehrt, uns wie-der-kehrt

насъ, Heil! онъ Er ist wie-der да. Мы все за не го какъ темный

Um-rin-gen wir ihn, ein dich-ter

ДѢСЬ и СОЛНЫШКОМЪ СВѢТИТЬ ОНЪ СЯЕ - БЕСЬ
 Wald, und schir-men sein Le-ben zur Ge-walt.
 ДѢСЬ и СОЛНЫШКОМЪ СВѢТИТЬ ОНЪ СЯЕ - БЕСЬ
 Wald, und schir-men sein Le-ben zur Ge-walt: ОНЪ у Heil ihm

ОНЪ НАСЪ О ПИТЬ ОНЪ у НАСЪ О ПИТЬ, *f*
 der zu-rückge-kehrt *f* *f* *f*
 Heil ihm, Heil ihm, Heil.
 ОНЪ у НАСЪ О ПИТЬ МЫ ВСѢ ЗА НЕ- *f*
 der zu-rückge-kehrt *f* *f* *f* *f*
 Heil ihm, Heil. Um-rin-gen wir

НАСЪ О ПИТЬ ОНЪ у НАСЪ О ПИТЬ,
 der zu-rückge-kehrt Er ist wie-der da Um-rin-gen wir

А ————— сол-ныш-комь
Schatten wir uns im

го какъ темный лѣсъ, мы всё за не го какъ темный лѣсъ

ihn, ein dichter Wald, und schirmen sein Leben vor Ge-
wöl-

Пiano accompaniment with treble and bass staves.

свѣтитъ онъ съ безъ а ————— сол-ныш-комь свѣтитъ онъ съ не-бесъ.
ihn, ein dichter Wald, und schirmen sein Le-ben vor Ge-wöl-

онъ ————— у насъ о-пять
Heil ihm der zurückge-kehrt

онъ ————— у насъ
Heil ihm, der zu-

Пiano accompaniment with treble and bass staves.

ОНЬ у насъ у насъ у насъ о - пять
 Heil, dem Herrn, dem Herrn, Er ist nun da!
 Кто
 Wer

о - пять
rückge - kehrt

Онъ
Heil

Кто навасъ дер - заетъ
 Wer ist wie - der euch?
 ето возъ - метъ
 er setzt ihn was?

у насъ о - пять
ihm, der zu - rückge kehrt.

kto na vasъ der-znetъ
 wer ist uir-der euch?
 kto na nasъ der-znetъ
 Wer ent-reisst ihn uns?

kto na nasъ der-znetъ
 wer ent-reisst ihn uns?
 kto na nasъ der-znetъ
 wer ent-reisst ihn uns?
 kto na nasъ der-znetъ
 wer ent-reisst ihn uns?
 kto na der Euch
 kto na der

кто? — Вы всё за не-го егъ-ной го-
 насъ Buch? wer? — Wir Al-le sind ih-n ein Schirm und
 кто на насъ кто? — Мы всё за не-го егъ-ной го-
 wie der uns, wer? —
 кто на насъ Wir Al-le sind ih-n ein Schirm und
 wie - der uns, wer? —

8
 ff

рой, вы тро-не-теь тьму-шей тьмой гро-зой, вы всё за не-го го-то-
 Schutz, wir bie-ten Ge-fuhr und Stürmen Trotz, für ih-n sind wir gern be-reit
 рой-мы тро-нем-ся тьму-шей тьмой гро-зой, мы всё за не-го го-то-
 Schutz, wir bie-ten Ge-fuhr und Stürmen Trotz, für ih-n sind wir gern be-reit

8

вы пасть. Вы всё за не го етъной го - рой вы тро. не. тесь тьму щей тьмой гро -
 zum Tod! Wir Al - le sind ihm ein Schirm und Schutz, wir bie - ten Ge - fahr und Stür. men
 вы пасть. Мы всё за не го етъной го - рой мы тро. не. ся тьму щей тьмой гро -
 zum Tod! Wir Al - le sind ihm ein Schirm und Schutz, wir bie - ten Ge - fahr und Stür. men

зой, бѣ да не - ждан - нымъ злымъ го - стямъ, не - ждан - нымъ
 Trotz. Der Fein - - de Schaar Ver - der - ben droht, dem Fein - de
 зой, бѣ да не - ждан - нымъ злымъ го - стямъ, не - ждан - нымъ
 Trotz. Der Fein - - de Schaar Ver - der - ben droht, dem Fein - de

ЗЛЫМЪ ГО - ЕТЯМЪ, бѣ - да не - ждан - нымъ ЗЛЫМЪ ГО -
droht der Tod, Ver - der - ben droht der Fein - de
 ЗЛЫМЪ ГО - ЕТЯМЪ, бѣ - да не - ждан - нымъ ЗЛЫМЪ ГО -
droht der Tod, Ver - der - ben droht der Fein - de

mf

ЕТЯМЪ бѣ - да бѣ - да не - ждан -
Schwar der Tod, der Tod ist's, der
 ЕТЯМЪ бѣ - да бѣ - да не - ждан -
Schwar der Tod, der Tod ist's, der

piu ff

нымъ злымъ го стямъ.
 den Fein - - - den droht.
 нымъ злымъ го стямъ.
 den Fein - - - den droht.

p dolce

morendo

pp

dolcissimo

АРИЯ и РОНДО.
„Въ поле чистое гляжу“

№ 2.

CAVATINE und RONDO,
„Tagelang blickt in's Feld“

Andante mosso ma ben sostenuto. ♩ = 76.

АНТОНИДА.
ANTONIDA.

PIANO.

a tempo

A. Въ по - - ле, въ по - ле чисто - е гля - жу, Въ даль,
Та - ge - lang sieht in's Feld mein Aug' so bang, schaut

poco ritenuto

A. по рь - крѣп - кой, о - - чи дер - жу,
in die wei - te Welt, ab - - wärts den Strom!

a piacere *a tempo*

A. Вол - - ны къ намъ и - дуть, и - дуть;
Та - ge lang seh ich murdes Ei - ses Gang,

A.

Льдыны гро - - - зныя, льдыны плывутъ
Scholl' auf Schol - - - len hastig rollenden Stroment lang.

A.

a piacere
Дол - - - ва -
Ach

A.

a tempo
го, дол - го лод - ки не ви - дать! Дол - го ли ждать? мой
rum führt ihn mir kein Boöt her bei? Ach warum kommt mein Lebens -

A.

свѣтъ! Все те - бя нѣтъ!
licht im - - mer, im - - mer nicht!

a tempo
p
pp

Allegro grazioso assai.

A.

Во сло - бо - дкѣ за рѣ - ко - ю Ждутъ го - лубчи - ка до -
Je - nes Dorf am andern Strande har - ret des Ge - lieb - ten

legato assai
pp

A.

мой Здравъ и ра - достенъ изъ бо - ю Вит - язь мо - ло - дой.
mein - kehrt er heim aus Fein - des Lande zieht als Sie - ger dort er ein.

A.

Ско - роль, ско - роль бу - дешь, со - коль мой? Мой
Doch der stol - ze Falk, er wird dann mein! Die

A.

миль на - дѣ - жа бу - деть Намъ вѣсть о немъ пришла! Бу - деть вѣз - тотъ
Bot - schaft ist ge - kommen, mein Trauter keh - re heim. Ja, noch heut, welch

A.

день Онъ въ ро-дну - ю сѣнь Бу-детъ и ко мнѣ во дни шній
 Glück, kehrt er mir zu - rück! Al - len Schmerz ver - gass mein lie - bend

A.

leggiero

день! Мой су - же - ный придетъ Воз - го - во - ритъ здо - рово!
 Herz. Ach, wenn ihn erst zu mir die Wellen her - ge - tragen,

A.

Со мно - ю по - ве - детъ Лас - ка - тель - но - е сло - во. Мо - ло - децкой
 wird er ein - süs - ses Wort zu sei - nem Liebchen sagen. Von des Theuren

A.

красотой Сло - вно я - ро - ю свѣчой, За - свѣтлѣ - етъ той по - рою
 Angesicht, wie von gold'nem Sonnenschein wird's in mei - nem Kämmerlein

un poco ritenuto *al tempo*

A. 

Теремъ мой! Съ по - ля бит - вы подь Мосевою На - ши мо - лод - цы до -
 hei - le sein. Langschon ka - men heim - ge - zogen al - le Tapfern nach dem.

colla parte

A. 

мой: Въ бит - ву но - ву ю съ - ит - во ю Грануль со - коль мой
 Krieg: Du mein Fal - kebist ge - flogen wieder fort zu neuem Sieg.

A. 

Какъ же ждуть е - го до - мой? Мой миль на - де - жа будетъ Мой
 Doch noch heut erwart'ich Dich. Vor Glück die Brust er - be - bet, mein

A. 

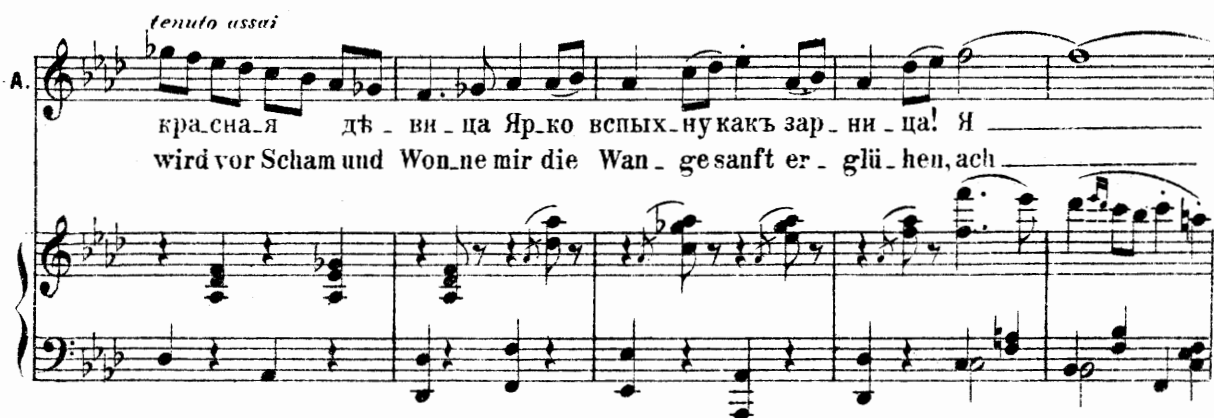
ясный соколъ живъ! Бу - деть въэ - тотъ день Онъ въ ро - дну ю
 stolzer Falke lebt! Ja noch hent, welch Glück, kehrt er mir zu -

grazioso

A. 

сѣнь, Бу-детъ и ко мнѣ во днешній день! Я ли,
rück! Al-len Schmerz ver-gass mein liebend Herz. Bräut-lich

tenuto assai

A. 

красна-я дѣ-ви-ца Яр-ко вспых-нула какъ зар-ни-ца! Я
wird vor Scham und Won-ne mir die Wan-gesant er-gli-chen, ach

A. 

ли дру-гу ти-хо мол-влю сло-во: Доб-рой мо-ло-дець здо-ро-во!
wenn Du zumers-ten Lie-bes-kus-se wirst mich an Dein Her-ze zie-hen.

ritenuto

A. 

Ско-лько при-не-сешь Ра-дости съ со-бой Ты, ду-ша мо-я!
Wie viel Glück und Freud, wel-che Se-lig-keit bringst du Trauer heut!—

colla parte

A. *allegro*

Во сло - бо - дкѣ за рѣ - ко - ю Ха - та ве - се - ло глядѣть! Ха - та
 Dürben in des Dörfleins Mit - te ste - het, neu und schmuck ge - baut, traulich

allegro *p*

A.

но - ва - я сѣрѣзъ бо - ю, Три ок - на на видѣть!
 ei - ne kleine Hüt - te, die zu mir he - rü - ber schaut.

A.

Ха - такъ намъ сю - да глядѣть! Въ той хатѣ мнѣ съто - бо - ю Мой ясный со - колъ
 Bald be - grüsst sie mich als Braut. Du meines Glü - ckes Heimath, bald nah ich Dir als

A.

жить! Въ э - тотъ крас - ный день! Бу - дешь въ на - шу сѣнь! Ско - ро бѣ - лый
 Braut! Wär' der Tag erst da, doch schon ist er nah! Bald ja bald des.

mf *f*

A.  *ff*

па - русь за - бле - стить, Ско - ро я - сным со - ко - лем при - ле -
weis - sen Se - gels Gruss. bald, bald, bald be - tritt das Land sein

A.  *ff*

титъ! Ра - же - на - я ждетъ! Праздникъ у во - ротъ! Ждетъ вънецъ и
Fuss! Se - lig werd' ich sein, bald, ach wirst Du mein Ge - lieb - ter

A.  *f* *mf*

пирь ве - се - лый ждетъ!
ich har - re Dein!

 *p* *pp*

Più moderato. M. M. ♩ = 116.

СУСАНИНЪ.
SUSSANIN.

Музыкальный фрагмент для Сусанина. Включает вокальную партию (басовый регистр) и фортепиано (клавир). Темп: Più moderato, метр: M.M., темп-марка: ♩ = 116. Ключевая подпись: *p*. Текст на русском и немецком языках.

Что га-дать о свадьбѣ свадьбѣ не бы-вать, за
Zeit ist's nicht, zu träumen jetzt vom Hochzeitsfest, die

Музыкальный фрагмент для хора мужчин. Включает вокальную партию (басовый регистр) и фортепиано. Текст на русском и немецком языках.

ва-ломъвальи-деть а за грозой гро-за.
Wo-gen ge-hen hoch, es steigt Ge-wit-ter auf.

Музыкальный фрагмент для хора мужчин. Включает вокальную партию (басовый регистр) и фортепиано. Текст на русском и немецком языках.

ХОРЪ МУЖЧИНЪ.
MÄNNERCHOR.

У-жель о-нять гро-за на-
Ach, bricht der Un-glücks-sturm von

Музыкальный фрагмент для хора мужчин. Включает вокальную партию (басовый регистр) и фортепиано. Текст на русском и немецком языках.

гря-ну-ла на насъ? На-гря-ну-ла гро-за?
Nou-ent auf uns ein? O sprich, was bringst Du uns?

mf marcato *pp*

CUC. SUS.

mf. *ff*

C. *mf.* *ff*

Го-родъ нашъ вътре - во - гъ на Ру-си те - мно, гро - зо - ю на Мо-
Schrecken ist im Lan - de, Noth im gan - zen Reich: Der Po - len - kö - nig

C. *f*

скву воздвиг - нул - ся король. Рать е - го отъ
zieht mit Macht gen Moskau hin. Sei - nelleere über.

X. *f*

ХОРЪ. СНОР. Bassi Ten.

Такъ на Моск - ву
Mos - kau in Ge - fahr!
Такъ на Моекву ко - ро - лъ
Der Kö - nig zieht nun hin!

C. *f*

Вязь - мы тро - нулась какъ лѣсъ Го - ре - Русскимъ
flu - then uns von Wjäsma her. We - he ü - ber

X. *p*

тро - ну - лась какъ лѣсъ
Uns von Wjäs - ma her!

лю - дямъ, ко - лѣ о - пячь Моск - ва подѣ власть вра - га па - деть.
 Russ - land, wenn erst Mos - kau fällt in uns - res Feindes Hand!

ХОРЪ. СНОР. Въ по - жа - рѣ про - па - деть.
 Er droht mit Mord und Brand!

Го - ре намъ Охъ! горь - ка - я Моск - ва!
 Не - ле имъ! O un - glück - sel - ges - Land!

Дай Гос - подь и - ну - ю намъ у - вѣ - датъ вѣсть,
 Mö - ge Gott uns Hül - fe lei - h'n, wir flehn zu ihm,

намъ и - ну - ю вѣсть, Дай - то Бо - же!
 mög' er mit uns sein! Geb' - es Gott!

ХОРЪ. СНОР. Дай - то
 Geb' - es

X. *Bo - že!*
Gott!

X. Хоръ на сценѣ. Chor auf der Bühne.
Гдѣ то слыш - но пѣ - нье
Still, ich hö - re Stin - nen?

X. Хоръ гребцовъ за сценой, плавно.
Chor der Ruderer. Hinter der Scene.

mf Ледъ рѣ - ку въ по - лонѣ за - бралъ, ледъ рѣ -
Freund - lich bannt das Eis den Strom, doch der

C. CUC. SUS.

X. На рѣ - къ по - ютъ
Auf dem Strom Ge - sang?

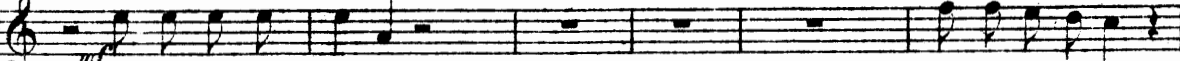
X. КУ ВЪ ПО - ЛОНѢ ЗА - БРАЛЪ, ТРЕ - НУЛЪ ЛЕДЬ И ПО - БѢ -
mücht' - gen Wel - ten Wucht trieb das Eis in schnel - le


X. *perdendosi*
Жалъ
Flucht.


X. *f* Врагъ дер - жалъ нашъ край въ иѣ -
Schwer in Ban - den lag das

pp

АНТ. АНТ.

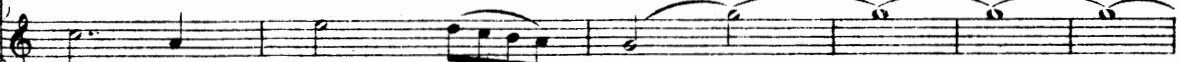
A.  Вотъ роди_мый лод_ка, э - то ъдетъ онъ
Und ich seh' ein Se_gel! wer ist's der dort kommt?

X.  няхъ, вско_лы - ха_лась Русь и врагъ раз_сы_
Land, doch die Rus_sen hiel - - ten Stand, und der



СУС. СУС.

C.  онъ ли, нѣтъ ли, толь - ко доб_ру_ю бы вѣсть.
Sei will - kom - men, wer uns gu - te Kun - de bringt!

X.  на - ег - ся въ бѣ - гахъ
Fein - de Schaur ter - - schwand.



Лодка выѣзжаетъ на сцену.
Ein Boot erscheint auf der Bühne.

Listesso tempo.

X.  Воля воль_на - я вол - нень Лод_къ во -
Wel - len mo - gen frei du - hin, lus - sen frei



pp e staccato sempre

X. 

ля по во - дамъ, во - ля во - лья на - я
die Brau - - - te zieht, frei, wie sie ist un -

staccato sempre

X. 

и намъ _____ Же - ни - ха
ser Sinn. _____ Ruft die Braut,

ff

cresc. *mf*

X. 

не - вь - - - ста ждетъ Же - ни - ха и
den Braut' - - - gon her, Russ - land ruft ihn

X. 

Русь зо - ветъ часъ на - сталъ же - нихъ гри -
auch _____ gon Heer, sei - ne Zeit ist da, er ist

ff

X.

дети
nich.

Хоръ поселянъ. Только половина хора.
Chor der Landleute. Nur die Hälfte des Chores.

Здравствуй ждан - ный гость, доб - рый мо - ло - децъ,
Sei will - kom - men uns, tapf - rer Jüng - ling Du!

Здравствуй ждан - ный гость, доб - рый мо - ло - децъ,
Sei will - kom - men uns, tapf - rer Jüng - ling Du!

здравствуй ждан - ный гость, доб - рый мо - ло - децъ, съно - ля ра -
Wer - ther Gast, wir be - grüß - sen Dich! Heim - ge - kehrt bist Du

здравствуй ждан - ный гость, доб - рый мо - ло - децъ, съно - ля ра -
Wer - ther Gast, wir be - grüß - sen Dich! Heim - ge - kehrt bist Du

ты - го ты - ли Ты ли при - шель здравствуй
 nun als Sie - ger! Sei uns ge - grüsst, Heil Dir!

ты - го ты - ли Ты ли при - шель здравствуй
 nun als Sie - ger! Sei uns ge - grüsst, Heil Dir!

здравст - вуй ждан - ный гость, **TUTTI** Здравствуй
 Hoch will - kom - men uns! *ff* Nah' Dich,

здравст - вуй ждан - ный гость, **TUTTI** Здравствуй
 Hoch will - kom - men uns! *ff* Nah' Dich,

су - жен - ный, здравст - вуй ря - жен -
 Bräu - ti - gan, wir er - war - ten

су - жен - ный, здравст - вуй ря - жен -
 Bräu - ti - gan, wir er - war - ten

sempre ff

f

ный, здрав_ствуй су - жен_ный, здрав_ствый доб_рый
Dich. *Schmü_cke Dich* *mit zum Fe - ste, sich, die*

ный, здрав_ствуй су - жен_ный, здрав_ствый доб_рый
Dich. *Schmü_cke Dich* *mit zum Fe - ste, sich, die*

мо - ло_децъ, дру - ги жаду́ть те - бя, дѣ - ви - ца
Braut, sie er - war - tet ih - ren Freund! *Sie har - ret*

мо - ло_децъ, дру - ги жаду́ть те - бя, дѣ - ви - ца
Braut, sie er - war - tet ih - ren Freund! *Sie har - ret.*

жде́ть, дѣ - ви - ца жде́ть жде́ть.
Dein, *sie har - ret Dein.* *Komm!*

жде́ть, дѣ - ви - ца жде́ть жде́ть.
Dein, *sie har - ret Dein.* *Komm!*

СЦЕНА и ТРИО съ ХОРОМЪ.

SCENE und TERZETT mit CHOR.

„Радость безмърна.“

„Seeliges Wiederseh!“

СОБИНИНЪ (къ невестъ.)

SOBININ (zu der Braut gewendet.)

Moderato.
Recit.

Радость безмърна-я! Ты ли, душа моя, Красно-е
See-li-ges Wiederseh'n! Hab ich Dich wie-der, mein strahlen-des

СУС.
SUS.

сол-нышко! Ска-жи съка-ко-ю вѣсть-ю, По-жа-лова-ть ты
Sonnen-licht! Doch steh zuerst uns Re-de, was bringst für Nachricht

ХОРЪ.
CHOR.

СОБ.
SOB.

кънамъ? Доб-рый мо-ло-децъ, Ты по-мъ дай намъ доб-ру-ю вѣсть! Эхъ кор.
Du? Tuff-ter Jüngling, doch gu-te Bot-schaft nur kün-de Dein Mund! Sa-ge,

c. да же съ по - ля че - сти Русскій во - инъ у - да - лой, Безъ у -
wapp vom Feld der Eh - re wär' der Rus - se heim - ge - kehrt, oh - ne

c. да - лой доб - рой вѣ - сти, Возв - ра - ща - ет - ся до - мой! Ху - да - го
Bot - schaft heim zu bringen, die des Lan - des Söh - ne ehrt! O sprächst Du

СУС. SUS.

ХОРЪ.
СНОР. СОБ. СОВ.

c. нѣтъ? А есть хо - ро - ша - я намъ вѣсть? Эхъ ре - бя - та! безъ по -
wahr! So blieb das Glück auch jetzt uns treu? Gab's wohl oh - ne heit - re

c. хмѣль - я Нѣтъ въ Ру - си ни - ровъ чест - ныхъ! И не ъ - детъ безъ ве -
Lau - ne je in Russ - land ei - nen Schmaus, und beim fro - hen Hochzeit -

ritard. *a tempo* **СУС. СУС.**

с. сель - я Къшумной сва - деб - къ же - нихъ! Но по - вѣ - дай что Мо -
fe - ste blieb noch nie ein Räusch - chen aus! Doch in Mos - kau sprich, wie

a tempo
colla parte *pp*

СОБ. СОБ.

с. сква? На - ша - ли - о - на? Ког - дажь о - на бы - ла чу -
steht's? Wem gehört die Stadt? Ward je uns Mos - kau schon ent -

СУС. СУС.

с. жа - я? чья - же, Ког - да не на - ша? Такъ о - на Не за - хва - че на вра -
ris - sen! Nur uns kann es ge - hö - ren! Hat die Stadt deun der Feind uns nicht ent -

ХОРЪ. СНОР. **СОБ. СОБ.**

с. га - ми? Ко - ро - лемъ не соз - же - на? Нѣтъ, ре - бя - та спа - се -
ris - sen? Ward von Kö - nig nicht zer - stört? Nein, ge - ret - tet ist das

CUC. SUS.

Piu mosso.
СОБ. СОВ.

C. на! Спа - се - на, спа - се - на! Вотъ какъ
Land! Un - ser Land, es ist frei! Hört mich,

X. ХОРЪ. СНОР.
Спа - се - на, спа - се - на!
Un - ser Land, es ist frei!

9

ff *т.о.* * *Piu mosso.*

C. бы - ло: ту - чей - чер - ной, По по - лямъ Ру - си свя -
Freunde: Un - ab - seh - bar, wie die Wo - - gen auf dem

pp

C. той, Шелькъ Москвѣ Король за - дорный, Съиць - лой Польшей и Лит -
Meer, zog da - her. der Po - len - kö_nig, und mit ihm seinzahllos

ХОРЪ. СНОР.

СОБ. СОВ.

c. вой! Съцѣ-лой Польшей и Лит-вой! Князь По-жарскій молвилъ
Heer. Denn ganz Po-len zog da-her. Fürst Po-schar-ski sprach zum

c. сло-во: „Гей ре-бя-та дружно въ бой“ Съпѣсней гря-нуль въ по-ле
Hee-re: „Kinder brecht des Fein-des Macht!“ Mit Ge-sangging's in die

ХОРЪ.
СНОР.

СОБ. СОВ.

c. строй. Такъ и мы хо-ди-ли въ бой! По-да-вай вра-
Schlacht. Wir auch hu-ben's so ge-macht! Und wir stürm-ten

c. говъ! А по-ле тутъ и вы-да-ло какъ разъ! Ну дру-
ан, ver-ach-tend mu-thig jög-li-che Ge-fahr! Hei, da

meno f *f* *frisoluto*

c. зья Мечамъ раз - доль - е на по - ть - ху въ добрый часъ!
gab's für wack-re Ar - me blut-ge Ar - beit viel, für-wahr!

c. То - то сват - ка! мечь бу -
Welch' ein Tanz war's, welch' ein

c. лат - - - ный По - - - гу - ляль въ ши - ру ме -
Fest - - - tag, man be - wir - - - thet mit dem

ХОРЪ. CHOR.

СОБ. SOB.

c. чей, П у - подчи - валь го - стей! Всѣмъ до - стало - сь! раз - бь - жал - сь, Мы вра -
Schwert! So nur sind's die Gä - ste werth. Al - le suchten schnell das Wei - te, und wir

Tempo I.

гамъ во слѣдъ помча - лись, Здравствуй ма - ту - шка Мо -
 ga - - ben das Ge - lei - te, Moskau ward von uns be -

p *f* Tempo I.

ХОРЪ. СНОР.

Ten.

Bassi

сква! Здравст - вуй ма - ту - шка Мо - сква Зо - ло - че - на - я гла - ва!
 freit! *Du bist frei, du heil - ge Stadt! Sei ge - grüsst, du gold - nes Haupt!*

АНТ. на авансценъ, вематриваясь въ лицо Сусанна.

ANT. betrachtet das Gesicht Sussanins.

СОБ. съ толпою остаются нѣсколько въ отдаленіи.

SOB. und die Menge bleiben etwas zurück.

На ша рать на сабляхъ
 Uns're tapf' - ren Krieger

СУС. на авансценъ.

SUS. auf der Vorderbühne.

Не на - ста - ла е - ще по - ра Нѣтъ не вре - мя е - ще Нету -
 Nein, noch nicht kam die Stun - de, sich des Sie - ges zu freun. Unser

ХОРЪ. СНОР.

За вра - гомя во слѣдъ?
 Fol - gen stets dem Feind,

pp *pp*

A.  Ахъ! мой ба - - тюшка! На ли - цѣ твоемъ, Что то горь - ко -
Ach, mein Va - - ter, Dein Ant - litz seh'ich voll Trau - rig -

C.  Какъ на свѣтлыхъ крыльяхъ,
Wie auf Stur - mes Flügeln. *marcato assai*

C.  жить о странѣ родной О не - счастной Ру - си! Не до.
Loos zu be - ju - beln ist noch nicht an der Zeit! Dieser

X.  И по - ща - ды нѣтъ!
Ge - bennicht Par - don. И по - ща - ды нѣтъ!
Ge - bennicht Pardon.

 *dolce*

A.  е, На ли - цѣ твоемъ Что то горь - ко - е, Намъ че -
keit Dei - ne Stir - - ne ist um - wöl - - ket! Sa - ge

C.  Кляде - нецъ булат - ный, Въ бурный праздникъ ратный
Hört die Schwerter klän - ge, dicht im Hand - ge - meuge

C.  во - лѣ - но по - бѣды съ насъ, Той по - бѣ - ды од - ной Чтобъ на вѣки у
Sieg ist noch nicht genug, der Erfolg reicht nicht hin, um zu gründen des

X.  Не щадить го -
Kei - ne wird ver -



A. го же ждать! На ли - цѣ твоёмъ Что то
was er - war - - tet uns; Ach, Deine Stir - - ne ist voll

C. Любо на по - бѣ - дѣ, Любо
Völlig ward geschla gen Unser

C. строить Русь, устроить Русь, А за - кон - ный намъ нуженъ Царь! И зем - ля спасе -
Landes Glück, des Landes Glück, nur ein Czaar nach Ge - setz und Recht rettet uns - und das

X. ловь! Такъ и бьетъ вра говь! Любо
schont! *Kei - ner wird ver - schont!* *Jubelt!*

A. горь - ко - е Намъ че - го же ждать, че -
Trau - rig - keit, Sa - - ge was er - war - - tet uns, was

C. было намъ Спойте про по - бѣ - ду Пѣсню у - да - люю!
grimmer Feind, *fro - he Sieges - lieder* *singet nun ver - eint!*

C. на! П зем - ля, и зем - ля спа - се - на, и зем -
Land! *Ret - tet* *uns und das Land, ret - tet* *uns und das*

X. Любо (Нѣсколько голосовъ) Лад - но! мы за -
Jubelt! *(Einige Stimmen)* *Lus - set! nun uns*

A. 
 го же ждать!
 sinnst Du, o sprich!

C. 
 ля спа - се - на!
 Land und das Land! TUTTI.

X. 
 тянемъ Пѣсню у - да - лу - ю! Князь По - жарскій молвилъ сло - во: Сядемъ
 singen fro - he Sie - ges - lie - der! Fürst Po - schur - ski rief zum Hee - re: Bruder


ff

X. 
 братья, на ко - ней! И Моск - ву по - тѣшимъ сно - ва Ратной у - даль - ю сво -
 steigen wir auf's Pferd. Las - set Mos - kau uns be - frei - en, stürmet an, mit blan - ken



X. 
 ей! Мол - вилъ Князь дру - го - е сло - во! Какъ? у - же - ли Не бы -
 Schwert! Und wir folg - ten un - serm Füh - rer Wie, die Hochzeit soll nicht


f *pp*

СОБ. (поспѣшно.)
 SOB. (geschwind.)
 Recit.

Poco più lento.

CUC. SUSS.

c. 

вaть мо-ей свадьбѣ! А для свадьбы то я до- мой пришелъ! Что за ве-
sein? Ist das Wahrheit? Bin zur Hoch-zeit doch nur heim-ge-kehrt Wass soll die

pp

c. 

се-лі-е Въ в- то без- времяе! Врагъ на свя- той Ру-си
Fröhlichkeit jetzt in der Unglückszeit! Fein-de im Rus-sen-land

pp

c. 

Гра-бить и злоб-ству-еть Русь си-ро- той жи- ветъ!
rings-um nur Mord und Brand im heil'-gen Va-ter-land!

ppp *pp* *a piacere* *a tempo*



Cantabile con anima.

СОБ. СОВ.

Не то-ми ро-ди-мый, Не кру-ши ме-ня!
 Brich, o theurer Va-ter, brich mir nicht das Herz!

c. Не тем-ни на-прас-но До-ро-га-го дня!
 die.ses Ta.ges Freu-de wand-le nicht in Schmerz!

c. Не своди на го-ре, Часъ свиданья съ ва-ми, А ско-рѣ-е
 Trüben nicht so grau-sam un-ser Wieder seh'n, Lass nicht oh-ne

АНТ. АНТ. Cantabile

c. вы-дай Мнѣ же-ну мо-ю! Не томись мой
 Gat-tin mich von hin-nen gehn! Fas-se Dich, mein

A. 
 ми - лый Не кру-ши се-бя! Не тем-ни на - прас - но -
 Trau - ter, wa - rum harmst du dich? Dieses Ta - ges Freu - de -

C. 
 Не томить-ся мнѣ Не крушить се - бя! Не темнить на -
 Trauern soll ich nicht, Du, mein Lebens - licht? Dieses Ta - ges



A. 
 До - ро - га - го дня Не своди на го - ре
 o' ver - scheuch' sie nicht! Nicht zur bö - sen Stun - de

C. 
 прас - но До - ро - га - го дня Не сводить на го - ре
 Freu - de ward - zerstört sie nicht? Ach, zur bö - sen Stun - de



A. 
 Часъ свиданья съ на - ми Да по-ду-май все же За то-бой мнѣ
 sahen wir uns heu - te, Glaube mir, ich wer - de bald - Dein treues -

C. 
 Часъ свиданья съ ва - ми Да ког-да же бу-дешь
 sahen wir uns heu - te, wann, ach, wirst du wer - den



A. 
 БЫТЬ. Не томись мой ми-лый,
 Weib! Fas-se Dich mein Trau-ter,

C. 
 Ты же-ной мо-ей Какъ не томить-ся мнѣ,
 mein ge-lieb-tes Weib, nicht soll ich traurig sein,


C. 
 Не томись на-прас-но, Не кру-ши се-
 Klagenicht ver-ge-beus wa-rum harmst du



A. 
 Не круши се-бя! Не тем-ни на-прасно
 wa-rum härmst du dich? dieses Ta-ges Freu-de

C. 
 Не крушить се-бя! Не кру-шить, не крушить се-
 Du, mein Le-bens-licht? Du mein Glück, ach! nicht trau-rig

C. 
 бя! Мой у-да-ль-ный ра-т-никъ На-рѣчен-ный
 dich? Du mein tapf-er Krie-ger Du — mein treu-er



A.  До - ро - га - го дня, Не сво - ди на го - ре Часъ свиданья
nicht verscheuche sie. Nicht zur bö - sen Stun - de sa - hen wir uns

C.  бя
sein. Не сво - дить на го - ре Часъ свиданья
Ach, zur bö - sen Stunde sa - hen wir uns

C.  зать!
Sohn! Мо - е слю - во прав - да За дру - га - го
Traue mei - nem. Wor - te: Dir al - lein ge -



A.  съ на - ми;
hen - te, Все же за то - бой мнѣ быть! На сви -
Glaube mir, ich werd' dein Weib! Ach, in *dolce*

C.  съ ва - ми,
wie - der, Да ско - рвѣ выдай мнѣ же - ну мо - ю! Ждать! не
Wann, ach, wirst Du wer - den mein lie - bes Weib? Kaum kann *pp*

C.  доч - ку
hört sie an, Ни когда не вы - дамъ, За то - бой ей быть! Не пре -
meine Tochter frei - en, wird kein and - rer Mann! Ich will



A.  дань-и Съдругомъ сердеч-нымъ Вре-мя что пташка ми-мо летитъ Вре-
Dei-ner lie-ben Nä-he, eilt mir die Zeit so flüchtig vor-bei wie

C.  зна-ю, какъ дож-дать-ся, Сердце просить по-ско-рѣй, по-ско-рѣй! Какъ до-
ich die Zeit er-war-ten, ach, mein Herz verlangt nach ihr, kaum kann ich es er-

C.  шу те-бѣ ви-даться Съ красной дѣ-ви-цей тво-ей! Я не пре-
dir auch nicht ver-wehren, dei-ne hol-de Braut zu sehn, Ja ich will



A.  - - мя мимо ле-титъ, Съдругомъ сердеч-нымъ, Съдру-гомъ на сви-
ein Vogel da-hin! Bei des Ge-lieb-ten trau-lichen Worten

C.  ждать-ся, Серд-це про-сить по скорѣй серд-це про-сить сердце
war-ten, Un-ge-stümschlägt mein Herz, vor Sehnsucht das Herz, vor Sehnsucht

C.  шу те-бѣ ви-даться Съ крас-ной дѣ-ви-цей тво-ей
dir es nicht ver-weh-ren, dei-ne hol-de Braut zu



A. дань. и Съ другомъ сердечнымъ Вре - мя что пташка ле - титъ
 ei - let flüchtig die Zeit vor - bei, wie ein Vo - gel da - hin!

C. про - ситъ по - ско - рѣй! Сердце про - ситъ по - ско - рѣй! Всѣ про -
 schlägt das Herz, das Herz, schlägt vor Sehn - sucht mir das Herz! Al - le
 ей.
 seh'n.

ХОРЪ. СНОР.

Tenori. Sopran. Alti. Дѣдушка!
 Bassi. Väterchen

Что по - на - прас - ну то - мить Добраго молод - ца, Храб - ра - го ратника Онъ намъ
 Lassdochter wei chen Dein Herz! Sieh, wie er leidet der wa - cke - re Krie - ger. Er gub

pp

pp

A. Вре - мя что пташка, Ми - мо - летитъ, ле -
 Ach, — wie so flüchtig, ei - let die Zeit da -

C. сятъ за насъ Ког - да же свадьба, ког - да же?
 bit - ten dich Wann ist die Hochzeit, wann ist

сва - деб - кой Ты насъ по - тѣшь Скорѣй Мы жъ тебѣ пѣ - ня - ми Радость какъ разъ на - по - емъ на - по -
 lass doch die Hochzeit nun sein, und wir wollen du - für mit Gesang Dicher - freud, mit Gesang, mit Ge -

по - бѣ - ду Ты жъ е - му свадь - бу бы -
 uns den Sieg, gib ihm die Toch - ter du -

A
 титъ Вре - - - мя что пташка Ми мо ле - титъ!
 hin, ei - - - let flüchtig die Zeit mir vor - bei.

C
 свадьба Кор - да? кор - да?
 Hochzeit, Sprich, wann? soll sie sein?

C

Какъ
Wein

емъ евадебкой насъ Ты по тѣшь, евадебкой
 sang dich domer freich, dich er freich, so lass'denn

pp

грай, сы - - грай, евадбу сы - грай сы - -
 für, Va - - ter! wann soll die Hoch - zeit

pp

A
 времячто пташ - ка ле - титъ!
 eilet die Zeit da - hin!

C

C
 скоро Богъ намъ дастъ Ца - ря, Ца - ря!
 Gott ei - nen Czaa - ren uns giebt! Ja - dan!

насъ Ты по тѣшь.
 bald Hoch - zeit sein.

pp

грай Ты сы - грай.
 sein, Hoch - zeit sein.

pp

Allegro. ♩=152.

c. 

Recit. Какъ ско-ро Богъ намъ дастъ Ца-ри, То-гда сей-часъ ве-се-лой свадьбой
Wenn Gott uns erst den Czaaren gab, dann feiern wir die schönste Hochzeit!

c. 

СОБ.
SOB.
risoluto

Бо-гатымъ пиромъ на весь миръ Мы о Ру-си воз-ве-симся! Охъ! тог-
beim frohen Mahl im Freundeskreis, dann theilen wir auch Russlands Freude. Nun dann

c. 

да не дол-го ждять! На Москвѣ соборъ ве-ликій У-же ставитъ намъ Ца-
ist die Zeit schon da denn in Moskau ist schon al-les für die Czaarenwahl be-


ХОРЪ. СУС. (съ живостью.) СОБ. (спокойно.)
SUSS. (lebhaft.) SOB. (ruhig.)

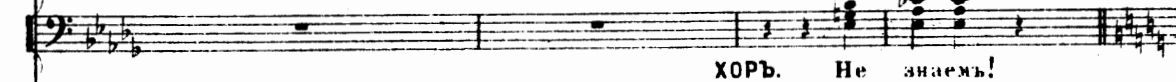
c. 

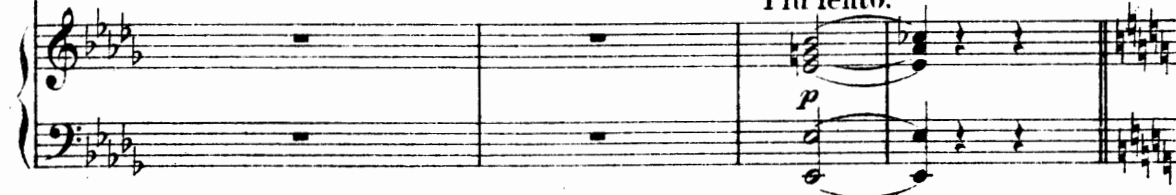
ря. Ко-го? Ска-жи ко-го? Правдаль, то вѣсть Богъ, но слышно
reit! Wer ists? Wer wird ge-wählt? Weiss ich's? das weiss Gott! doch hört man

СУС. съ живостью
SUSS. lebhaft

Più lento.

C. 
 Что намъ ставитъ ся въ Ца - ри, От - га - дай - те кто? Нашъ бо -
 dass zum Czaaren wird er wählt ra - thet, Freunde, wer? Un - ser

X. 
 ХОРЪ. Не знаемъ!
 CHOR. Sprich wer denn?


 Più lento.
p

più mosso e string.

СОБ.
 SOB.

C. 
 я - ринъ? Охъ ро - ди - мый! какъ ты съра - зу у - га - даль, Го - во -
 Gutsherr? Du mein Va - ter fandest gleich den rechten Mann! ja man

X. 
 Нашъ бо - я - ринъ?
 Der Bo - ja - re?


più mosso e string. p

ritenuto

СУС. *string.*
 SUSS.

C. 
 рятъ, что нашъ бо - я - ринъ. Нашъ бо - я - ринъ! Что жъ ты
 sagt: es sei der Gutsherr. Der Bo - ja - re! Doch, wes -

X. 
 Нашъ бо - я - ринъ даль бы Богъ!
 Der bo - ja - re, ge - ba - Gott!


pp ritenuto string. f

СОБ. СОБ.

c.  *pp*

прежде намъ о томъ не го-во-ришь? Э-то слухъ е-ще по-
halb verschwiegest Du die Kun-de uns? Nur Ge-rücht ist, was ich

СУС. СУСС.

c. 

ку-да А по-бъ-да на-ша! Слухъ! слухъ!
künde, doch der Sieg wird un-ser! Ja! Ja!

(съ увлечениемъ.)
(begeistert.)

c.  *marcato*

Сто побъдъне сто-ятъ Та-ко-го
Mehr als hundert Sie-ge wiegt sol--che

c.  *p*

слу-ха! Царь! за-кон-ный
Kun-de! Czaar! von Gott er-

Allegro

A. *f ritenuto assai*

За - кон - ный Царь!
Von Gott er - wählt!

C. *f* *risoluto >*

За - кон - ный Царь!
Von Gott er - wählt!

Послѣ бит - вы мо - ло - децкой
Mit dem Schwert, im hei - ssen Ringen

C.

Царь!
Wählt!

f

ХОРЪ. За - кон - ный Царь!
CHOR. Von Gott er - wählt!

Allegro

ff ritenuto assai *p*

C.

За - служи - ли мы Ца - ря! За по - бѣду надъ врагами Богъ да етъ Ца -
haben wir erkämpft den Czaar, soll dem Lande Frieden bringen, seg - ne Gott den

АНТ. къ отцу .
ANT. zum Vater.
dolcissimo

ря!
Czaar!

Такъ Русь свя - та - я си ро - той у - же не
Das heil' ge Russland wird vom Himmel nicht ver-

Намъ Гос - подь да - етъ Ца - ря.

Seg - ne Gott den neuen Czar.

A. бу - деть Нашъ бо - яринъ доб - рыи Вър - но станеть онъ всю
las - sen un - ser ed - ler Guts - herr er wird ganz Russland lie - - ben,

СУС. въ восторгъ.
SUSS. begeistert.

A. Русь Такъ лю - бить какъ любить насъ. Ши - ро - ко Ца -
wie er uns im - mer hat ge - liebt. In des Caa - ren

Сла - ва Бо - гу и Ца - рю!

Preis sei Gott und Heil dem Czar!

ре - во сердце Будеть мѣсто всей Ру - си, Богъ Царемъ е - го поставилъ
 ed - lem Herzen Raum ist für sein gan - zes Volk, Glück und Ruhm ihm nimmer fehlet.

piu mosso
 быть е - му Ца - ремъ.
 hat ihn Gott er wählt!

МУЖС. ХОРЪ.
MÄNNER-CHOR. Коль Гос - подь е - го из - бралъ,
 Glück und Ruhm ihm nim - mer fehlt,

piu mosso
ff

ХОРЪ.
CHOR. **Soprani.**
dolce
Alti.
 Богъ Царь вамъ
 Uns ward der

Такъ быть е - му Ца - ремъ.
 hat Gott ihn aus - er - wählt!

dolce

ста - вят - ся, Лю - ди ве - се - лят - ся, Ска - жи же дь - душ - ка
Sauer *heut ge - schenkt und Al - les ju - belt!* *so sag nun, Vä - terchen, wann*

сус.
 SUS.
 То свадеб - на - я вьсть.
 Ge - kommen ist der Tag.

Скороль на - ша
schmücken wir die

свадь - ба?
Braut?

Свадеб - на - я
 Kommen ist der

Свадеб - на - я вьсть!
 ist der Tag!

Свадеб - на - я вьсть!
 Kommen ist der Tag!

Так на шей свадьбѣ быть!
 Die Hochzeit soll nun sein!

Свадьбѣ быть!
 Hochzeit sein!

вьсть!
 Tag!

Свадьбѣ на - шей
 Hochzeit soll nun sein!

Свадьбѣ на - шей быть!
 soll nun sein!

Свадьбѣ на - шей быть!
 Hochzeit soll nun sein!

Вотъ дож-да ли-ся
Nun ist er-schie-nen

Tempo l. СОБ.
СОБ.

Такъ согла-сенъ ты на свадьбу?
Gieb uns Va-ter dei-nen Se-gen,

f riten.

Be-се-ла-го дня!
der fest-li-che Tag!

f

Tempo l.

riten. *f* *pp*

Be-селись, честной на-родъ! Будетъ Царь и будетъ свадьба, Ра-дость всемъ и
Freunde lasst uns fröh-lich sein! Hochzeitsfest und Krönungsfeste fei-ert im Ver-

C

мнѣ!
ein!

Дав-но, ро-ди-мый ты Не зналъ людской от-
Schon lange blieb Dir, Va-ter, fer - ne je - de

Праздникъ людямъ на Ру-си.
In ganz Russland giebt's ein Fest.

A

ра-ды, Вотъ те-перь ты ве-сель! Ты у Бо-га на-ко-
Freu-de, Jub-le nun mit uns, und preise froh den Herrn, der

A

нецъ Людямъ вы-мо-леть Ца-ря!
uns gnädig war, uns gab den Czaar!

Святъ Господь! Онъ
Lo - bet Gott, der

Радость людямъ на Ру-си.
In bet rings im Va-ter-land.

CYC.
SUS.

нась у - слышалъ въ нашихъ тягостныхъ скорбяхъ! Намъ даетъ вьотцы родные
 uns - er - hör - te, er er - harm - te sich, ei - nen Czaaren nun unsschenke

pù mosso
 луч - ша - го Ца - ря!
 der das Land be - freit.

ХОРЪ. Tenori. *ff*

СНОР. Bassi. Святъ Гос - подь въ сво - ихъ дѣ - лахъ!
 Gross ist Gott in sei - ner Macht!

pù mosso *ff*

Soprani. *dolce*
 Alt. Те - перь мы,
 Nun tanzt, ihr

Русь свя - та въ сво - ихъ Ца - ряхъ!
 Russ - land gross in sei - nem Czar!

sf *dolce*

крас - ныя Въ хо - ро - вод - ныхъ и - грахъ, Безъ страха тай - на - го
 Mäd - chen und sin - get Hochzeits - lie - der es kommt der Frie - de die

ХОРЪ. СНОР.

Встрѣтимъ вес - ну пнѣемъ! Вся Русь у - кра - сит - ся Не - вѣс - той
 Freude keh - ret wie - der! Ganz Russland schmückt sich jetzt wie ei - ne

Мы раз - но - ть - шим - ся Во и - мя
 Lust uns den Gau - ren jetzt fei - ern im

АНТ. АНТ.

И празд - никъ сва - деб - ный На - сталь на -
 СОБ. СОВ. Denn neu - e Ruh - mes bahn brach für das

СУС. СУСС. И празд - никъ сва - деб - ный На - сталь на -

крас - но - ю И празд - никъ сва - деб - ный Насталь
 Braut zum Fest.

Царско - е! Denn neu - e Ruh - mes bahn, brach für
 Ju - hel - fest.

pp.

1. 2. *piu mosso* *ff*

A. *ff* *ff* *ff*

сталь для всей Ру - си! си! И праздни^кь
 gan - ze Russland an! an! Denn neu - e

C. *ff* *ff* *ff*

gan - ze Russ - land an an! Denn neu - e

C. *ff* *ff* *ff*

сталь для всей Ру - си! си! И праздни^кь

f *ff*

Нас - таль для всей Ру - си Вся Русь у си! И празд - никъ
Ganz Russ - land

ff *ff*

das gan - ze 1. Russland un! Мы раз - но - ан! Denn neu - e
 2. Russ - land Lass uns den

ff *ff* *piu mosso*

A. *ff* *ff* *ff*

сва - деб - ный На - сталь для всей, для
 Ruh - mes - bahn

C. *ff* *ff* *ff*

Ruh - mes - bahn brach für das gan - ze

C. *ff* *ff* *ff*

сва - деб - ный На - сталь для всей, для

ff *ff* *ff*

сва - деб - ный Нас - таль для всей, для

ff *ff* *ff*

Ruh - mes - bahn brach für das gan - ze

ff *ff* *ff*

ff *ff* *ff*

A. *всей Ру - сии!*

C. *Russ - - land an!*

C. *всей Ру - сии!*

всей Ру - сии!

Russ - - land. an!

pp

p *pp* *sempre p*

pp

ДѢЙСТВІЕ ВТОРОЕ.

ZWEITER AUFZUG.

ПОЛЬСКІЙ

POLONAISE

ХОРЪ.

und CHOR.

„БОГЪ ВОЙНЫ ПОСЛѢ БИТВѢ?“

„Krieges Gott nach der Schlacht?“

Moderato.

The musical score is written for piano and voice/chorus. It consists of five systems of music. The first system begins with a piano (p) dynamic marking. The second system features a forte (ff) dynamic marking. The third system also features a forte (ff) dynamic marking. The fourth system features a piano (p) dynamic marking with the instruction 'p leggiero'. The fifth system continues the piece with various rhythmic patterns and dynamics. The score is in 3/4 time and G major.

Тенори. *ff*ХОРЪ ПОЛЯКОВЪ.
CHOR POLEN.Богъ войны
*Gott des Krieg's!*послѣ битвъ жи-
Al-le Zeit sind

Bassi

ff

ву - ю ра - дость намъ да - рить.
wir zu Dei nem Dienst be - reit.

Мы храб-ро
Du Len - ker

во - ю - емъ
der Schluchten,

съ над-мен-ной
wir frei - sen

Мос - кво-ю
Dein Wul - ten

держав - ца мы да - ли, и тѣмъ
das Land

Be - herr - scher ihm ge - ben, das Land ist

на въ - ки Мос - ка - лей свя - за - ли, на
ist in uns' - re Hand nun ge - ge - ben, in

на въ - ки Мос - ка - лей свя - за - ли, на
in un - se - re Hand nun ge - ge - ben, in

въ - ки Мос - ка - лей мы на въкъ свя - за - ли.

uns' - re Hand ist der Rus - sen Land ge - ge - ben.

ХОРЪ ЖЕНЦИНЪ. FRAUENCHOR.

Soprani.

x. *Alti.*

Ро - зань изъ ми - лой от - чиз - ны бой -
Wie der Hei - math Blumenschmuck vom Krieger stolz im Feld ge -

x.

ца - ми на ла - тахъ да - ле - че въ чуж -
tra - gen, als Lie - besgruss den Hel - den viert, der

x.

би - ну све - зень такъ въ чу - же и
selbst in Kampf die Ro - se führt; so fol - get auch der

x.

же - ны во ста - нъ съ мужь - я - ми на
Frau - en Flor der Hel - denschaar in's La - ger, die

x. 

но - лъ ера - же - ний бли - ста - емъ цвѣ -
Blu - men sind's, die Euch er blühen, wenn Ihr dann ruht von

x. 

та - ми и сла - вой мы ды - шимъ и
Kampfes Mühen. Wir herrschen in der Lie - be Reich, und

x. 

дѣ - лишь мы съ ва - ми жи - во - е фе - селъ - е во -
thei - len mit Freuden Ge - füh - ren und Lei - den des

pp

x. 

ен - ныхъ вре - мень.
Krie - ges mit euch.

X

И
Wir

X

сла - вой мы ды - шимъ и дъ - лимъ мы
brin - gen die Lie - be und thei - len mit

p *cresc.*

X

съ ва - ми. Живо - е
Freu - den. Ge - fuh - ren

mf

X

ве - сель - е во - ен - ныхъ вре - мяхъ, жи -
und Lei - den des Krie - ges mit euch, Ge -

ff

Soprani.

Alti.

Tenori.

Bassi.

во - - - е ве - селъ - - - е во - ем - ныхъ вре -
fuh - ren und Lei - den des Krie - ges mit

Богъ вой - ны по - слѣ битвѣ жи - ву - ю ра - достъ намъ да - -

Ge - stern Kampf, heu - te Bull, und mor - gen wie - der blut - ger

мень; но еко - ро ко - неч - но
euch; doch wenn erst vor ü - ber

ригъ, мы Поль - шу ео - бо - ю на

Tanz! Des Va - ter - lan - - des Krie - ges - ruhm wir

пре - ста - нуть въ бо - и, но еко - ро
des Kampfes Ge - fuh - ren, zur Hei - muth

въ - - ки про - сла - вимъ, въ Мос - кву Вла - ди -

wer - den ihn auf's Neu er - hö - hen, in Mos - kau wird Fürst

но меч-но
ниг keh-ren

пре-стануть
als Sie-ger

ведь Го-и о-брат-но
die Schuren, dann win-den

в-сн-и
die

сла-ва
сн-о-б-д-о-и
вс-е-д-е-л-ь,
мы
По-ль-шу
вы-

Wladislaw als Cuarvon uns er-keh-ren sein. Und Russ-land wird

ту-ю от-чи-зну ге-ро-и,
Frau-en Buch Myr-then und Ro-sen,

со-ко надь Русь-ю но-ста-вимъ
со-ко надь Русь-ю но-ста-вимъ

Мо-е-
Mo-e-

Po-len um Gna-de nun fle-hen Im

от-чи-зна
die Hel-den

вамъ мнр-ты
mit Küs-sen

и ро-зы сви-
und Ko-sen, die

ква-бу-деть
к-ва-бу-деть

По-ль-ше-ю
По-ль-ше-ю

съ По-ль-скимъ Ца-
съ По-ль-скимъ Ца-

Kem-el soll herr-schen ein poi-ni-scher

дань - - - я во. стор - ги
Bie - - - *be,* *sie rei - chet*
 ремя, Мос - ква По. ль - ше - ю
Gaar, Durch uns wird ge - wählt
p staccato
 и сле - - зы во - стор - ги и сле - зы; о -
den sig - - rei - chen Hel - den den Kranz! Und
 бу - - деть съ. Поль. сь. Ца - - ремя. О -
dann ein pol - ni - scher Gaar! Und
 кон. чивъ свой под. вигъ вьот - чи - зну сви - ту - ю на на. мять
habt Ihr vol - len - det den glor - rei - chen Kampf, krönt die Sie - ger
 кон. чивъ свой под. вигъ вьот - чи - зну сви - ту - ю на на. мять
wenn wir vol - len - det den glor - rei - chen Kampf, krönt die Sie - ger
ff

вѣ-камъ сла-ву на-ме-го и-ме-ни све-
das dank - bu - re Ro - len mit e - wigem Ruhm.

вѣ-камъ сла-ву на-ме-го и-ме-ни све-

das dank - bu - re Ro - len mit e - wigem Ruhm.

земь; ере-ди гро-зы во-
gern ju thei - len wir mit

земь; не пом-нимъ то-го что тер-пѣ-

Schnell ver-ges - sen wird dann sein, was im Fel - de

ен - - - ныхъ дней мла-да-я мла-
Buch des Kriegs Ge - fah - ren, der

ли до ны-нѣ мы не пом-нимъ то-го

wir ge - lit - - ten; ju, ver - ges - - sen ist dann bald,

да - я жизнь свѣ - жий пол - ный, ере -
Hei-math fern, in Fein-des Land, Nach

что тер - пѣ - ли; и ба - люль бле -
was wir lit - ten, In Mos - kau's Krem - - - el

ди гро - зы во - ен - - ныхъ
Heis - - - ser Schlucht ein Sie - - - ges - -

стя - щимъ въ Мос - ков - ской пу - сты - нѣ от
fei - ern wir dann glün - zen - de Ge - lu - - ge, bis

дней мла - да - - я, мла - да - я жизнь свѣ
fest zu fei - - ern sind heu - te wir mit

чи - зну и ра - дость се бѣ мы
in Triumph wir heim - ge - kehrt zum theu - - - ren

A. 2417 G.

жъй пол-нѣй, *Euch vereint,* Сре - ди гро - зы во - ен - ныхъ
Des Kriegers *Loos* *ist wech - sel -*
 соз - да - емъ Сре - ди гро - зы во - ен - ныхъ

Va - ter - land,

Im Fel - de kühn,

im Lu - ger

дней мла - да - и жизнь свѣ - жѣй пол - нѣй, сре ди гро - зы во -
voll; *Heut blüht das* *Le - ben frisch und voll! Die* *Stun - de flieht so*
 дней мла - да - я жизнь свѣ - жѣй пол - нѣй, сре - ди гро - зы во -

froh;

ver - ach - ten

wir

Ge - fahr und Tod.

Im

Schlachtgewühl,

bei

ен - ныхъ дней мла да - и жизнь свѣ - жѣй пол - нѣй.
rasch da - hin, *ge* *nie - set* *sie* *mit leich - ten* *Sinn!*
 ен - ныхъ дней мла да - и жизнь свѣ - жѣй пол - нѣй.

Kun - pfe - lust

schlägt frei - er

nur

des Kri - gers

Brust!

КРАКОВЯКЪ.

CRACOVIENNE.

Allegro moderato. M. M. ♩ = 126.

The musical score consists of six systems of piano accompaniment, each with a treble and bass clef staff. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 2/4. The tempo is marked 'Allegro moderato' with a metronome marking of 126. The dynamics range from fortissimo (ff) to piano (p). The first system starts with a fortissimo (ff) dynamic. The second system begins with a piano (p) dynamic. The third system starts with a forte (f) dynamic. The fourth system begins with a fortissimo (ff) dynamic. The fifth system starts with a piano (p) dynamic. The sixth system begins with a piano (p) dynamic and ends with a forte (f) dynamic. The music features a variety of rhythmic patterns, including eighth and sixteenth notes, and rests, with some measures containing complex chordal textures.

This page of musical notation is arranged in seven systems, each consisting of a grand staff with a treble and bass clef. The music is written in a key signature of one sharp (F#) and a 2/4 time signature. The notation includes various rhythmic values, including eighth and sixteenth notes, and rests. Dynamic markings such as *f* (forte) and *p* (piano) are used throughout. The piece features a variety of textures, from simple chordal accompaniment to more complex passages with sixteenth-note runs in the right hand. The overall style is characteristic of early 20th-century piano literature.

The image displays a page of musical notation, likely a score for a piano piece. It consists of seven systems of grand staff notation, each with a treble clef on the upper staff and a bass clef on the lower staff. The music is written in a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C). The notation includes various musical symbols such as accents, slurs, and dynamic markings. The word "staccato" is written above the first system. Dynamic markings include *f* (forte) and *p* (piano). The piece features a complex texture with many chords and rapid passages, particularly in the bass line. The notation is dense and detailed, with many notes and rests.

The image displays a page of musical notation for piano, consisting of seven systems of two staves each. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, dynamics (mf, f), and articulation marks (accents, slurs). The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 4/4. The piece is identified as A. 2417 G.

Grazioso.

The musical score is arranged in seven systems, each with a treble and bass staff. The first system begins with a piano (*p*) dynamic marking. The music is characterized by frequent changes in chord quality and voicing, often involving chromatic movement. The tempo is indicated as *Grazioso*. The score includes various musical notations such as slurs, ties, and dynamic markings.

The image displays a page of musical notation for a piano piece, consisting of seven systems of grand staff notation. Each system includes a treble clef and a bass clef. The music is written in a key signature of one sharp (F#) and a time signature of 3/4. The notation includes various rhythmic patterns, slurs, and dynamic markings. The first system shows a complex rhythmic pattern with slurs and accents. The second system continues with similar patterns. The third system features a *leggiero* marking and includes slurs and accents. The fourth system has a slur over the right-hand part. The fifth system includes a slur over the right-hand part and a slur over the left-hand part. The sixth system features a slur over the right-hand part. The seventh system includes a slur over the right-hand part and a *din.* marking. The page number 94 is located in the top left corner.

First system of musical notation, consisting of a grand staff with a treble clef on the upper staff and a bass clef on the lower staff. The key signature has two sharps (F# and C#). The music features a complex melodic line in the treble with many slurs and a steady accompaniment in the bass.

Second system of musical notation, continuing the piece. It features similar melodic and accompanimental patterns to the first system.

Third system of musical notation. A dotted line with the number '8' above it spans across the first two measures of this system, indicating an eighth-note pattern. The music continues with intricate melodic and harmonic textures.

Fourth system of musical notation. A dynamic marking of *mf* (mezzo-forte) is present in the lower staff. The system concludes with a fermata over a note in the treble staff.

Fifth system of musical notation, showing further development of the melodic and accompanimental themes.

Sixth system of musical notation, continuing the musical narrative with various rhythmic and melodic elements.

Seventh system of musical notation, the final system on this page, ending with a fermata over a note in the treble staff.

più mosso

pp

poco a poco

cresc.

f

ff

A. 2417 G.

The image shows a page of musical notation for piano, consisting of seven systems of two staves each. The music is in G major and 2/4 time. It features various textures including chords, arpeggios, and melodic lines. Dynamics include *ff* and *f*. There are also some performance markings like accents and slurs.

№ 6^b

ТАНЦЫ.

TÄNZE.

Allegro moderato. M. M. $\text{♩} = 88$.*grazioso*

p

ff

p

ff

ff

ff

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef with a key signature of two sharps (F# and C#). The piece begins with a melodic line in the treble clef and a supporting bass line. A dynamic marking of *p* (piano) is present in the second measure.

Second system of musical notation, continuing the piece. It includes a first ending bracket labeled "2." and a dynamic marking of *dolce* (dolce).

Third system of musical notation, showing further development of the melodic and harmonic material.

Fourth system of musical notation, featuring a dynamic marking of *p* (piano) at the beginning.

Fifth system of musical notation, featuring a dynamic marking of *ff* (fortissimo) in the middle.

Sixth system of musical notation, concluding the piece with various melodic and harmonic textures.

The first system of music consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. Both are in the key of D major. The music features a steady eighth-note accompaniment in the bass and a melody of eighth notes in the treble.

The second system continues the piece with similar rhythmic patterns. The bass line maintains its eighth-note accompaniment, while the treble line introduces some melodic variation.

The third system includes a dynamic marking of *ff* (fortissimo) in the bass staff. The music becomes more intense, with thicker chords and more active melodic lines in both staves.

The fourth system features a more complex texture. The bass staff has a melodic line with some chromaticism, while the treble staff has a more active, flowing melody. There are some slurs and accents throughout.

The fifth system is marked *leggiero* (light). It features a prominent trill (*tr*) in the treble staff. The bass staff continues with a steady accompaniment.

The sixth system concludes the piece with a final trill (*tr*) in the treble staff. The overall texture remains light and elegant.

The first system of music consists of two staves. The upper staff is in treble clef and contains a series of sixteenth-note runs with trills (tr) above several notes. The lower staff is in bass clef and features a steady accompaniment of eighth-note chords.

The second system continues the piece. The upper staff has more complex melodic lines with trills and slurs. The lower staff maintains the eighth-note accompaniment, with some notes beamed together.

The third system introduces a piano (*pp*) dynamic marking in the lower staff. The upper staff features a melodic line with trills and slurs, while the lower staff has a more active accompaniment with some sixteenth-note passages.

The fourth system shows intricate melodic passages in the upper staff, including slurs and trills. The lower staff continues with a rhythmic accompaniment of eighth notes and chords.

The fifth system features a mix of melodic and harmonic elements. The upper staff has a melodic line with slurs and trills, while the lower staff has a more active accompaniment with some sixteenth-note passages.

The sixth system includes dynamic markings of piano (*p*) and forte (*f*). The upper staff has a melodic line with slurs and trills, while the lower staff has a more active accompaniment with some sixteenth-note passages.

N^o 7.

МАЗУРКА И ФИНАЛЪ.

MAZURKA UND FINALE.

INTRODUCTION.

Moderato.

MAZURKA.

Tempo di Mazurka. M.M. ♩ = 152.

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The music includes dynamic markings *ff*, *f*, and *f*, and the instruction *dolce*. The key signature has two flats and the time signature is 3/4.

Second system of musical notation, continuing the piece with treble and bass clefs. The key signature remains two flats and the time signature is 3/4.

Third system of musical notation, featuring treble and bass clefs. The key signature is two flats and the time signature is 3/4.

Fourth system of musical notation, featuring treble and bass clefs. The key signature is two flats and the time signature is 3/4.

Fifth system of musical notation, featuring treble and bass clefs. The key signature is two flats and the time signature is 3/4.

Sixth system of musical notation, featuring treble and bass clefs. The key signature changes to three sharps. Dynamic markings include *p* and *mf*. The instruction *delic'no* is present. The time signature is 3/4.

Seventh system of musical notation, featuring treble and bass clefs. The key signature is three sharps and the time signature is 3/4.

First system of musical notation, measures 1-8. The music is in G major and 3/4 time. The right hand features a delicate, flowing melody with grace notes and slurs. The left hand provides a harmonic accompaniment with chords and moving bass lines. A dynamic marking of *f* is present in the right hand.

Second system of musical notation, measures 9-16. The right hand continues the melodic line with slurs and grace notes. The left hand accompaniment remains consistent. A dynamic marking of *f* is present in the right hand.

Third system of musical notation, measures 17-24. The right hand features a more active melodic line with slurs and grace notes. The left hand accompaniment continues. A dynamic marking of *f* is present in the right hand.

Fourth system of musical notation, measures 25-32. The right hand has a more rhythmic and active melodic line. The left hand accompaniment continues. A dynamic marking of *f* is present in the right hand.

Fifth system of musical notation, measures 33-40. The right hand continues with a melodic line. The left hand accompaniment continues. A dynamic marking of *f* is present in the right hand.

Sixth system of musical notation, measures 41-48. The right hand features a melodic line with first and second endings. The left hand accompaniment continues. A dynamic marking of *p* is present in the right hand. The tempo marking **Scherzando.** is placed above the system.

Seventh system of musical notation, measures 49-56. The right hand continues with a melodic line. The left hand accompaniment continues. A dynamic marking of *p* is present in the right hand. The marking *staccato* is placed below the right hand.

The first system of music consists of two staves. The treble staff begins with a series of eighth-note chords, followed by a melodic line with a trill. A bracket above the staff indicates a first ending (1.) and a second ending (2.). The bass staff provides a harmonic accompaniment with chords and moving lines.

The second system continues the piece. The treble staff features several trills (tr) and accents (>) on notes. The bass staff continues with a steady accompaniment of chords and moving lines.

The third system shows further development of the melodic and harmonic material. Trills and accents are used for emphasis in the treble staff, while the bass staff maintains the accompaniment.

The fourth system continues with similar musical motifs. The treble staff has trills and accents, and the bass staff provides a consistent accompaniment.

The fifth system features a more active treble staff with trills and accents, and a bass staff with a steady accompaniment.

The sixth system concludes the piece. It features a *cresc.* (crescendo) marking in the treble staff and *f* (forte) dynamics in both staves. A large slur is placed over the final measures of the treble staff.

FINALE.

Танцы прекращаются и входит Вѣстникъ.

Die Tänze hören auf ein Bote tritt ein

Recitativo. *poco più mosso.*

НАЧАЛЬНИКЪ ОТРЯДА. НАУРТМАНН.

ВѢСТНИКЪ. БОТЕ.

f

От - ку - да? Отъ Па_на Бур_ке_ви - ча вамъ съне
Wo her kommst Du? Vom Pan Bur_kewitsch zu euch; Nicht

НАЧ. ОТР. НАУРТМ.

ВѢСТН. БОТЕ.

доб - ро - ю вѣстью. Съка - ко - ю? Все ху - же да
gut ist die Botschaft. So re - de! Ein Un - wet - ter

ху - же въ Мо - ско - ви - и намъ! судъ - ба раз - ра - зи - лась гро -
zog ü - ber Mos - kau her - auf, und droht, un - ser Volk zu ver -

НАЧ. ОТР. НАУРТМ.

зо - ю. Ты вѣсть намъ при - везъ о Ко - ро - лѣ? у -
nich - ten. Doch sprich, schirmt der Kö - nig euch nicht? Er

ВѢСТН. ВОТЕ.

жель онъ е - ще невъ Кре - мль? Онъ тыломъ къ Мо - сквѣ о - бра -
 zog doch im Kremmel schon ein? Schon ist er aus Mos - kau ent -

шень и Царь Влади - славъ от - рѣ - шень отъ Царства, а сынъ Фи - ла -
 flohn: Ja, Wla - dis - law wur - de ent - thront; in Mos - kau ward Phi - la - rets

ре - та Ро - ма - новъ по - став - лень Ца - ремъ, Ро -
 Sohn Ro - ma - now zum Czaar aus - er - wählt. Ro -

НАЧ. ОТР. НАУРТМ.

ВѢСТН. ВОТЕ.

ма - новъ! гдѣ онъ? Объ из - брань и сво - емъ е -
 ma - no! Wo weilt er? Von der Wahl weiss er nichts. Ver -

ще онъ не знаетъ со - крытый отъ свѣта въ по - мѣсть и сво - емъ Костром -
 bor/gen lebt er als Bo - jar in Ko - stro - ma. weit von dem Schauplatz ent -

скомъ!
 fernt!

Tenori. *ff*
 ХОРЪ ГОСТЕЙ. у - жель Ко - ро - ле - вичъ от - ри - нуть?

Bassi. *ff*

CHOR DER GÄSTE. So wär' Ko - ro - le - witsch ent - thro - net?

У - же ли Мо - ска - ли от - ни - муть? Мо -

Und Mos - kau ging wie - der ver - lo - ren? Die

сковско - е Царство на задъ? О - динъ Си - гиз -

Rus - sen, sie zo - gen dort ein? Nur Si - gis - mund

мундъ ви - но - вать! Онъ вду - ма - лъ хи - трить и ду -

trifft dann die Schuld! Durch Trug nur, und List, wollt' er,

ка - вить, И Царство те - перь про - и - гра - ть

herr - sehen, nun hat er die Kro - ne ver - spielt!

Soprani.

Alti.

Tenori. *p*

Bassi.

Онъ сы - на за -
den Sohn mussst' er

Онъ сы - на за - чѣмъ не по - славъ
den Sohn mussst' er schi - cken in's Land.

Онъ сы - но за - чѣмъ не по - славъ
den Sohn mussst' er schi - cken in's Land.

m. g. *p*
m. d. *m. g.*

Мо - скво - ю по - кор - но - ю
im Has - kau mit Kraft zu re -

чѣмъ не по - славъ
schi - cken in's Land,

Мо - скво - ю по -
im Has - kau mit *f*

Мо - скво - ю по - кор - но - ю пра - вить, Мо -
im Has - kau mit Kraft zu re - gie - ren, mit

p m. g. *mf* *fm. g.*
m. d.

ff

пра - вить
gie - ren.

Какъ смѣ - ли от - верг - нуть о - ни, Вла - дя -

ff

Sie wag - ten es, Wla - dis - law frech zu ent -

кор - но - ю
Kraft zu re

пра - вить
gie - ren.

Какъ смѣ - ли от - верг - нуть о - ни Вла - дя -

сво - ю по - кор - ною
Kraft zu re - gie - ren.

Sie wag - ten es, Wla - dis - law frech zu ent -

m. d.

ff m. f.

сла - ва, какъ смѣ - етъ про - ти - виться э - та дер - жа - ва, надъ

thro - nen, sie wag - ten es, sich wi - der uns zu em - pö - ren, sie

сла - ва, какъ смѣ - етъ про - ти - виться э - та дер - жа - ва, надъ

thro - nen, sie wag - ten es, sich wi - der uns zu em - pö - ren, sie

ко - еи ви - ситъ на - ша рат - на - я сла - ва какъ мечь Да - мо -
 wag - teis, die Eh - re der Po - len zu köh - nen! So full' auf ihr
 ко - еи ви - ситъ на - ша рат - на - я сла - ва какъ мечь Да - мо -
 wag - teis, die Eh - re der Po - len zu köh - nen! So full' auf ihr

кле - евъ го - то - выи на мечь.
 Haupt nun das rü - chen - de Schwert!
 кле - евъ го - то - выи на мечь.
 Haupt nun das rü - chen - de Schwert!

dol.

He страшенъ Ро ма - новъ не -
 Wir fürchten den Jüngling Ro -

Basso. *p*

Но быть гро - замъ!
 Der Sturm bricht los!

p dolce

о - пытный ю - но - ша онъ.
 mi - nou, den ruhm.lo - sen nicht!

что дѣ - лать намъ?
 Was soll ge - schehn?

p

mf

2 Mezzo Soprani. Solo

dolce scherzando

О - тець е - говъ Поль - шь, мы сы - ну предъ ни - шемъ за -
 Sein Va - ter in Po - len er bürgt uns als Gei - sel für

2 Alti. Solo

конъ. *ihn.* Пре - дать по - емъ -
Wir *spot - ten der*

Что предпръ - няти?
Was ist zu thun?

p *dolce*

я - ні - ю хитрость бо - яр - скыхъ за - тѣи.
List und Ge - walt die - ses klei - nen Bo - jar!

p *f*

2 Soprani.

Бар - ша - ва ви - да - ла въ плѣ - ну и Мо -
Ge - fun - gen sah Wir - schau schon man - chen Mos -

какъ злю у - нятъ?
Wer zathet uns?

dolce

Soprani. **Tutti.**

еков - екихъ Ца - реи. То былъ жи - лець мо - на - еты - ря; но
ko - ki - schen C. u. m. r.

Alti.

Das Klo - ster wo erstets zu Haus, es

Тенори. *p*

То былъ жи - лець мо - на - еты - ря; но

Bassi. *p*

Das Klo - ster wo erstets zu Haus, es

p

вы - да - дуть - ли намъ Ца - ря? нѣтъ! нѣтъ!

lie - fert den C. u. m. r. uns nicht aus, Nein, nie!

p

вы - да - дуть - ли намъ Ца - ря? нѣтъ! нѣтъ!

lie - fert den C. u. m. r. uns nicht aus, Nein, nie!

p

pp *pp* **3**

нѣтъ, нѣтъ! нѣтъ, нѣтъ!

pp *pp* **3**

Nein, nie! Nein, nie!

pp *pp* **3**

нѣтъ, нѣтъ! нѣтъ, нѣтъ!

pp *pp* **3**

Nein, nie! Nein, nie!

f *p* *staccato* **3**

ff

Meno mosso.

Tenori.

ff

ХОРЪ Мо гу ще ство Поль ско е все о до лѣ етъ вотъ

УДАЛЬЦЕВЪ

Bassi. *ff*

RITTER Mit Macht nur kom Po ten den Auf ruhr be zwin gen, wir

CHOR

Meno mosso.

f *f* *f*

мы вы - зы - ва - ем - ся все раз - рѣ - шить, и - демъ Ми - ха -

Al - le ge - lo - ben's, der Streich muss ge - lin - gen! Ge - jun - gen soll

и - ла въ по - лонѣ за - хва - тить и Польску - ю честь на Мо -

hald Mi - cha - el von uns sein, die Pol - ni - sche Eh - re, wir

свѣтъ во - ца - рить, и Польску - ю честь на Мо -

hul - ten sie rein! Die Pol - ni - sche Eh - re, wir

ХОРЪ ГОСТЕЙ. CHOR DER GÄSTE.

Soprani.

Слав - но! ге - ро - и и ры - ца - ри
Muth - vol - le Hel - den, Euch lü - chelt das

Слав - но! ге - ро - и и ры - ца - ри

Muth - vol - le Hel - den, Euch lü - chelt das

схвѣ во - ца - рить.

hal - ten sie - rein!

вы. — За - разъ рѣ - ши - те вы жре - бій Мо - сквы;
Glück — schnell wird ent - schie - den sein Mos - kaus Ge - schick.

вы. — За - разъ рѣ - ши - те вы жре - бій Мо - сквы;

Glück schnell wird ent - schie - den sein Mos - kaus Ge - schick.

dol.

Въ под-ви-гъ ва-шемъ о-те-че-ства честь! Гордымъ Мо-ска-лямъ да-
In Eu-er Hand liegt des Va-ter-land's Ruhm. Moskau, die Stol-ze, kann

Въ под-ви-гъ ва-шемъ о-те-че-ства честь! Гордымъ Мо-ска-лямъ да-
dol.

In Eu-er Hand liegt des Va-ter-land's Ruhm. Moskau, die Stol-ze, kann

mf dol.

димъ се-бя знать, шутка для насъ Миха-и-ла поимать. ХОРЪ. УДАЛЬЦЕВЪ.
Euch nicht ent-geh'n. Mi-chu-el werden ge-fun-gen wir sch'n. Schon

димъ се-бя знать, шутка для насъ Миха-и-ла поимать. МЫ
RITTER

СНОВЪ

Euch nicht ent-geh'n. Mi-chu-el werden ge-fun-gen wir sch'n. Schon

mf

ю-но-шу схватимъ ру-ка-ми возь-мемъ дер-жавна-го-плъни-ка
sind wir ge-rüst-et zum rü-chen-den Streich, wir bringen den Jüngling ge-

sind wir ge-rüst-et zum rü-chen-den Streich, wir bringen den Jüngling ge-

dol.

mf

Судь - би - на вамъ путь чрезъ мѣ - та про - ло - жи - ла ко -
Doch will Euch in Fel - de des Kriegsglückver - las - sen ver -

mf

Судь - би - на вамъ путь чрезъ мѣ - та про - ло - жи - ла ко -
Doch will Euch in Fel - de des Kriegsglückver - las - sen ver -

къ вамъ при - ве - демъ; нѣтъ; нѣтъ, не бой - тесь,
sin - gen vor Euch. Fort, fort, zu Pfer - de!

то - ры - я вра - жа - я рать за - хва - ти - ла, такъ дѣйствуй - те златомъ гдѣ
mögt Ihr den Feind mit Ge - walt nicht zu fus - sen, dann spart nicht das Gold, denn es

то - ры - я вра - жа - я рать за - хва - ти - ла, такъ дѣйствуй - те златомъ гдѣ
mögt Ihr den Feind mit Ge - walt nicht zu fus - sen, dann spart nicht das Gold, denn es

да да мы зна - емъ Про - щай
Auf auf, zum Strei - te, lebt wohl!

не мощ - на си - ла и дай вамъ Гос - подь во - ро - тить - ся съ Ца - ремь! На
hilft in der Noth nur bringt uns den Gauen ob le bend ob todt! Wir

не - мощ - на си - ла и дай вамъ Гос - подь во - ро - тить - ся съ Ца - ремь!

hilft in der Noth, nur bringt uns den Gauen, ob le - bend ob todt!

те, и - демь, про - щай - те, и - демь. Уходятъ.
ff Sie gehen ab.

Wünscht uns Glück! Und bald Wie - - der - sehn!

Гости остаются одни.
 Die Gäste bleiben allein zurück.

подвигъ от - пра - ви лись ры - ца - ри на - ши, го - товъ - те ге - ро - ямъ за
kön - nen die Bit - ter zum Kampf nicht ge lei - ten, drum wol - len den Sie - gern wir

На под - вигъ от - пра - ви - лись ры - ца - ри го - товъ - те ге -
Wir kön - nen ju nicht sie be - glei - ten drum wol - len wir

На под - вигъ от - пра - ви - лись, го -
Zum Kampf nicht be - glei - - ten, Doch

На подвигъ по - ши,
 Be - glei - ten sie nicht.

здрав - ны - я ча - ши и бу - демъ мла да - го мла да - го Ца -
Fe - ste be - rei - ten, mit Ju - hel er - war - ten wir hier nun den

ро - ямъ, го товъ - те ияъ и бу - демъ мла да - го Ца -
Fe - ste be - rei - ten, und hier dann er - war - ten den

товъ - те ге - ро - ямъ, бу - демъ Ца -
Fe - ste be - rei - ten, war - ten des

го - товъ - те ге - ро - ямъ,
Doch Fe - ste be - rei - ten,

ря под - жи - дать.
Moskau - er Saar.

ря под - жи - дать.
Moskau - er Saar.

ря под - жи - дать.
Moskau - er Saar.

pp

бу - демъ мла да - го Ца - ря под - жи - дать.
war - ten wir hier auf den Mos - kau - er Saar.

decresc.

perdendosi

ppp

Presto.

dolce

Вдруг ми - но -

dolce

Ist nur zum

ff
Ты - - - ча Мо - сков - ска - го ала

ff
Mos - - - kais ver - nich - - ten - der Schlag

dolce

Presto.

ff risoluto

ва.лась.

Lachen!

ff

Шут - - - кой у да - - лой про - шла.

ff

En - - det zu ru - ssi - scher Schmach!

dol. *ff*

Му жо про ячалась, радость
dol. *ff*
dient uns zum Scherzen! Freunde
ff
 радость снова
ff
 Brüder trinken

dol. *ff*

снова ра - дость, сно - ва о - - жи - - ла.
tacet! Fei - - ert un - ge - stört das Fest!
 ра - дость, сно - ва о - - жи - - ла.
 Fei - - ert un - ge - stört das Fest!

spiritoso
f mf

p

Такъ сно - ва за тан - цы за
Auf, keh - ret zu rück nun, Ihr

сно - - - ва за

Wie - - - der zur

(Ballet.)

ра - до - сти на - ши, за тан - цы. Такъ
Freude zum fröh - li - chen Tan - ze, *Auf*

тан - - цы, за тан - цы.

Freu - - de und Tän - zen,

сно - ва за тан - цы, за тан - цы за ра - до - сти на - ши, такъ
keh - ret nun wie - der, Ihr Gü - ste zum heit - ren Ge - lu - ge beim

сно - - - ва за тан - - цы, за тан - цы, такъ

wie - - - der zur Freu - de und Tänzen, ihr

ff

снова *Feste!* за танцы *f*
Feste! zu Tänzern.

снова за танцы *f*

Freunde zu Tänzern.

pp dol. *f* *p dol.*

за танцы; *f* *dol.* сно - ва за
Ge-la-gen! *Lusst uns p den*

за танцы; *f* *staccato assai* такъ *auf,*

Ge-la-gen! такъ сно - ва
Ju, Lust uns

f *p* *staccatissimo*

тан - цы за ра - до - ств на - ши, уе - пьють на - вѣр - но - е
Tag früh - lich *en - den mit* *Tän - zern, die* *Rit - ter zur* *Heimkehr mit*

сно - ва за тан - цы, у - спѣють
Lusst uns *den* *A - bend* *noch - feiern,*

за тан - цы, у - спѣють на -
den A - bend *noch feiern* *mit*

ры - ца - ри на - ши, за - слу - жать хва - лы
Lor - beer be krön - en, den Sie - gern den Be -

на - вёр - но за - слу - жать хва - лы
mit Tün - gen

вёр - но
Tün gen den Sie - gern den Be -

и по - чет - ны - я ча - ши. такъ
cher der Eh - re kre - demen, und

и по - чет - ны - я ча - ши. такъ
cher der Eh - re kre - demen, und

бу - демъ м.ла - да - го Ца - ря под - жи - дать.
hier nun er - war - ten den Mos - kau - er Ouar.

бу - демъ м.ла - да - го Ца - ря под - жи - дать.
hier nun er - war - ten den Mos - kau - er Ouar.

Presto.

Ца - ря под - жи - дать. У - даль Поль - ска
den Mos kau - er Saar. Wir ha - ben wie - der den

Ца - ря под - жи - дать. Ту - -
den Mos kau - er Saar. Mos - -

Presto.

feon forza

я взы гра - ла, вдругь о нас - ность ми - но ва - ла
Frohsinnge Jun - den, den nur auf kur - ze Zeit uns er - schwin - den

ча Мо - сков - ска - го зла, ту - - ча Мо - сков - ска - го
— kais ver - nich - ten - der Schlag, en - - - det zu rus - si - cher

ра - дость сно - ва, сно - ва за - бли - ста - ла, такь сно - ва за
Al - le er warten beim Fe - ste noch küst - li - che Stunden! Drum keh - ret zu -

зла шут - кой у да - лой про - шла; такь сно - ва за
Schmach, en - - - det zu rus - si - cher Schmach! Drum keh - ret zu -

ра - дость сно - ва, сно - ва за - бли - ста - ла, такь сно - ва за
Al - le er warten beim Fe - ste noch küst - li - che Stunden! Drum keh - ret zu -

зла шут - кой у да - лой про - шла; такь сно - ва за
Schmach, en - - - det zu rus - si - cher Schmach! Drum keh - ret zu -

be be

тан - цы за ра - до - сти на - ши, у - спѣ - ютъ на - вѣр - но - е.
 rück zu den fröh - li - chen Tän - zen, wir wol - len die Sie - ger mit

тан - цы за ра - до - сти на - ши, у - спѣ - ютъ на - вѣр - но - е
 rück zu den fröh - li - chen Tän - zen, wir wol - len die Sie - ger mit

ры - ца - ри на - ши; такъ будемъ мла - да - го Ца - ря - - -
 Lor - beer be krön - zen; wir wol - len er - war - ten den Czarr,

ры - ца - ри на - ши; такъ будемъ мла - да - го Ца - ря - - -
 Lor - beer be - krön - zen; wir wol - len er - war - ten den Czarr,

под - жи - дать. Ту - ча Мо - сковска - го зла,
 ju, den Czarr. Mos - kau's ver - rich - ten - der Schlag

под - жи - дать. Уда - лъ Поль - ска - я взы - гра - ла, вдругъ о -
 ju, den Czarr. Ha - ben wie - der den Frohsinn ge - fun - den, der nur auf

Ту - ча Мо - сков - ска - го зла шут - кой у -
en - - - det zu rus - si - scher Schmach, en - - - det zu
 пае - ность ми - но ва - ла ра - дость сно - ва, сно - ва
kur - ze Zeit uns ge - schwin - den, Al - le er - warten beim Fe - ste noch

да - лой про - шла; такъ сно - ва за тан - цы за ра - дости на - ши, у -
rus - si - scher Schmach! Drum keh - ret zu rü - ck zu den fröh - li - chen Tän - zen, wir
 за - бли ста - ла; такъ сно - ва за тан - цы за ра - дости на - ши, у -
köst - li - che Stunden. Drum keh - ret zu rü - ck zu den fröh - li - chen Tän - zen, wir

сплють на вѣр - ло - е ры - ца - ри на - ши, такъ будемъ мла - да - го Ца -
wol - len die Sie - ger mit Lor - beer be - krün - zen, wir wol - len er - war - ten den
 сплють на вѣр - ло - е ры - ца - ри на - ши, такъ будемъ мла - да - го Ца -
wol - len die Sie - ger mit Lor - beer be - krün - zen, wir wol - len er - war - ten den

ри под - жи - дать, бу - демъ мла - да - го Ца - ря под - жи -
Schar, *ju den Schar, hier* *nun er - war - ten den* *Mos - kau - er*

ря под - жи - дать, бу - демъ,
Schar, *ju den Schar, hier* *ju*

дать, бу - демъ, такъ бу - демъ мла - да - го Ца -
Schar, ju *hier,* *ju hier* *nun er - war - ten den*

такъ бу - демъ мла - да - го Ца - ря под - жи - дать, бу -
ihn hier *nun er - war - ten den* *Mos - kau - er* *Schar, hier*

ря под - жи - дать, бу - демъ, бу - демъ мла -
Mos - kau - er *Schar, ju* *hier* *hier nun er -*

демъ, такъ бу - демъ мла - да - го Ца - ря под - жи - дать, бу - демъ,
ju *ihn hier* *nun er - war - ten den* *Mos - kau - er* *Schar, hier ju*

да - го, мн да - го Ца - ря под - жи - дать, такъ бу -
war - ten, er - war - ten den Mos - kau - er Cuar, ja hier

бу - демъ мла да - го Ца - ря под - жи - дать, такъ бу -
er - war - ten den Mos - kau - er Cuar, ja hier

8

демъ мла да - - - го Ца - ря под - жи -
nun er - war - - - ten den Mos - - - kau - er

демъ мла да - - - го Ца - ря под - жи -

nun er - war - - - ten den Mos - - - kau - er

дать, такъ бу - демъ мла да - го Ца - ря поджи - дать.
Cuar, ja hier nun er - wartenden Moskau - er Cuar.

дать, такъ бу - демъ мла да - го Ца - ря поджи - дать.
Cuar, ja hier nun er - wartenden Moskau - er Cuar.

8

longa Pausa.

ДѢЙСТВІЕ ТРЕТЬЕ.

№8.

DRITTER AUFZUG.

АНТРАКТЪ.

ENTR'ACT.

Adagio. M.M. ♩=80.

The first system of the musical score is in 3/4 time. The right hand (treble clef) begins with a series of chords, marked with a forte (*f*) dynamic. The left hand (bass clef) plays a steady eighth-note accompaniment. The system concludes with a piano (*p*) dynamic marking.

The second system continues the piece with a *con anima* marking. The right hand features a more active melodic line with eighth notes, while the left hand provides harmonic support with chords. A piano (*p*) dynamic is indicated.

The third system shows a change in dynamics, starting with *mf dolce* and moving to *f*. The right hand has a more complex texture with chords and moving lines, while the left hand continues with a rhythmic accompaniment.

The fourth system is characterized by repeated forte (*f*) dynamics. The right hand features a series of chords with a rhythmic pattern, while the left hand maintains the accompaniment.

The fifth system is marked *Andante mosso*. It begins with a forte (*f*) dynamic and includes a *sf* (sforzando) marking. The right hand has a melodic line with some grace notes, and the left hand plays a rhythmic accompaniment.

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The music is marked with *mf* (mezzo-forte) and *dolce* (dolce).

Second system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The music is marked with *f stringendo* (forte stringendo) and *f* (forte). The tempo marking **Allegro moderato.** is positioned above the system.

Third system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The music is marked with *decrescendo* (decrescendo) and *p dolce* (piano dolce).

Fourth system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The music is marked with *p dolce* (piano dolce).

Fifth system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The music is marked with *p dolce* (piano dolce).

Sixth system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The music is marked with *dolce* (dolce) and *p* (piano).

№ 9.

ПѢСНЯ СИРОТЫ и ДУЭТЬ.

WAISENLIED und DUETT.

„Какъ мать убили!“

„Vögleins treue Mutter!“

Allegro moderato.

*semplice con animo*ВАНЯ.
WANJA.

Какъ мать у - би - ли
Vög - lein's treue Mut - ter

ten. ten. ten. ten.

В. у ма - ла - го птен - ца, Ос - тал - ся птен - чикъ сирѣ и
lag todt von des Jä - gers Blei, Vög - lein, das klei - ne, hilf - los

С. гла - день вѣгнѣ - здѣ, а _____ а
lag's nun im Nest ach _____ ach

8. 

Со - ло - вуш - ко уз - на - ть, и жаль е - му бьд -
 Das hört die Nach - ti - gall und fühlt mit ihm Er -




няж - ки, онъ кьнтен - чи - ку ле - титъ, и кры - лыш - ка - ми гръ -
 bar - men. deckt's mit den Flü - geln zu, und wärmt und nährt das Klei -

9. 

етъ, и кор - митъ и ле - дь - етъ! Какъ мать
 ne, als wär' das Kind das Sei - ne. Knäb - lein's

*Входитъ Сусаннъ незамѣченный Ванею и,
 Susanna tritt ein, von Wanju unbemerkt, und an*

10. 

скон - ча - лась у ма - ла - го сын - ка. сы - ноуъ мла - де - нецъ
 treue Mut - ter sank früh in's stil - le Grab, liess hier den Klei - nen

остановившись у дверей вслушивается въ его пѣню.
der Thür stehen bleibend, horcht er auf seinen Gesang.

V. 

круглый сталь св - ро - той, а _____
 hilf - los, arm. ganz ver - waist, ach _____

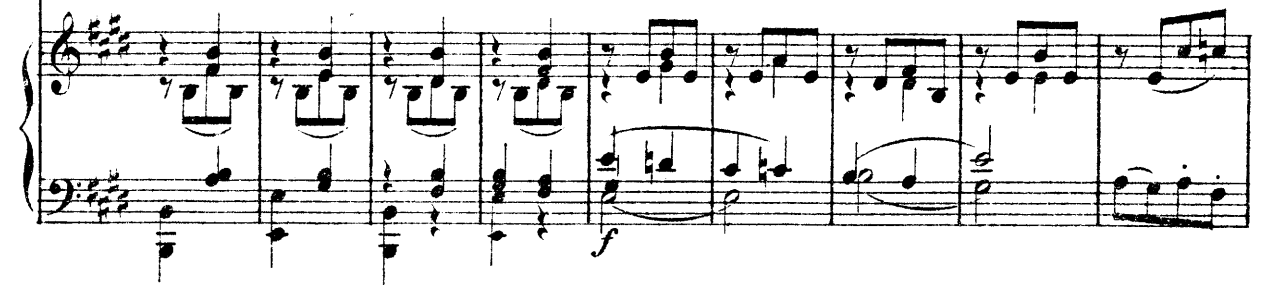




а _____ Какъ доб - рый че - ло - вѣкъ, по - чу - ять
 ach _____ Da kam ein ed - ler Mann, und fühlt mit
 СУС.
 SUSS.

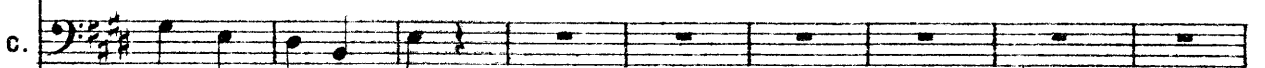


Все про птен - чи - ка мой Ва - ня пѣс - ню
 Stets das Lied vom ar - men Vög - lein und der

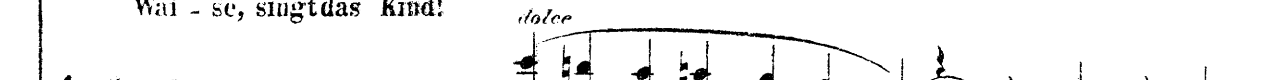


V. 


въсердцѣ жа - лость! Бе - реть онъ си - ро - ту въ сво - ю семь - ю и
 ihm Er - bar - men, nimmts an das treu - e Herz und nährt und liebt das

C. 

про се - бя по - етъ!
 Wai - se, singt das Kind!



dolce



V. лю - битъ и хо - литъ и го - лу - битъ.
Klei - ne, als wär' das Kind das Sei - ne.

C. Русь те - перь и - ну - ю пѣ - ню,
Russ - land singt jetzt and - re Lie - der.

Recitativo Maestoso.

V. Да сбы - ло - ся нашъ бо - я - ринъ.
Lasst mich's hö - ren, gu - ter Va - ter.

C. пѣ - ню рад - ос - ти по - етъ!
Freu - den - voll - re stimmtes an!

сув. СУС.
Allegro.

Recitativo e Duetto.

Нашъ то ка - ка - я ми - лость отъ Бо - га! Нашъ мо - ло - дой бо -
Rei - che Gna - de schenkte uns der Him - mel! Un - ser jun - ger Bo -

C. я - ринъ сѣ - дал - ся на - шимъ Ца - ремъ Го - су - да - ремъ! На - го -
ja - re ward auf den Thron der Czaa - ren er - ho - ben! Die Bo -

c.

нець до-га - да-лись бо - я - ре от-дать дер - жа-ву ко-му слѣ - - ду -
 ja - ren er - wähl - ten den Rechten, da Er der Würdigste von Al - - len

**ВАНЯ.
WANJA.**

c.

еть! Пра - во чуд-но: онъ воз-шелъ изъ не - во - ли
 ist! Für sein Lei-den welch ein Lohn: aus dem Ker - ker

**СУС. SUSS.
energico piu**

B.

на пре - столъ! Какъ до - сад - но бу - деть Лихамъ! Знать те -
 auf den Thron! Welch ein Schlag für sei - ne Fein-de! Ja, die

piu mosso

c.

mosso
 перь о - ни не - дру-ги кров - ны - е на - ше-му Ца-рю Ми - ха -
 Po - len, sie wer - den nun wü - then, mit Tod un-sern Czaa - ren be -

c.

и - лу. До - ро-гобъ да - ли что-бы въпо-лонъ пой - мать!
dro - hen. Viel wür-den sie jetzt bie-ten, war' er in ih - rer Ge - walt.

ВАНЯ.
WANJA. Tempo I.

c.

Какъ бы сю - да не при - шли? Рыщутъвез - дѣ по Ру - си!
Wie wenn sie kä-men hie - her? Strei-fen sie doch ü - ber - all!

СУС.
SUSS.

b.

Пустьпри-дутъ, е - го не возьмутъ! Пос-то-имъ за Ца - ря
Lass sie kom-men, er bleibt un - ser! Für den Czaar ste-hen wir

ВАНЯ.
WANJA. *con forza*

c.

сво - е - го! И я за Ца - ря пос - то -
Al - le ein! Auch ich ste - he ein für den

B.

ю
Cзаар.

ritenuto assai

m.g.

СУС.
SUSS.

Grave sostenuto e ben marcato.

Да, мой птен-чикъ под - рас-
Ja mein Wan-ja wächst her-

C.

тетъ въслужбу Цар - ску - юной-деть! Сна - ря-жу те - бн ко -
an für den Cзаар kämpfter, als Mann! Dann verschaff ich dir ein

C.

немъ, мѣд-ной шап-кой и ме - чемъ!
Pferd blan-ken Helm und schar - fes Schwert!

c. 

Безъ об - ма - на, бе - зол - жи въкрѣи - кой прав - дѣ по - слу -
Schwing'es einst mit star - ker Hand, die - ne treu dem Va - ter -



ВАНЯ.
WANJA.

u piena voce marcato

Ахъ! по - тѣшь ме - ня ко - немъ, мѣд - ной шап -
Va - ter schen - ke mir ein Pferd, blan - ken Helm,

u piena voce

жи! Сна - ря - жу те - бя ко - немъ, мѣд - ной шап -
land! Ja ich schaf - fe dir ein Pferd, blan - ken Helm,



В. 

кой и ме - чѣмъ. За Ца - ря, за на - шу Русь, доб - рымъ
und scharfes Schwert! Für den Czaar für's Va - ter - land schwing'es

С. 

кой и ме - чѣмъ. За Ца - ря, за на - шу Русь, доб - рымъ
und scharfes Schwert! Für den Czaar für's Va - ter - land schwing'ich's



con forza

V. мо - лод - цемъ сра-жусь! Ни - ког-
bald mit star - ker Hand! will dem

C. мо - лод - цемъ сра - жусь! Безъ ко -
bald mit star - ker Hand! sollst dem

V. да не от - сту - плю не от - сту - плю! стъ - ну вра - жи - ю ело -
Feind in's Au - ge schau'n, in's Au - ge schau'n, will dem Czaar und Gott ver -

C. ры - сти, бе - зо лжи ты бе - зо лжи! въкрѣп - кой прав - дѣ по - слу -
Feind in's Au - ge schau'n, in's Au - ge schau'n, wirst dem Czaar und Gott ver -

V. млю! я вра-жій строй безъ ко - ры - сти, бе - зо -
trau'n, ja Gott ver - trau'n. will Dich Va - ter zu er -

C. жи! ты по - слу - жи! безъ ко - ры - сти бе - зо
trau'n, ja Gott ver - trau'n. und dem Va - ter zu er -

V. 
 лжи, 
 freuen, 
 stets ein wack-er, stets ein wack-er Krieger sein, stets ein

C. 
 лжи, 
 freuen, 
 stets ein wack-er, stets ein wack-er Krieger sein, stets ein



V. 
 прав-дѣ по - слу - жу! 
 wack-er Krie - ger sein!

C. 
 прав-дѣ по - слу - жи! 
 wack-er Krie - ger sein! 
 Такъмой Ва - ня въдобрый часъ знать по -
 Ja, mein Sohn kennt sei - ne Pflicht, bricht dem



C. 
 ра - ду - ешь ты насъ, ты Ца - рю запла - тишь долгъ, ког - да
 Czaar die Treu - e nicht, wird mein Stolz im Al - ter sein, wird dem



C. 
 вступишь въ Царскій полкъ! ты насъ по - ра - дуешь!
 Va - ter - land sich weih mein wack-er Kämpfer sein.



dim. e ritard.

Allegro vivace.

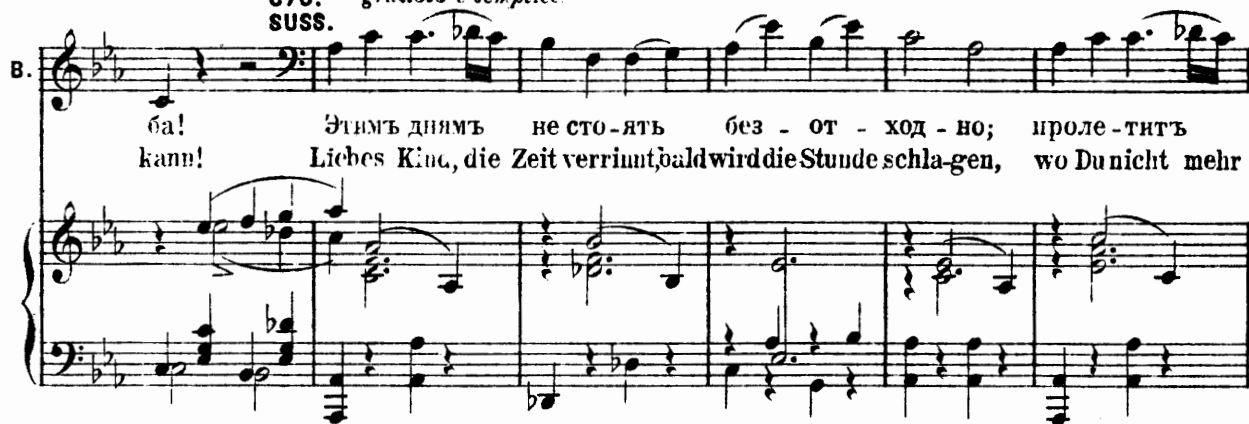
Me-ня ты на Ру-си воз-ле-ль-яль, Я въдо-гу
Liebreich hast die Wai-se Du an's Va-ter-herz ge-nom-men, dank-bar-bleib ich

В. предъ Ца-ремъ го-су-да-ремъ! За-пла-тить по-ста-ра-юсь,
e-wig Dir in Kin-des-treu er-ge-ben. Doch ich kann Dir nie ver-gel-ten,

В. за-пла-тить мо-ей служ-бѣ. Пусть при-детъ по-ско-рѣй
weil' da-für dem Czaar mein Le-ben, mö-ge bald die Stun-de na-hen,

В. мо-е вре-мя, мо-я служ-
wo dem Va-ter-lan-de den Dank ich zol-len

СУС.
SUSS. *grazioso e semplice*

B. 

ба! Этимъ днямъ не сто-ять без - от - ход - но; проле - титъ
kann! Liebes Kind, die Zeit verriimt, bald wird die Stunde schla-gen, wo Du nicht mehr

C. 

времь-летъ тво - е дѣт - ство! И какъ разъ по - до - спѣ - етъ
träumen wirst in heitrer Kindheit Ta - gen; Bist Du erst ein star - ker Mann, der

C. 

мой сы - нокъ къ служ-бѣ Царской! И го - товъ хоть ку - да строй - ный
sei-nem Lande die - nen kann, ziehst Du mit dem Czaar in's Feld und opferst Blut und

C. 

рат - никъ, во инъ Цар - скій!
Le - ben als ein wack - rer Held!

ВАНЯ.
WANJA.

СУСС.
SUSS.

И се - бя
Ja, ich will

И се - бя
Ja, du wirst

V. и те - бя доб - рой сла - вой я про - сла - влю!
dir und mir Eh - re ma - chen in dem Kampfe,

C. и ме - ня доб - рой сла - вой ты про - сла - вишь!
dir und mir Eh - re ma - chen in dem Kampfe,

V. доб - рой сла - вой я про - сла - влю! доб - рой сла - вой
Eh - re ma - chen in dem Kampfe, Eh - re ma - chen

C. доб - рой сла - вой ты про - сла - вишь! доб - рой сла - вой
Eh - re ma - chen in dem Kampfe, Eh - re ma - chen

ritenuto ma con forza

V. я про - сла - влю! доб - рой сла - вой я про - сла - влю!
in dem Kam - pfe, Eh - re ma - chen in dem Kam - pfe!

C. ты про - сла - вишь! доб - рой сла - вой ты про - сла - вишь!
in dem Kam - pfe, Eh - re ma - chen in dem Kam - pfe!

Tempo grazioso.

V. Ужь те - перь на вой - ну мнѣбъ хо - тѣ - лось по - слу - жить
Ach, wär schon die Stun - de da, zum Kampf hinaus zu zie - hen! möch - te als ein

C. Не ту - жи что ты младъ что ты от - рокъ и те - перь
Kla - ge nicht, dass Du noch jung, mein wackerer, kühner Kna - be Je - dem kam die

V. мо - е - му Го - су - да - рю за - пла - тить
bra - ver Mannem ed - len Cza - ren die - nen und mein Blut

C. можетъ быть те - бѣ слу - жба не - зна - чай во - ля Бо - га
Stun - de nah'n, eh' er's ah - net. Un - ver - hofft be - ruft die Sei - nen

V. мо - ей служ - бой Ахъ за - чѣмъ я е - ще толь - ко
für ihn ge - ben! O wa - rum bin ich so jung ein armer, schwacher

C. по - зо - ветъ че - ло - вѣ - ка, и те - перь будь го - товъ е - же -
Got - tes Wil - le oft zu Tha - ten! Drum sei im - mer Du be - reit, je - der -

V. *più mosso.*
от - рокъ а не во - инъ, а не во - инъ! До ве -
Kua - be, der nicht kām - pfen kann für's theu - re Va - ter - land. Mö ge

C. дне - вно, е - же - дне - вно, е - же - дне - вно! До ве -
zeit, Gut und Blut zu weih'n, dem theu - ren Va - ter - land. Mö ge

più mosso.

V. ли - ка - го до дѣ - ла толь - ко путь мнѣ
Gott mich aus - er - wäh - len zu dem Op - fer

C. ли - ка - го до дѣ - ла толь - ко путь намъ
Gott Dich aus - er - wäh - len zu dem Op - fer

V. у - ка - жи! Такъ и си - ла по - до - снѣ - ла,
 gna - den-voll, mö-ge Er den Schwa - chem zei - gen,

C. у - ка - жи! Такъ и си - ла по - до - снѣ - ла,
 gna - den-voll, mö-ge Er den Schwa - chem zei - gen,

V. крѣ - постъ тѣ - ла и ду - ши! До ве -
 wel - chen Weg er ge - hen soll. Und wenn

C. крѣ - постъ тѣ - ла и ду - ши! До ве -
 wel - chen Weg er ge - hen soll. Und wenn

V. ли ка - го до дѣ - ла толь-ко путь мнѣ
 Gott zu gro - ssen Din - - gen gnä - dig mich hat -

C. ли - ка - го до дѣ - ла толь-ко путь намъ
 Gott zu gro - ssen Din - - gen gnä - dig Dich hat -

V.
у - ка - жи! такъ и си - ла по - до -
aus - er - seh'n, wird die That mir wohl ge -

C.
у - ка - жи! такъ и си - ла по - до -
aus - er - seh'n, wird die That Dir auch ge -

V.
сиѣ - ла, крѣ - постъ тѣ - ла и ду - -
lin - gen! Lass um sei-nen See - gen Gott uns

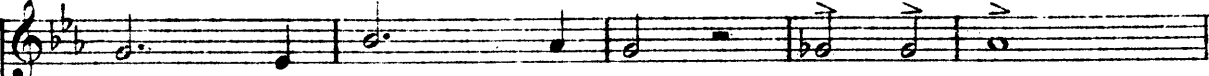
C.
сиѣ - ла, крѣ - постъ тѣ - ла и ду - -
lin - gen! Lass um sei-nen See - gen Gott uns

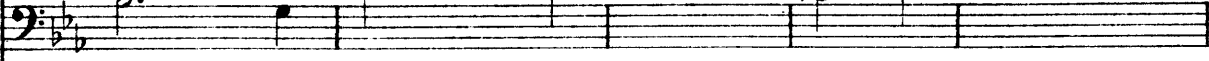
stringendo con tutta forza


V.
ши! крѣ-постъ тѣ - ла и ду - ши! крѣ-постъ
fleh'n, lass um See - gen Gott uns fleh'n, lass um

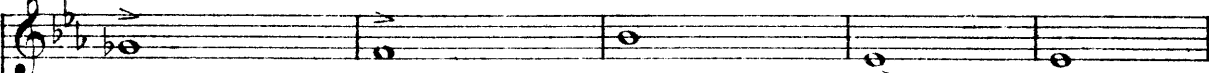
C.
ши! крѣ-постъ тѣ - ла и ду - ши! крѣ-постъ
fleh'n, lass um See - gen Gott uns fleh'n, lass um

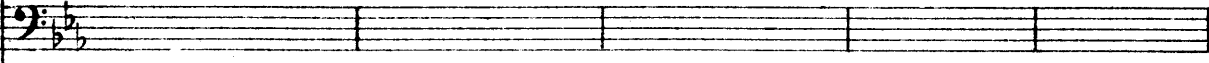
ff stringendo


В. 
 тѣ - ла и ду - ши! крѣ - постъ тѣ - -
 See - gen Gott uns fleh'n, lass um See - -

С. 
 тѣ - ла и ду - ши! крѣ - постъ . тѣ - -
 See - gen Gott uns fleh'n, lass um See - -

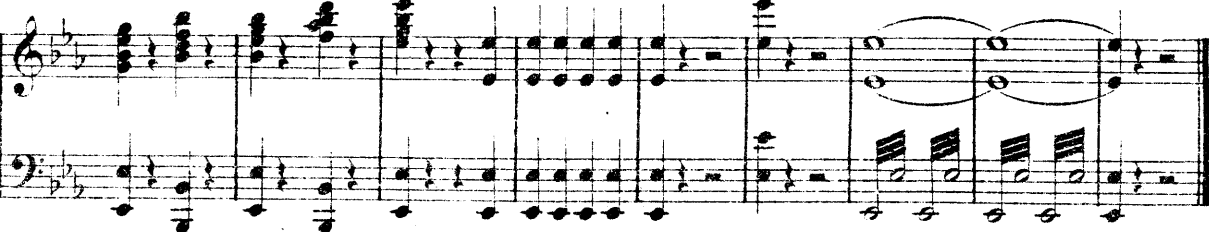

f

С. 
 ла и ду - - ши!
 gen Gott uns fleh'n.

С. 
 ла и ду - - ши!
 gen Gott uns fleh'n.


ff





№10.

МУЖСКОЙ ХОРЪ.

MÄNNER CHOR.

„Мы на работу въ лѣсъ.“

„Wir gehn zur Arbeit.“

Moderato.

Alti.

Tenori.

Bassi.

PIANO.

pp

p

Крестьяне входят.
Die Bauern kommen herein.

Мы на ра-бо-ту
Wir gehn zur Arbeit

Мы на ра-бо-ту въ-лѣ-съ,
Wir gehn zur Arbeit fort,

p m. s.

tr

Мы на ра - бо - ту вьѣзъ,
Wir geh'n zur Ar - beit fort,

вьѣзъ,
fort,

Мы изъ лѣ - су на
zum Wal - de und in's

Мы изъ лѣ - су на лугъ,
zum Wal - de und in's Feld!

Мы изъ лѣ - су на лугъ,
zum Wal - de und in's Feld!

лугъ,
Feld!

Мы на ра - бо - ту
Wir zieh'n von Ort zu

Мы на ра - бо - ту вьѣзъ,
Wir zieh'n von Ort zu Ort,

ВАНЯ.
WANJA.

ben legato

Груст - - - но раз-лу -
Bit - - - ter ist' die

Мы на ра - бо - ту вьлѣсь, Мы на ра - бо - ту вьлѣсь,
Wir ziehn von Ort zu Ort,

вьлѣсь,
Ort, *in Ar-beit froh ge-sellt,* *in Ar-beit*

В.
чать - ся, груст - - - но раз-лу - чать - ся
Tren - nung, *Schwer* *wird mir das Schei - den von*

А кьво - че - ру ка-жись ра - бо - ту кончимъ
froh ge-sellt *Und wenn am A-bend dann die Ar - beit ist voll-*

B.

СЪМНИ - - - ЛО - - - Ю СЕ - - СТРИ - ЦЕ - Ю,
 Dir heiss - ge - lieb - te, Du ein - zi - ge Schwe - ster mir!

всѣм,
 brucht,

И от - ту - да съ - бе -
 Kommen wir zu rück zu

p *p* *p*

p *cresc.*

L.

грус - - - но!
 Bit - - - ter

рем - ся на дѣ - вич - никъ тво - ей доч - ки,
 Dir, und fei - ern hier der Tochter Hoch - zeit.

И от - ту - да
 Ja, so - dann ver -

cresc. *f* *ff* *cresc.* *f* *ff* *cresc.* *f* *ff*

f *ff*

Не рас-тибъ намъ луч - ше подъ од - но - ю
 wird mir die - se Tren - nung . schwer wird, ach, das
 со - бе-рем - ся на дѣ-вич-никъ тво - ей доч - ки
 sam - meln wir uns zur Ver - mäh lung dei - ner Tocht - ter

кро - влей.
 Schei - den!
 со - бе-рем-ся мы, По-же-лать вамъ, но же-лать вамъ, по-же-лать.
 zur Ver - mäh lung hier. Wünschen Al - le, wünschen Al - le Al - len euch:
con tutta forza

risoluto

Meno mosso.

pp

ЖИТЬ ВЪВЕ - селъ - - и, ЖИТЬ ВЪО - билъ - - и

pp

Froh zu le - - ben, reich ge - seg - - net.

pp

Grazioso.

pp

Bassi.

По-желать вамъ жить въ - билъ - и, по-желать вамъ жить въ - билъ - и

Möget Ihr im Glü-cke le - - ben, mö-ge Euch der Him-mel ge - - ben,

pp

Что - бы дѣт - ки, тво - и вну - ки,

pp

dass die Kin - der und die En - kel,

pp

Bassi.

По-желатывамъ что-бы дѣт - ки тво-и вну-ки, чтобъ весь родъ твой,
schön und kräftig Euch er-blü - hen, *und des Hau-ses* See-gen meh - ren,

pp

Быль такъ чес - тень, такъ ра - зу - менъ, и въ та - кой же доб - рой
ih - ren Vu - ter ähn - lich sind, *so gut wie Du, so klug wie*

сла - вѣ, и въ та - кой же доб - рой сла - вѣ, какъ ты ди - ди, на - ша
Du, so eh - ren - werth, von gutem Ru - fe, wie du selbst, Du un - sre

f

сла - вѣ, и въ та - кой же доб - рой сла - вѣ, какъ ты ди - ди, на - ша
Du, so eh - ren - werth, von gutem Ru - fe, wie du selbst, Du un - sre

сла - вѣ, и въ та - кой же доб - рой сла - вѣ, какъ ты ди - ди, на - ша
Du, so eh - ren - werth, von gutem Ru - fe, wie du selbst, Du un - sre

СОБ.
SOB.

Доб-ры-е мо-лод-цы ку-да спъ-ши-те
Dank, Freunde Euch! So mög'es sein, das ge-be

ра - дость!

Freu - de.

ХОРЪ.
CHOR.

вы?
Gott!

ХОРЪ.
CHOR.

Мы на ра-бо-ту вьлѣсь,
Wir gehn zur Arbeit fort,

ХОРЪ.
CHOR.

Мы на ра-бо-ту вьлѣсь,
Wir gehn zur Arbeit fort,

Мы на ра-бо-ту вьлѣсь,
Wir gehn zur Arbeit fort,А къ вѣче-ру до-
zum Wul-de und in's

А къве-че-ру до-мой.
zum Wal-de und in's Feld,

А къве-че-ру до-мой.
zum Wal-de und in's Feld,

мой.
Feld,

Мы на ра-бо-ту
Wir ziehn von Ort zu

Мы на ра-бо-ту вьлѣсь. Мы на ра-ботувьлѣсь,
Wir ziehn von Ort zu Ort, In Arbeit frohgesellt,

Мы на ра-бо-ту вьлѣсь,
Wir ziehn von Ort zu Ort,

вьлѣсь,
Ort,

А къве - че - ру до-мой. Мы на ра -
in Ar - beit froh ge - sellt. *Und wenn an*

бо тувълъсь, А на вечеркѣте - бѣ.
Abend dann die Ar - beit ist voll-brucht:

Со - бе - рем - ся вы-пить чар - ку за здо -
Wol - len wir die Be - cher lee - ren auf das

tr *cresc.* *sf* *sf*

ровь - е тво - ей свадь - бы! *ff* Со - бе - рем - ся

Wohl des jun - gen Pau - res, *ff* Wol - len wir die

ff

f *ff*

вы - пить чар - ку за здо - ровь - е тво - ей свадь - бы!

Be - cher lee - ren *auf das Wohl des* jun - gen Pau - res!

Со - бе - рем - ся мы, по - же - лать вамъ, по - же - лать.

Kom - men dann zu euch, *wünschen* Al - le Al - len euch.

piu ff

СУС.
SUSS.

Meno mosso

Спа - си - бо,
Ich - dank Euch!

Жить въо - биль - и,

жить въве -

Froh zu le - ben,

reich ge -

ВАНЯ.
WANJA.спа - си - бо,
Ich dan - ke.Вид - но
Will denn

сель - и.

sieg - net!

По-же - лать вамъ жить въо - биль - и,
Mö-ge- t Ihr in Frie - den le - ben,

B.

си - ро - ти нушкѣ
mir dem Wai - sen-kind,

но - же - лать вамъ жить въ ве - селъ - и.
mög' Euch Glück der Him - mel ge - ben!

mf А те -
mf А - ber

B.

на ро - ду на - ши - са - но
das Ge - schick nie freund - lich sein?

бѣ же да - да сно - ва
dir auch, gu - ter Zu - ter,

В. 

про - ту - жить вес - ну сво -
 mir ver - geht die Ju - gend -

По-же - лать ве - ли - кой чес - ти, по-же - лать ве -
wünschen wir das bes - te Glück, *wünschen wir den*

В. 

Tempo I.

ю въгрустномъ о - ди -
 zeit trau - rig in der

ли - кой чес - ти. чтобъ вѣна - ро - дѣ тво - е
lo - hen Ruhm. *Dass in Vol - ke* *stets dein*

Tempo I.

B. *no - chest - v'ь, Ein - sam - keit, v'ьgrustnom'ь o - di - trau - rig in der i - mya pre - by - va - lo v'ьgrom - koy. Ne - me mo - ge blei - ven hoch in*

B. *no chest - v'ь. Ein sam - keit. сла в'ь! сла ren!*

СУС. SUSS.

Намъ ли до сла - вы ве - ли - кой; Лишь былъ бы Wie soll - te Ruhm mir je kom - men! Ehr - bar nur

c.

чес - тень мой родъ, чес - тень мой родъ!
blei - be mein Haus, treu sei-nem Herrn!

c.

Доб - рые мо - лод - цы, вѣгости, свѣт-лый дѣ-вич-никъ вась
Euch lad'als Gä - ste ich Al - le da blei-be kei-ner mir

ВАНЯ.
WANJA.

Нѣтъ, грѣш - но за - ви - до - вать
Nein für - wahr, nicht frem - des Glück

СУС. SUSS.

ждеть!
aus! Прий - демъ, прий - демъ, мы пѣ-ню за-ве -

Нав' Dank! Wir - kom-men Al - le um ги

В. 
 This system contains the first two staves of a musical score. The top staff is a vocal line in G major, with lyrics in Russian and German. The bottom staff is a piano accompaniment. The lyrics are:

счасть - ю чу - - жо - - му.

will ich be - - nei - - den.

демь, мы гром-ко за - по - емь, мы съ пѣ - снѣ - ю прій - демь, мы

'scher-zen, um zu sin-gen, und zu tan-zen bei dem Fe - - - ste.

В. 
 This system contains the second two staves of a musical score. The top staff is a vocal line in G major, with lyrics in Russian and German. The bottom staff is a piano accompaniment. The lyrics are:

Ра - спо - ю то - - ску мо - ю

Der Ge - sang soll mein Tröster sein.

и ве - сель - - емь ве - се - лить - - ся, и ве - сель - - емь

Mit den Fro - - hen uns zu freu - - en, kommen wir zum

V.

Сва - де́ ны - ми пѣ - снѧ - ми!
Al - len Kum - mer mir zerstreun.

ве - се - лить - ся, ве - се - лить - ся.

Hoch-seits - fest. Wir kom - men Al - le

pp

И лю - бовь - ю лю - бо - вать - ся

pp

Ei der Lie - be *Ve - cke - rei - en*

pp

И на и - - грахъ, и на и - - грахъ ра - зы -
 uns zu frei - - en, und zu scher - - zen froh im

f

ВАНЯ
WANJA

Пѣ - - снн за - - по емъ у -
 Lasst uns sin - gen ein heit' - - res

грать - ся, и на и - грахъ ра - зы -
 Her - zen, und zu scher - zen froh im

p

В. да - - лы - я съ пе - ре - ли - ва - ми,
 Hoch - - zeits_lied, СУС. singt ein Hochzeits_lied,
 С. СУС.

И за - ходятъ по ру - камъ
 Und dann geht von Hand zu Hand

грабъ - ся, на раз - гу - - лѣ, раз - гу - лять - - ся, на раз -
 Her - zen, bei den Spie - - len froh sich fühl - - ten, bei den

росо и росо cre scen do

В. съ пе - ре - ка - - та ми Тамъ и
 singt ein Hoch_zeits_lied. Und im

С. чар - ки до - бры - я съпн - вомъ бар - хатнымъ Und im
 oh - ne Rast der Hoch_zeits_trunk.

гу - - лѣ раз - гу - лять - - ся. и на и - - грахъ ра - зы -
 Spie - - len froh sich fühl - - ten, und beim Ze - - chen Sor - gen

А. 2417G.

V. пляску заведемъ съхо - - ро - во - да - ми, прихо - ди - те, прихо -

C. Tan - ze wollen wir Al - - le lustig sein, kommt nur Al - le, kommt nur

грать - ся, ра - зы грать - - ся, прии - демъ, прии - демъ,
bre - chen! Bald sind wir Al - le hier! Hab' Dank!

con forza

f *ff*

V. ди - те мо - лод - цы.
Al - le, Al - - le kommt!

C. Al - le, Al - - le kommt!

прии - демъ, прии - - демъ! (Уходятъ.)
Ja wir kom - - men! (Sie gehen ab.)

ff

ff

№ II.

КВАРТЕТЬ
„Милыя дѣти.“

QUARTETT
„Euch theure Kinder“

Moderato assai.

СУСАНИНЪ.
SUSSANIN.

Ан-то-ни-да!
An-to-ni-da!

Ми-лыя дѣ-ти! будь меж-ду
Euch theure Kinder! Mög'stets er-

PIANO.

СОБ.
SOB.

с. ва-ми миръ и лю-бовь! Миръ и лю-бовь! Въ До-мни-нѣ красно-мъ
blühen un-ge-trüb-tes Glück! Frie-den und Glück! Im schö-nen Domnin

ВАНЯ
WANJA

с. сча-сть-е и ра- - достъ съ ва- ми жи- вуть! На-ша ра- - достъ
woh- ne die Freu- - de stets un-ter Euch! Unsre Freu- de

Ан - то - ни - да! на - ше счастье - е тамъ, гдѣ ты!
 An - to - ni - da! un - ser Glück ist nur, wo Du bist!

pp

Andante quasi Allegretto.

poco riten.

СОБ.
 SOB.

He ро - занъвъса - ду, въ о - го - ро - дѣ, цвѣ - тетъ Ан - то -
 Der herr - lich - sten Ro - se gleicht Du, An - to - ni - da, Du

ten. *ten.* *ten.* *ten.*

ВАНЯ
 WANJA

ни - да въ на - ро - дѣ. Е - ще ме - жду на - ми цвѣ - тетъ, Но въ лю - ди чу -
 Schmuck mei - nes Le - bens! Noch blüht sie am hei - mi - schen Ort, doch Du führst für

ten. *ten.* *ten.* *ten.*

СОБ.
SOB.

жѣе поидетъ! Что розанъ цвѣтокъ предъто - бой? Ты въдѣ - ви - пахъ
im-mer sie fort! Der Sonne am Him-mel gleicht sie, er-leuch-tet, ent-

БАНЯ WANJA

ро-занъ жи-вой! Съней, ми-ло-ю, бы-ло жить-е Что будетъ въ се-
zün-det mein Herz. Durch sie war das Le-ben so schön, bald strahlet ihr

СОБ.
SOB.

мѣ безъ не - ё? Такъ ты, для зем - на - го жи - тья, Гря - ду - ща - я
Blick uns nicht mehr! Mein süs-ses, mein herr-li-ches Weib, bald wirst Du auf

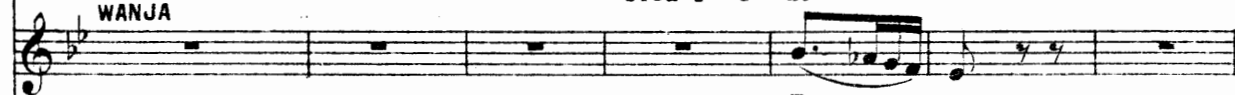
СУС. SUS.

женка мо - я! Какъ ра - ду - етъ сер - дце мо - е ве - сель - е и
im-mer nun mein! Wie dank-bar be-wegt ist mein Herz, seh' ich Eu-er

АНТ.
ANT.*dolce con grazioso*

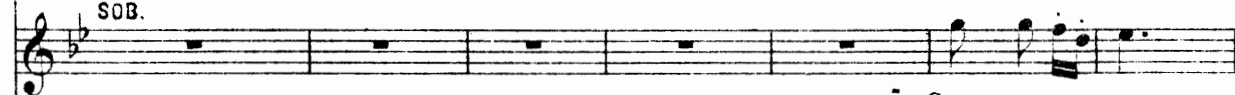
Ра - - дость

Freu - - de

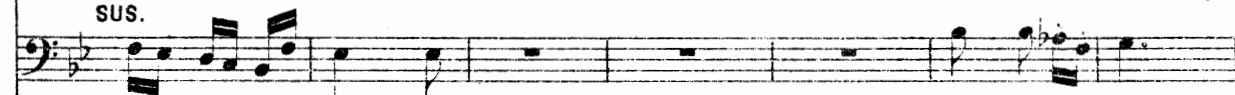
ВАНЯ
WANJA

Ра - - дость

Freu - - de

СОБ.
SOB.

Счасть е для насъ.

СУС.
SUS.

сча сти - е ва - ме!

Glück, Eu - re Freu - de!

Freu - de und Glück!



Въ за - мѣ - ну для насъ

Го - - ря

Lie - bes - traum



ver - schenck - te das Leid,

Го - -

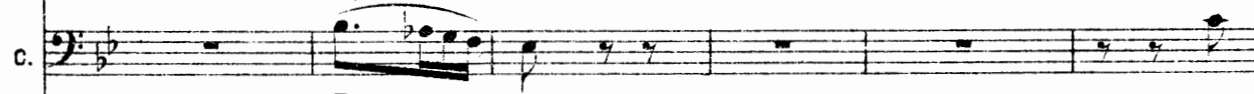
Lie - bes -



Ра - - дость

Freu - - de,

II



Ра - - дость

Freu - - de,

Nun



И бѣдствій для насъ
 ра,
 траум!
 бѣдствій для насъ,
 Го - - ря
 Lie - bes - traum.
 wirst Du er - füllt,
 Го - - ря
 Lie - bes - traum.
 Ра - дость и счастье въза - мѣ - ну
 Se - li - ge Won - ne uns win - ket
 nach trü - ber Zeit.
 Ра - дость и счастье въза -
 Se - li - ge Won - ne uns
 Ра - дость и счастье въза - мѣ - ну
 Го - ря для
 Se - li - ge Won - ne uns win - ket
 nach trü - ber

ten. *ten.* *ten.* *ten.* *ten.* *ten.*

ten. *ten.* *ten.* *ten.* *ten.* *ten.*

мѣ - ну Го - ря для насъ. *perdendosi*
 win - ket nach trü - ber Zeit.
 насъ.
 Zeit.
 Го - ря и бѣд - ствій для насъ. II
 Se - li - ge Won - ne uns winkt! Und

ten. ten. ten. ten. ten.

кра - сно - е сол - ныш - ко намъ свѣт - лѣ - е на не - бѣ сі - я - етъ.
 lieb - lich er - strah - let nun auch die Son - ne des Frie - dens dem Lan - de,
 II
 Und

grazioso e dolce

m.g.

grazioso e dolce

И яс - но - е сол - ны - шко намъ свѣт - лѣ - е на не - бѣ си -
Und lieb - lich er - strah - let nun auch die Son - ne des Friedens dem

За
Vor -

яс - но - е сол - ны - шко намъ свѣт - лѣ - е на не - бѣ си - я - етъ.
lieb - lich er - strah - let nun auch die Son - ne des Frie - dens dem Lan - de.

За гроз - но - ю
Vor - ü - ber ist

pp

я - етъ.
Lan - de.

гро - зно - ю ту - чей во слѣдъ за страш - ной не - взго - дой
ü - ber ist Noth und Ge - fahr, denn uns hat in Gna - de der

Гос -

ту чей во слѣдъ за те - мно - ю страш - ной не - взго - дой
Noth und Ge - fahr, denn uns hat in huld - rei - cher Gna - de der

подь да - ро - валъ намъ Ца - ря! Ца - ремъ давос - крес - нетъ Русь.
 Herr ei - nen Czaa - ren ge - schenkt, der Se - gendem Vol - ke bringt,
 подь да - ро - валъ намъ Ца - ря! Ца - ремъ давос - крес - нетъ Русь.
 Herr ei - nen Czaa - ren ge - schenkt, der Se - gendem Vol - ke bringt,

ВАНЯ WANJA. СУС. SUS.
dolce
 И ми - ромъ бла - гимъ про - цвѣ - тетъ! И ми - ромъ бла - гимъ процвѣ -
 Mit Frie - den be - gli - cket das Land! Mit Frie - den be - gli - cket das

АНТ. ANT. СОБ. SOB.
 тетъ! И ми - ромъ бла - гимъ про - цвѣ - тетъ! И миро - мъ бла -
 Land! Mit Frie - den be - gli - cket das Land! Mit Frie - den be -

сус.
sus. Recit. più lento

c.

гимъ про - цвѣ - тетъ! Серд - це пол - но
glü - cket das Land! Fro - hen Herzens

будемъ Бо - гу бла - го - дар - ны!
las - set Gott uns da - für dan - ken!

pp

Moderato assai.

Бо - же! Бо - же лю - би Ца - ря! Бо - же про - славъ Ца - ря!
Va - ter! Segne des Czaa - ren Haupt! Gieb, dass des Lan - des Herr
Бо - же! Бо - же лю - би Ца - ря! Бо - же про - славъ Ца - ря!
Va - ter! Segne des Czaa - ren Haupt! Gieb, dass des Lan - des Herr

Moderato assai.

p

f

Сла-вой и ми-лостью Къ Русской зе-мль родной! Сла-вой и ми-лостью
 ruhmreich und mil-de re-gie-re das Va-terland, ruhmreich und mil-de re-
 Сла-вой и ми-лостью Къ Русской зе-мль родной! Сла-вой и ми-лостью
 ruhmreich und mil-de re-gie-re das Va-terland, ruhmreich und mil-de re-

Къ Русской зе-мль! Къ Рус-ской, Къ Русской зе-мль род-ной! Къ Русской зе-
 gie-re das Land, ruhmreich, mil-de das Va-ter-land Herr un-ser
 Къ Русской зе-мль! Къ Рус-ской, Къ Русской зе-мль род-ной! Къ Русской зе-
 gie-re das Land, ruhmreich, mil-de das Va-ter-land, Herr un-ser

млѣ! Къ Русской зе - млѣ род - - ной

Gott, seg - ne - den Czaar, o Gott!

млѣ! Къ Русской зе - млѣ род - - ной

Gott, seg - ne - den Czaar, o Gott!

pp

СОБ.
SOB.

Но позд. но!

Num ist's Zeit!

Vivace.

Вре - мя къ двѣ - ви - чни - ку намъ при - го - то - вить - ся! Вре -

Num las - set zu dem Fest, Ihr Lie - ben uns be - rei - ten, auf

f p

ВАНЯ
WANJA

мякъне - му дру - зья поспѣ - шить! Вре - мякъдѣвични - ку намъ
schmücket Al - le Euch zum schö - nen Hochzeits - tag! Ja, möget zudem Fest Ihr

при - го - то - вить - ся! Вре - мякъве - се - ло - му намъ поспѣ -
Lie - ben Euch be - rei - ten, Wir schmücken Al - le uns zum schönem Hochzeits -

АНТ.
ANT.

Вре - мя и дѣ - ви - цамъ, ми - лымъ по - дру - женькамъ Вьго -
Bald sind die Mädchen da, die lie - ben Freunde Al - le, bald

шить.
fest. СОБ.
SOB. Вре - мякъдѣвични - ку намъ по -
Bald sind die Mädchen da, die

СУС.
SUS. Вре - мякъдѣвични - ку намъ при - го - то -
Jetzt lasst uns zu dem Fest be - rei - ten, Ihr

Вре - мякъдѣ - ви -
Auf schmücket Euch

сти по - жа - ло - вать, по - жа - ло - вать, въ го - сти по -
 singt das Hochzeits - lied der jun - gen Mäd - chen Chor, bald sind die

у - сло - витьсь! Вре - мя по - сиб - шить. Не - че - го медлить
 Freun - de Al - le, es ist Zeit zu gehn, Zeit ist es jetzt zu

вить - ся, вре - мя намъ посиб - шить. Не - че - го
 Lie - ben, auf schmü - cket Al - le Euch, Zeit ist's zu

чни - ку намъ при - го - то - вить - ся. Мѣш -
 Al - le zu dem schö - nen Hoch - zeit - fest. Bald

жа - ло - вать. Пѣнь - емъ по - тѣшить насъ, по -
 Mäd - chen da. Schon ist die Stunde nah, bald

намъ мѣш - кать не бу - демъ мы. Въ мигъ при - го - то - вим - ся, въ мигъ
 gehn, auf bal - dig Wie - der - seh'n, schnell sei nur wie - der da, schnell

медлить мѣш - кать не бу - демъ мы. Въ мигъ при - го - то -
 ge - hen, auf bal - dig Wie - der - seh'n, schnell bin ich wie -

кать не бу - демъ мы. Въ мигъ при - го - то - вим -
 keh - ret uns zu - rück, schnell kehrt uns Al - le

тѣ - шить насъ! То - то радость то - то
 sind sie da!

при - го - то - вим - ся! Wel - che Freu - de, wel - cher
 sei nur wie - der da!

вим ся!
 der da! Wel - che Freu - de, wel - che

ся! Тамъ за ве - селый пиръ, тамъ за бо - гатый пиръ,
 wie - der! Dann giebt's ein - fro - hes Fest, dann giebt's ein reiches Fest,

счастье, и ве - селъ е! Въ ра - до - сти, въ ве - селъ -
 Ju - bel! Ach, wie glücklich wer - den wir dann Al - -

счастье, и ве - селъ е! Въ ра - до - сти, въ ве - селъ -
 Ju - bel!

тамъ и за пѣсен - ки! То - то въ ра - до - сти, въ ве - селъ -
 Al - les soll fröhlich sein, Hei - ter, froh und lu - stig wer - -

f и За - жи - вемъ, *p* за - жи - вемъ, за - пи - ру - емъ *f* вѣ - стѣ
 werden wir beim Fe - ste
f le, *p* Al - le sein, Ach, wie froh werden wir beim Fe - ste
f и За - жи - вемъ, *p* за - жи - вемъ, за - пи - ру - емъ *f* вѣ - стѣ
f и den wir dann sein, *p* Ach, wie froh werden wir beim Fe - ste

ff мы, то - то въра - дос - ти въ ве - се - - - - - льи *f* за - жи - вемъ *ff* за - жи -
 sein, *ff* hei - ter, froh und lu - stig wer - - - - - den *ff* Al - le sein, *p* Ja, wie
ff мы, то - то въра - дос - ти въ ве - се - - - - - льи *f* за - жи - вемъ *ff* за - жи -
 sein, *ff* hei - ter, froh und lu - stig wer - - - - - den *ff* Al - le sein, *p* Ja, wie

вемъ, за - пи - ру - емъ, вѣ - стѣ мы, за - живемъ, за - пи - ру - емъ
 Fe - - ste
 froh werden wir beim Fe - ste sein. Al - le froh werden wir beim
 вемъ, за - пи - ру - емъ, вѣ - стѣ мы, за - живемъ, за - пи - ру - емъ
 froh werden wir beim Fe - ste sein. Al - le froh werden wir beim

вѣ - стѣ мы. *dolce* По - ра те бѣ ид - ти!
 Doch es ist nun Zeit zu gehn!
 Fe - ste sein. *pp* По - ра ужъ поздно! Дру - жекъ бѣ - вичи -
 Es ist Zeit zu gehn! Doch Dei - ner Freunde
 вѣ - стѣ мы. *p* По - ра ид - ти!
 Es ist Zeit zu gehn!
 Fe - ste sein. *p* По - ра!
 Es ist Zeit!

ку, До - брыхъ то - ва - - рицей. Ты при - ве - зи ско - рѣй Цзъ сво -
 Kreis hast Du noch nicht ge - laden, fort, ei - le in Dein Dorf, bringe

mf
 Крас - ныя дѣ - ви - цы Сва - дебнымъ пѣ - ні - емъ Васъ
 Der jungen Mädchen Schaar soll Euch im Chor empfan - gen,

p
 ей сло - бод - ки. Сва - де - бнымъ, сва - дебнымъ пѣ - ні - емъ Ве -
 gleich die Freunde mit. Der Mäd - chen Schaar wird Euch im Chor empfan - gen.

p
 Дру - жекъ при - ве - зу съ со - бой, Со -
 Die Freun - de hol' ich schnell her - bei, im

p
 Дру - жекъ ты при - ве - зи дру -
 Bring' schnell her - bei Dein - ne Freun - de

ве - се - ло, ве - се - ло встре́тятъ васъ! То - то
 und be - grü - sen mit Hochzeits - liedern Euch!

се - ло встре́тятъ васъ, встре́ - тятъ васъ! Welche
 mit dem Hochzeits - lied be - grü - sen Euch!

ко - ломъ за рѣ - ку Въмигъ по - ле - чу! То - то
 Flü - ge keh - re ich zu Euch zu - rück!

жекъ съ со - бой, ты при - ве - зи! Тамъ и за свадеб - ку!
 Doch zu uns keh - r' bald zu - rück! Dann geht's zum Hochzeits - schmauss!

ра - дость, То - то счастье! И ве -
 Freude, wel - cher Ju - bel, Ach, wie

ра - дость, То - то счастье! И ве -

Тамъ и за шум - ную Безъ от - ла - гательства!
 Dann giebt's ein glänzend Fest, Geh, wir er - warten Euch!

сѣльѣ Въ радос - ти, вѣвѣ - се - - лѣи За жи - вемъ, за пи -
werden
glücklich froh und lu - stig wer - - den wir dann sein, Al - le
сѣльѣ Въ радос - ти, вѣвѣ - се - - лѣи За жи - вемъ, за жи -
To - to
Glücklich froh und lu - stig wer - - den wir dann sein, Al - le

ру - емъ вмѣ - стѣ мы. То - то въ радос - ти вѣвѣ -
wirdann Al - le sein, sein, werden
sein, werden ру - емъ вмѣ - стѣ мы jawie froh und lu - stig
вемъ, за - пи - ру - емъ вмѣ - стѣ мы То - то въ радос - ти вѣвѣ -
sein, werden wir dann Al - le sein, jawie froh und lu - stig

се - - лы За-жи-вемъ, за-жи-вемъ, за-пи-ру-емъ мы,
wer-den wirdann sein, Al-le sein, за-пи-ру-емъ

се - - лы За-жи-вемъ, за-жи-вемъ, werden wir dann
wer - - den wirdann sein, Al-le sein, за-пи-ру-емъ

За-жи-вемъ, за-пи-ру-емъ, вмѣ-стѣ мы!
Al-le sein, За-жи-вемъ, за-пи-ру-емъ, вмѣ-стѣ мы!

вмѣ-стѣ мы ja, wie froh werden wir dann Al-le sein!
Al-le sein За-жи-вемъ, за-пи-ру-емъ, вмѣ-стѣ мы!

вмѣ-стѣ мы ja, wie froh werden wir dann Al-le sein!

cresc.
То - то въра - - до -
Und wie froh und

dolce
То - то въра - - до - сти, въ ве - се - лъи,
Lu - stig sind dann al - le, al - le,

dolce *cresc.*
То - то въра - - до - сти, въ ве - се - лъи, За - пи -
Und wie froh und lu - stig sind dann al - le.

meno mosso
pp

Tempo I.

То - то въра - - до - сти въ ве - се - лъи За - жи - вемъ
Und wie froh und lu - - stig wer - den wir dann sein,

pp
сти, въра - до - - сти въ ве - се - лъи За - жи - вемъ, за - пи -
lu stig froh und lu stig wird Al les sein, und wie froh und

p То - то въра - до - сти То - то въ ве - се То - то въра - до - сти
Und wie fröhlich dann wolln wir beisammensein, wer - den lu - stig sein,

p
ру - емъ вмѣстѣ мы, То - то въра - до - - сти въ ве - се
und wie fröhlich dann, und wie froh und lu - stig sind wird dann

Tempo I.

p

за - ни - ру - емъ, За - жи - вемъ вѣ - стъ мы
 froh und lu - stig wer - den al - le wie froh
 вемъ, за - ни - руемъ мы, То - то въра - до - сти вѣве - се - -
 lu - stig wird al - le sein, und wie froh und lu - stig wer - den wir
 То - товѣ - се То - то въра - до - сти То - товѣ - се - -
 froh dann und lustig sein, und bei - sam - men sein, froh dann beisammensein,
 То - то въра - до - сти вѣве - се За - жи - вемъ за - ни -
 und wie froh und lu - stig wird dann sein, froh und lu - stig dann

За - жи - вемъ, за - жи - вемъ, за - жи - вемъ, за - ни - ру - емъ,
 Al - le sein,
 мы, За - жи - вемъ, lustig sein, lustig sein, werden wir bei
 sein,
 мы, За - жи - вемъ, за - жи - вемъ, за - жи - вемъ, за - ни - ру - емъ,
 wir Al - le sein,
 wir За - жи - вемъ, lustig sein, lustig sein, werden wir bei
 Al - le sein,
ff *f* *f* *f*

1. 2.
Prestissimo.
con tutta forza

вмѣ - стѣ мы, мы, То - то въ ра - до - сти въ ве - се

sam - men sein, sein, und wie lustig und wie fröh

вмѣ - стѣ мы, мы, То - то въ ра - до - сти въ ве - се

сам - мен sein, sein, und wie lustig und wie fröh

1. 2.
Prestissimo.

лы, То - то въ ра - до - сти въ ве - се

lich, und wie lustig und wie fröh

лы, То - то въ ра - до - сти въ ве - се

lich, und wie lustig und wie fröh

se - - - лы, За_жи_вемъ, запи - руемъ вмѣ - стѣ мы, зажи -
 fröh - - - lich wird's dann sein, werden wir bei_sam - men sein, und wie
 се - - - лы, За_жи_вемъ, запи - руемъ вмѣ - стѣ мы, зажи -
 fröh - - - lich wird's dann sein, werden wir bei_sam - men sein, und wie

The first system consists of four vocal staves and a piano accompaniment. The vocal parts are in a soprano and tenor range. The piano accompaniment features a melodic line in the right hand and a harmonic line in the left hand, with several triplet markings.

вемъ за_пи - ру - емъ вмѣ - стѣ мы, за_жи - вемъ!
 froh und wie lu - stig wird's dann sein, lu - stig sein!
 вемъ за_пи - ру - емъ вмѣ - стѣ мы, за_жи - вемъ!
 froh und wie lu - stig wird's dann sein, lu - stig sein!

The second system continues the vocal and piano parts. It includes dynamic markings such as *fff* (fortissimo) and *ff* (fortissimo). The piano accompaniment features a melodic line in the right hand and a harmonic line in the left hand, with several triplet markings.

№12.

СЦЕНА и ХОРЪ.

SCENE und CHOR.

„И такъ я дожилъ слава Богу?“

„Wie dank' ich Gott?“

Moderato. *cuc. suss.*

И такъ я дожилъ сла-ва Бо - гу до свадьбы
Wie dank' ich Gott, dass ich er - le - be der theu - ren

dolce
p

ВАНЯ. WANJA.

до - че - ри мо - ей, я радъ. А мнѣ такъ жаль не - мно - го,
Tochter Hochzeits - fest nun heut! Ach, mir bringt's we - nig Freu - de,

f

АНТ. ANT.

мы что то крѣпко свыклись съ ней. Те - бя ро -
weil sie auf im - mer uns ver - lässt. Dir wird ein

f p
p dolce

A.

ди-мыи ско-ро же-нитъ, Тво-я же-на ме-ня за-
 Weiß der Va-ter ge-ben, dass mich im Va-ter-haus er-

A.

СУС. SUS.

мъ-нитъ. Въ семь-ѣ чу-жои лю-би-ма будь,
 set-zen soll! Mit See-gen zie-he ich hin-aus,

stab. assai

C.

съ чувствомъ. Mit Gefühl.

и вся-кимъ сча-сті-емъ бо-га-та; не за-рос-тетъ
 beglückt sei in des Gat-ten Hau-se, und nicht mit Gras

C.

травой твоей путь къ из-бъ ре-ди-тели и бра-та.
 mög'je be-deckt dein Weg zum Va-ter-hause wer-den.

АНТ.
АНТ.*con anima*

Не за - па - деть пескомъ мой слѣдъ къ из - бѣ ро -
 Nie soll im Sand die Spur ver - weh'n vom Fuss, der

dolce

A.

ди - те - ля и бра - та Въдъ въ цѣ - ломъ ми - рѣ луч - ше нѣтъ какъ
 mich hierher ge - tra - gen! denn in der gan - zen Welt giebt's ja für

dolce

A.

на - ша отчес - ка - я ха - та. Я слышу
 uns nur ei - ne Heimath - stät - te. Ioh hö - re

p marcato

B.

СУС. SUSS. ВАНЯ. WANJA.

конскій топотъ. Да. У - же - ли на - ши по - бѣз -
 Pferde tra - ben. Ja. Viel - leicht sind's schon die Hochzeits -

CYC. SUSS.

B. *және* *gäste!* *Нѣтъ,* *видно Царскі-е полча-не.*
Nein! *Kriegerschaaren sind's des Czaaren.*

marcato
mf
marcato assai

ВАНЯ. WANJA.

CYC. SUSS.

АНТ. ANT.

Смотри кто э-то; *къ намъ.* *Бѣ - да!* *бѣ-*
Du irrst, wer ist das? *Lass sehn!* *O Gott!* *Weh*

stringendo *cresc.* *ff*

A. *да!* *Убѣгаетъ. Sie läuft weg.*
uns!

pp *ff poco a poco più moderato*

Tenori. Tempo di Polacca.

ХОРЪ ПОЛЯКОВЪ. *Богъ*
Bassi.

CHOR DER POLEN. *Gott*

но - мощь, при - я - тель, и съ по - мощь - ю Бо - га со.

grüs - se dich, Al - ter! den Weg uns zu zei - gen be -

путь - ствовать намъ со - би - рай - ся сей - часъ. Гдѣ

rei - te Dich schnell: Eu ren Czur su - chen wir. Sug'

Царь? вѣдь онъ здѣсь и кнѣ - му намъ до - ро - га.

an, wo ist Er? Denn wir müs - sen ihn fin - den.

намъ нуж - но ско - рѣй, про - во - ди же ты насъ,

Er ist hier an Ort; das ist wohl uns be - kannt.

намъ нуж - но ско - рѣй, про - во - ди же ты насъ,

Beglei - te uns schnell, oh - ne Zö - gern führ' uns!

SUS. (скрываетъ негодование съ притворнымъ равнодушіемъ.)
SUSS. (er lässt seinen Verdruss nicht merken.)

Ахъ, госпо - да! какъ намъ то знать гдѣ
 Ach, meine Herrn! was wis - sen wir von

dolce e comodo **f** **p**

c. 

Царь из - во - лить по - жи - вать; мы здѣсь жи -
 un - sres Czaa - ren Auf - ent - halt? Wir le - - - ben

c. 

вемъ какъ бы въпус - ты - нѣ, а намъ и
 hier wie in der Wü - ste, und jetzt ist's

c. 

не ког - да, мы ны - нѣ го - товимъ свадь - - бу, вы у
 auch nicht Zeit, wir rü - sten uns zum Hochzeitsfest. Bleibt bei uns

dolce ma marcato

c.

нась, от - пи - ро - вать из - воль - те - свадь - бу; межъ тѣмъ
 hier, nehmt Theil an uns - rer Hoch - zeit - - freu - de, und dann

marcato

c.

пошлемъ въ у - садьбу и до Ца - ря про - во - димъ
 schick'ich nach Führern den Czaaren su - chen mö - gen

ХОРЪ ПОЛЯКОВЪ. Мос -
 CHOR DER POLEN. Mos -

c.

вась!
 wir!

каль! намъ не нуж - но тво - е хлѣ - бо -
 kal! wir sind nicht hier zum Scherz, nicht zum

f

соль - ство, не ну́ж - но те - бя ни - ку -
Fes - te, zum War - ten ist jetzt kei - ne

dim.

да по - сы - лать, ты зна - ешь гдѣ
Zeit, Da - rum fort! Zum Crau - ren führ'

Царь про - во - ди же по - соль - ство не
uns! In uns sie - he die Ge - sandt - schaft, drum

лю - бимъ на - ка - зы сво - и пов - то - рять.

sei dem Be - feh - le ge - hor - sam so - gleich.

CUC. SUSS.

Хит-ро вы э-то у-чи-ни-ли, въ рас-плохъ на-
 Fürwahr, das habt Ihr schlaue be - gon - nen, dass Ihr so

dolce
coll' 8'
staccatissimo

ѣ - ха - ли на насъ; да такъ ка - бы послы вы бы - ли
 un - ver - hofft uns ü - ber - fallt. Wenn Ihr Ge - sand - te wä - ret

c.

то про-во- жаль бы Приставъ вась, ка-ко-е
 so fehl-te Euch der Führer nicht, und wel-chen

c.

мо-же-те вы дѣ-ло н-мѣть до Русска-го Ца-ря.
 Auftrag könnt ihr ha-ben, der euch zu unserm Czaaren führt?

ХОРЪ. СНОР. (Поляки сердито) Ну, ну, намъ бол-

(Die Polen werden ungeduldig). Ge- nug, mit dem

тань-е тво-е на-до-ѣ-ло, и-ди предъ со-бой лишь

Schwert-zen, gr-horck dem B-fel-te! Wir sind nich ge-laut, zu

при - мо смо - тря, насъ въ - дать тво - е ли хо - лопско - е
streiten mit Dir. Und kann uns re Sen dung der Bau - er nicht

дѣ - ло; сей - часъ про - во - ди насъ къ жи - ли - щу Ца -
fus - sen, Vor - an! führe uns jetzt zum Czaa - ren in's

ря, сей - часъ про - во - ди насъ къ жи - ли - щу Ца - ря!
Haut, vor - an, führe uns jetzt zum Czaaren in's Haus!

СУС.
SUSS.

Вы
Des

Maestoso.

c.  *pp*

сокъ и святъ нашъ Царс - кій домъ и крѣ - постъ
Czaa - ren Haus ist hoch und hehr, ganz Russ - land

c. 

Бо - жи - я кру - гомъ! Подъ не - ю си - ла
ste - het dort zur Wehr! Dort thront die Kraft vom

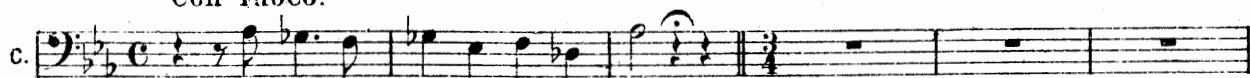
c. 

Ру - си цѣ - ла, а на стѣ - нѣ въо - деждѣ бѣ -
Va - ter - lan - de, und ihn be.schirmt im Lichtge - wan -

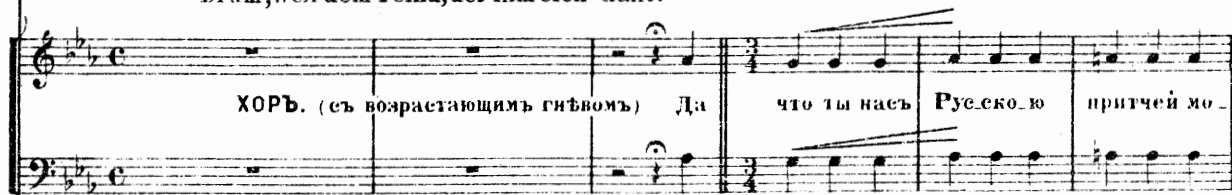
c. 

дой стоятъ кры - ла - тые вож - ди.
de der heil' - gen En - gel himm - lische Schaar.

Con fuoco.

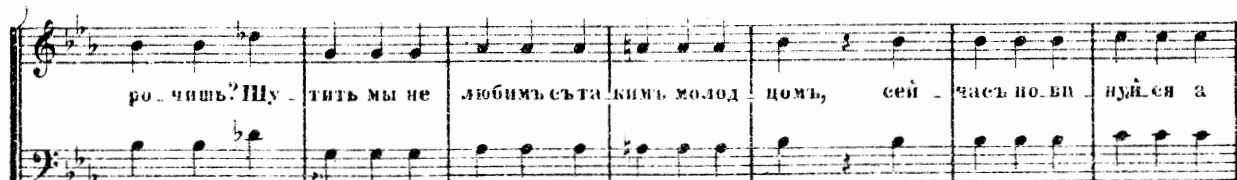


Recit. Такъ не другъ близко не хо - ди!
 Drum, weh' dem Feind, der ihm sich naht!



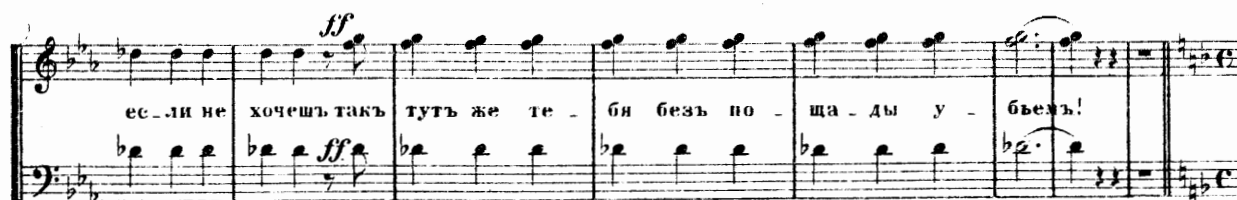
ХОРЪ. (съ возрастающимъ гнѣвомъ) Да что ты насъ Русско-ю притчей мо -

СНОР. (mit wachsendem Zorn) Wir wol - len nicht rus - si - sche Mährchen hier



ро - чить? Шу - тить мы не любимъ съ та - кимъ молод - цомъ, сей - часъ по - вл - нуи - ся а

hö - ren, Wir sind nicht ge - kommen zu scherzen mit Dir, und willst Du mit Lügen uns



ес - ли не хочешь такъ тутъ же те - бя безъ по - ща - ды у - бьешь!

länger be - thören, er - zitt' - re, dann stirbst auf der Stel - le Du hier!



Maestoso.

ff

Сус. Стра-ха не стра-шусь - смер - - ти не бо - юсь ля-гу
 SUSS. Nie vor dem Tod hab ich ge - zit tert, Euer Drohen schreckt mich nicht, nehmt mein

с

за Ца ря, за Русь!
 Le-ben für den Czaar!

Тенори. Про - - кля тый у - пря-мецъ у - бить е - го
 Ver - - wünscht sei sein Widerstand, wir wol-len ihn

pp

ff *f*

risoluto e marcato

что ли?
 bre-chen!

Кор да за не -
 Gar Man-cher schon

p

Басси. Ка - ка - я намъ поль-за отъ смер-ти е - го.
 Doch wü - re sein Tod wohl für uns ein Ge - winn?

marcato

сус. **Agitato ma marcato.**
suss.

Бо - же, спа - си Ца - ря, Ты у - муд -
Ret - te den Czaar, und zei - ge mir, o

зна - нъ - е дру - гихъ мы ко - ло - ли такъ э - тотъ
büsst - te den Trotz mit dem Le - ben und folgt er

ри ме - ня, Ты на - у - чи ме - ня Боже, спа - си Ца -
Gott, den Weg, den ich hier ge hen soll. Rette, o Gott! den

но - дав - но до - сто - янъ то - го.
nicht wil - lig so treff ihn der Tod.

ря. Часть голосовъ. Другая часть.
Czaar. Ein Theil der Stimmen. Ein anderer Theil.

ХОРЪ. ЧТО ДѢЛАТЬ НАМЪ? ПЫ - ТАТЬ?
CHOR. Was thun wir jetzt? Ge - walt?

Пос - лу - шайте!
So hö - ret denn!

с. вътоны! Туда, ту- да гдѣ имѣ бѣ- да, а ты сей- часъ какъ мы пойдемъ такъ сядь вер-
 nacht, verloren sind dann Ross und Mann. Merk auf, mein Kind: sind wir erst fort, dann reiß' ge-

Предло - жимъ зла - то онъ пой -
 Wir bie - ten Gold und er wird

зла - то онъ пой - деть, да пред - ло - жимъ зла - то
 Gold und er wird gehn, denn den Gold kann Bei - ner

с. хомъ прямымъ пу- темъ чрезъ мел- кий боръ во весь о- поръ къЦа-рю къЦа-
 schwind, schnell wie der Wind den nächsten Weg im Wal - de durch, zum Czaar zum

деть на - вѣр - но - е пой - деть.
 gehn, und er wird si - cher gehn.

мы е му и
 ui - der - stehn. Wir

с. рю, смот-ри чтобъ до за-ри до ут-рен-ней у-вѣ-даль.
 Czaar, Gieb Kun - de ihm von der Ge - fahr, die sei - nem Haup - te

онъ пой - деть на - вѣр - но - е пой -
 bie - ten Gold und er wird mit uns

ВАНЯ.
WANJA.

О кѣтъмъ по-рамъ я бу-ду тамъ.
Noch eh' es tagt, hab' ich's voll - bracht.

Царь.
geh'n.

(Подойдя къ Сусанину.)
(Sie nähern sich Suss.)

Онъ на вѣр-но - е пои-деть. А вотъ те-бѣ ги-бель, а
Nun re - de ob Gold o - ùer

деть.
geh'n. Gold kann Kei-ner wi - der - steh'n.

вотъ те-бѣ зла-то, смот-ри же по-ду-май дру-жокъ по-су-дя, те-

Tod du er - wählet be - denk' Dich nicht lün - ger, die Wahl ist nicht schwer, Du

Più lento.

бѣ приго-дит-ся ве-ли-ка-я пла-та, по-вѣрь намъ при-я-тельотъ

kannst mit dem Gold... je-des Glück dir er - ver - ben und sorg - los und hei - ter Dein

Più lento.

яр - ка - го зла - та ста - но - вят - ся жизнь и ми - ла и бо - га - та; бе -

Le - ben ge - stal - ten, Dich leicht je - der Mü - he und Ar - beit ent - he - ben. So

sf

ри же ты зла - то и тот - чась и - ди! Бе -

nimm denn das Gold hier, komm mit uns so - gleich!

So

f

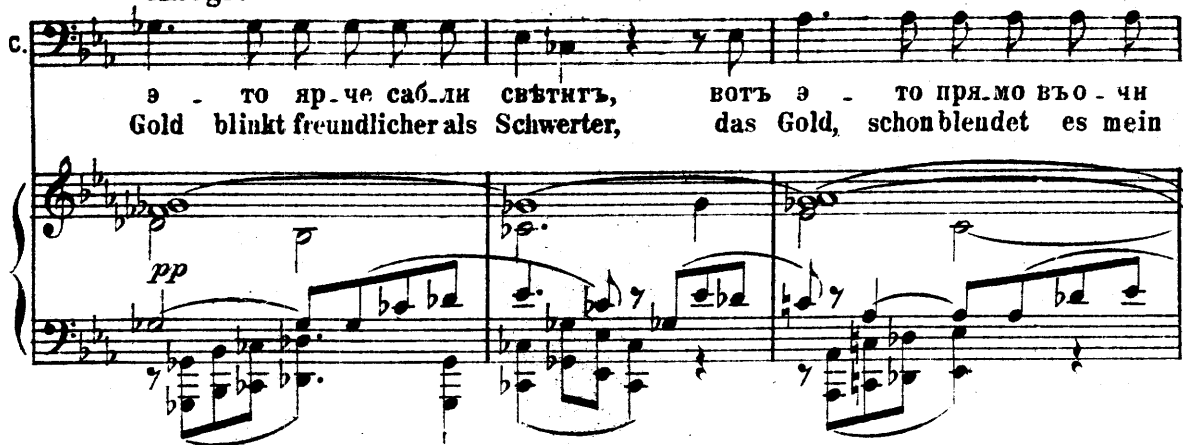
ри же ты зла - то и тот - чась, и тот - чась и - ди. Вотъ
Ja,

nimm denn, so nimm denn das Gold hier, komm mit uns so - gleich!

СУС.
SUSS.

f

Allegro.

c. 

э - то яр-че саб-ли свѣтитъ, вотъ э - то пря-мо въо-чи
Gold blinkt freundlicher als Schwerter, das Gold, schon blendet es mein

pp

c. 

мѣтитъ, ког-да не я дру-гой пой-детъ и ва-ши
Au-ge, und geh' ich nicht, so thut's für euch um blankes

c. 

де-нежки возьметъ. Да, ва-ша прав-да, нужно
Gold ein And'-rer gleich. Ihr sprach die Wahr-heit rathet

marcato

c. 

зла - то и зла - томъ мѣръ жи - ветъ бо - га - то,
gut mir, denn Gold al - lein macht glücklich auf Er - den.

c. 

Такъ дѣлать не - чего пой-демъ на - гра - ду
 Was ist zu thun? Es sei! folgt mir, der Lohn wird

c. 

по - лѣ то воз - мемъ.
 spä - ter mir da - für. **Allegro.**


**ХОРЪ.
 CHOR.** А гдѣ же твой Царь? До не -

Sprich, wo ist der Czar? ist's noch



Allegro.

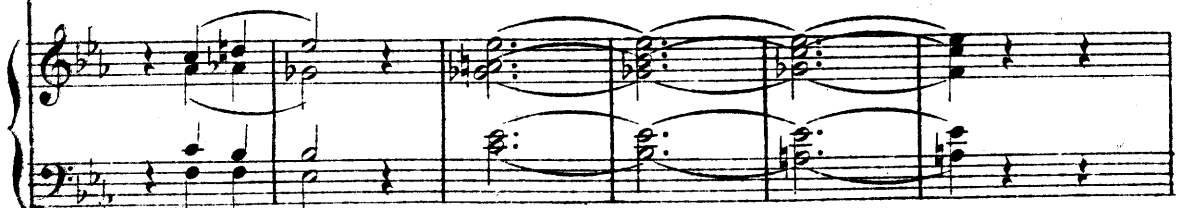
f

c. 

**СУС.
 SUSS.** *ritard.*

Пу-те-мъ до-
 Ja, auf dem

го да - ле - ко ли? Бѣно - ра-мъ по-ду - ночнымъ нос - пѣ-емъ мы что ли?
weit bis zu ihm? Zur Nacht müssen wir ihn noch heu-te er - rei - chen.



A.

не по - ки - дай! Велятъ ид - ти, по - ви - но - вать - ся
 ver.lass'mich nicht! Ge.hor.chen muss dem Machtge.bot Dein

Andante.

con animo.

C.

на - до. Ты не кру - чинь - ся ды - тят - ко - мо - е, не
 Va.ter. Doch trö.ste dich und he.ge.kei.ne Furcht, still.

C.

плачь мо - е воз - люблен.но - е ча - до! Бла - гос - ло -
 wei - ne nicht, ge - lieb.te,einz'ge Toch - ter, Gott ist mit

C.

ви Гос - подь тво.е жить - е Я не мо - гу такъ
 mir und seg - net meinen Schritt. Ich kann zu euch so

c. 

ско - ро во - ро - тить - ся Сы - грай - те ва - шу свадьбу безъ ме -
 schnell nicht wie - der - keh - ren, die Hoch - zeit fei - ert heu - te oh - ne

c. 

ня, Же - ла - ю вамъ въ су - пружест - вѣ лю - бить - ся До
 mich; Es mö - ge Gott euch Glück und Heil be - schee - ren, ge -

c. 

ва - ше - го пос - лѣд - ня - го до
 seg - net sei der Lie - be heil' - - - ger

c. 

дня!
 Bund!

ХОРЪ. Не бой - ся дѣ - ви - ца мы дуб - ры - е лю - ди. Пой - демъ же при -
 CHOR. Mädchen, sei oh - ne Furcht, wir thun ihm Nichts zu Lei - de! Ge - nug jetzt des

Agitato, più mosso.

**ANT.
ANT.**

**Ахъ! Ку-
Sprich wo**

и - те-ль, пой - де-мъ по - ско - рѣй.
Zu - dem's, komm mit uns ge - schwind.

Agitato, più mosso.

f p f p pp

**СУС. (колебл.ясь.)
SUSS. (unschlüssig.)**

A.

да тво-я до-ро-га? Анто-ни-да ради
hin willst du sie füh-ren? Anto-ni-da, theure

**АНТ.
АНТ.**

C.

Бо-га! Охъ! ро-ди-мль не хо-ди.
Tochter! Ach! mein Va-ter, ge-he nicht.

f p f p pp f p

СУС.
SUSS.

По - ди, по - ди.
Ich muss, ich muss!

ХОРЪ. Пои - демъ.

CHOR. So komm.

rosso a rosso cresc.

АНТ.
ANT.

Охъ! По -
О! mein

accelerando

Rosso più mosso.

(съ воплемъ.)
(wehklagend.)

ДИМЫЙ,
Vater.

е - го у - бьютъ.
Sie tö - dien ihn.

(Сусанинъ уходитъ съ Поляками. Антонида падаетъ безъ чувствъ.)
(Sussanin geht ab mit den Polen. Antonida wird ohnmächtig.)

A. 2417G.

staccato.

f

dol.

p

f *pp*

p dol.

ЖЕНСКИЙ ХОРЪ.

FRAUEN-CHOR und BALLET.

„Разгулялася разливалася?“

„Lustig ergiessen frei von dem Eise.“

Con moto. dolcissimo e comodo.

ppp

ХОРЪ ДѢВУШЕКЪ. MÄDCHEN-CHOR.

Раз-гу-ля-ла-ся, раз-ли-ва-ла-ся во-да въш-ня-я по-лу-гамъ.
Lus-tig er-gie-ssen frei von dem Ei-se Früh-jahrsge-wüs-ser sich in's Feld;

Ра-зы-гра-ли-ся раз-пла-са-лись красны дѣ-ви-цы въ те-ре-му, какъ од-на сидитъ
Spielend er-ge-hen, tanzend sin-gend, muñte-re Mädchen sich im Haus! Ei-ne nur trauert

не иг-ра-еть под-го-рю-ни-лась сле-зы льётъ сле-зы горь-кі-я.
fern vom Spiele, Kummer im Herzen, Thränen-schwer, Thränen-schwer den Blick.

ritard.

dolce

Въ му-ра-вѣ тра-вѣ пе-ре-пе-лоч-ка го-лосъ жа-лоб-ный по-да-еть,
Dort im wei-chen Gras singt ei-ne Wuch-tel ihr ge-wohn-tes Lied weh-muthsvoll;

какъ за-ут-ра кнѣй яс-ный со-колъ и возметъ е-ё изъ гнѣзда Ахъ оставь ме-ня
du kommst ge-flo-genschnell ein Fal-ke, und nimmst das Vög-lein aus dem Nest. Bit-te, lass mich doch

ис-ный со-колъ въ ми-ломъ гнѣздышкѣ подь крыломъ мо-ей ма-туш-ки.
schöner Fal-ke, im lie-ben Nestlein un-tern Flü-gel der Mut-ter ruh'n.

Ан-то-ни-душ-ка свѣтъ И-ва-нов-на тужить съ-ту-еть сле-зы льеть
An-to-ni-dusch-ku schön, J-wa-nov-na, grämt sich und seufzt, Thränen in Blick.

Ска-четь су-же-ный милъ на-де-да и съсо-бой е-ё у-ве-зеть.
Froh kommt ge-rit-ten ihr Ver-lob-ter, und will sie füh-ren mit sich fort,

Ах! ое-тавь ме-ня милъ на-де-жа въ до-мъ от-чее-комъ мнѣ то жалъ
Ach, theu-er Ful-ke lass die Jung-fräu im Va-ter-hau-se, lieb ist mir

во-ли дѣ-ви-чьеи. Что ты под-ру-жень-ка * дакъ рас-
mei-ne Frei-heit hier. Sprich, wa-rum wei-nest so, theu-re Ge-

пла-фалась все та-ки ве-се-ло го-ре не-вѣстине
führ.tin, du? Glück mir ver-heissend sind Thränen,der Braut.

pp

№ 14.

РОМАНСЪ СЪ ХОРОМЪ.

ROMANCE mit CHOR.

„Не о томъ скорблю подруженьки.“ „Ihr versteht nicht meine Thränen?“

Adagio non tanto.

АНТОН. Не о томъ скорблю по - друженьки я го - рю - ю не о
 ANTON. Ihr ver - steht nicht mei-ne Thränen, mir ist dass Herz nicht deshalb

A. томъ, что мнѣ жал - ко во - ли дѣвчѣн что ос - тав - лю от - чій
 schwer, weil der Mäd - chen hol - de Freiheit, weil ich den Va - ter lassen

A. домъ!
 muss. ХОРЪ ДѢВУШЕКЪ. FRAUEN-CHOR.
 Ты скор - бишь не о томъ такъ ска - жи намъ о
 Ist's nicht dus? nun so sprich: Wa - rum lür - mest du

A.

Насъ ————— пос - тиг - ло лю - то - е го - ре у -
 Uns ————— er - eilt' ein furchtba - res Schicksal, unser

чемъ?
 dich?

A.

би - ла чер - на - я судь - ба: бы - ли вра -
 Haus be - traf ein schwe - res Lied. Ach ei - ne

A.

ги ————— у насъ взя - ли от - ца сей - часъ!
 Fein - des - schaar führt' meinen Va - ter fort!

ralent. **Più mosso.** *dolce*

ralent. *p*

ХОРЪ. Какъ! По - ля - ки сей - часъ.
 CHOR. Wie? ei - ne Feindes - schuur?

rit.

взя - ли от - ца у васъ, от - ца у
nahm dei-nen Va-ter fort? Wohin zo-gen

rit.

АНТ. АНТ.
con forza

На-ле - ть - ли злые кор - шуны, на-бъ - жа - ли По-ля - ки взяли
Wieder Ge-y-er brachen sie herein! Feinde stürmten hier in's Haus, nahmen

васъ?
sie?

a tempo

A.

въ плънъ о - ни ро - ди-ма-го, сотво - рятъ бѣду надъ нимъ!
mir im Flug den Va-ter, sie führten ihn zum To.de fort!

Ты не плачь, онъ при-
Weine nicht, hoff' auf'

A. 

Что же серд - це
Wa - - rum quält mein

деть, Царь не - бесъ е - го спа - сень!
Gott! Erschützt ihn, führt ihn zu - rück.

A. 

въ - ще - е но - етъ и чу - етъ смерт - ну - ю то - ку!
ah - nen des Herze der Un - heil kün - dende töd - liche Schmerz?

A. 

Нѣтъ не при - деть о - тець, смертныи е - му ко - нець!
Glaubt mir, mein Va - - ter kehrt nie mehr zu uns zu - rück

Ты не
Was ver -

rall. assai
3

Più mosso.

p *rall.* *p*

dolce
Più mosso.

плачь оиъ при - деть Богъ е - го Богъ спа - сетъ!
 sagst du so schnell? Gott be - schir - met sein Haupt!

The first system consists of a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The vocal line begins with the lyrics "плачь оиъ при - деть Богъ е - го Богъ спа - сетъ!" and "sagst du so schnell? Gott be - schir - met sein Haupt!". The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes in the right hand and chords in the left hand.

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The piano accompaniment includes a *mf.* dynamic marking in the right hand.

The third system continues the vocal line and piano accompaniment. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes in the right hand and chords in the left hand.

The fourth system continues the vocal line and piano accompaniment. The piano accompaniment includes a *cresc.* dynamic marking in the right hand and a *ff* dynamic marking in the left hand.

The fifth system continues the vocal line and piano accompaniment. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes in the right hand and chords in the left hand.

№ 15.

ФИНАЛЪ.

FINALE.

„Что такое?“

„Wie, was hör'ich?“

Vivace. $\text{♩} = 104$.

(Входит Собининъ съ крестьянами.) Что та - ко - е? Какъ по - ля - ки взялъ мол.
 (Sobinin tritt mit den Bauern ein.) Wie, was hör'ich? Po-len-hau-fen führ-ten

ли у насъ от - ца. От-
 un-tern Va-ter fort? Doch

ХОРЪ ДѢВУШЕКЪ. На - ѣ - халъ врагъ и взялъ сео - бой.
 FRAUEN-CHOR. Es kam der Feind und schleppt' ihn weg.

ку - да жъ, от - ку - да жъ врагъ взял ся?
 ge-det, auf wel-chem Weg kam er zu uns?

На - гри-нулъ врагъ и
 Wo - her er kam, wir
 ten. ten.

АНТ. (горестно)
АНТ. (wehmüthig)

Музыкальный фрагмент с вокальной и фортепианной партитурой. Вокальная линия начинается с ноты G4, за которой следуют ноты A4, B4, C5, D5, E5, F5, G5. Фортепиано играет аккорды и ритмический рисунок.

Все про - па - ло,
Je - de Hoffnung

взя.ть съ со - бой
wis - sens nicht.
ten.

A.

Музыкальный фрагмент с вокальной и фортепианной партитурой. Вокальная линия начинается с ноты G4, за которой следуют ноты A4, B4, C5, D5, E5, F5, G5. Фортепиано играет аккорды и ритмический рисунок.

все по - гнó - ло ро - ди - ма - го не ста - ло.
ist ver schwunden, nichts kann den Va - ter ret - ten.

ХОРЪ МУЖЧИНЪ.
MÄNNER-CHOR.

Музыкальный фрагмент с вокальной и фортепианной партитурой. Вокальная линия начинается с ноты G4, за которой следуют ноты A4, B4, C5, D5, E5, F5, G5. Фортепиано играет аккорды и ритмический рисунок.

Враны на ле - тѣ - ли, волки на-бѣ - жа - ли, хищники на - па - ли.
Rabenstiesen nie - der, Wölfe brachen ein, Fluch den Räu - ber - schau - ren.

ff staccato *cresc.*

Вра-ну чер-но-му сви-цомъ Волку

Giergen Ra-ben soll das Blei prostr' - litz by krylya in's Ge - fie - der dringen! Grimmer

risoluto

сѣ-ро-му дубь-емъ разши-бить бы че-репъ.

Wül-fe Schü-del soll Keuden-schlag zer - schmet - tern. Во-ра хищ-ни- Fre-che Räu-ber

Во-ра хищ-ни-ка но-жемъ рѣ-зать безъ но-жа-ды.

Fre-che Räu-ber sto - ssen wir mit dem Mes-ser nie - der.

ка но-жемъ рѣ-зать безъ но-жа-ды. Ахъ столкнуть-ся

sto - ssen wir mit dem Mes-ser nie - der. Fin den wir die

stringendo

Дра́ться мы го - то - вы *ff* Ахъ! сто́лк-нуть-ся́ бѣ намъ

бы съ вра - го́мъ. *ff* bald soll sie er - lie - - gen. Wä - ren wir ihr nah,
 Riiu - ber schaur,

f stringendo

дра́ться мы го - то - вы, ахъ, сто́лк-нуть-ся́ бѣ намъ дра́ться мы го -

um sie rasch zu schla - - gen, wä - ren wir ihr nah, um sie rasch zu

f

то - вы, дра́ться мы го - то - вы, дра́ться мы го - то - вы.

schla - gen, um sie rasch zu schla - gen, um sie rasch zu schla - - gen!

СОБ. СОВ.

Не плачь, не кру - чинь - ся, мой свѣтъ, сей - часъ за вра -
 Ach, grä - me Dich nicht, sü - sse Braut! Mir folgt uns - rer

pp

га - ми во слѣдъ весь поѣздъ со мной по - не - сѣт - ся Мы
 Freunde ——— Schaar, den Feind werden schnell wir er - reichen. Wir

Presto. $\text{♩} = 192$.*risoluto*

си - лой от - ни - мемъ от - ца, по - гу - бимъ вра - га до кон -
 werden den Va - ter be - frein, und rä - chen den fre - vein - den

f *f*

ца.
Raub.

ХОРЪ МУЖЧ. Вѣсь поѣздъ съ то бой по не - сят - ся ли на смерть съ врагомъ по де -

MÄNNER-CHOR. Wir fol - gen dir, kei - ner wird wei - chen, der Tod soll die Fein - de er

c. П - ди те друзья и бе - ри - те о - ружье, ду - би - ны, но -
Be - waffneteuch Freunde in Ei - le, nehmt Keulen und Messer zur

рем - ся

rei - chen

c. жи, да кли - кай те кличъ по де - рев - ѣ на
Hand; ein Auf - ruf im Dor - fe ver - kün - de der

дерз - ко - е дѣ - ло вра - говъ.
Po - len ver - we - ge - ne That.

ХОРЪ МУЖЧИНЪ. Пой - демъ со - зовемъ къ о - пол -
MÄNNER-CHOR. So kommt denn, wir ru - fen die

чень - - ю, всехъ мо - лод - цовъ доб - рыхъ бой - цовъ, сю -
Ju - - gend, die tu - pfe - ren Freun - de her - bei!

да со - зовемъ у - даль - цевъ. (уходятъ.)
führen die Kämpfer Euch zu. (Sie gehen ab.)

№15^a

ДУЭТЬ.

DUETT.

Larghetto. ♩ = 69.

con molto animo.

SOB. Сколь - - ко го - - ря
 SOB. Wel - - cher Kum - - mer

с. ВЪ ЭТОТЪ ДЕНЬ ИЗ - бран - ный, сколь - ко бѣдъ на -
 an dem schönsten Ta - ge, wel - - ches Un - - heil

с. несъ у - даръ, у - даръ не - ждан - ный. Го - ре мнѣ
 bricht her - ein mit jä - hem Schla - ge! We ñe mir!

АНТ. АНТ.

A.

от - ца ты не спа - сешъ, ахъ ког -
den Va - ter ret - test Du nicht vom

A.

да и самъ ты про - на -
Tod! Doch Dir sein Schick - sal

СОБ. СОР.

дешь! Горь - кий другъ од -
droht! Theu - re Brant, ver -

C.

на ле - житъ до - ро - га, долгъ ве -
ge - bens ist das Klagen. Pflicht ge -

C. 

дѣтъ да бу - деть во - ля Бо - га
beut ein ra - sches, küh - nes Wa - gen.

A. 

Сколь - ко го - ря въэ-тотъ день из - бран - ныи
Wie - viel Lei - den, welche bitt' - re Stun - den

C. 

Сколь - ко го - ря въэ-тотъ день из - бран - ныи
Wie - viel Lei - den, welche bitt' - re Stun - den

A. 

сколь - ко бѣдъ на - несъ у - даръ у - даръ не - ждан -

C. 

mü - sen wir an die - sem Freu - den - Tag' er - dul

A. ный. Сколь - ко го - ря въэ-тотъ день из -
Wie - viel Lei - den, wel-che bitt' - re

C. den. Сколь-ко го-ря въэ-тотъ день из -
Wie - viel Lei-den, wel-che bitt' - re

pp

A. бранный, сколько бѣдъ нанесъ у - даръ неждан - ный Ахъ сколько бѣдъ на -
Stunden müssen Bei - de schuldlos wir er - dul - den. Ach wieviel Lei - den

C. бранный, сколько бѣдъ нанесъ у - даръ неждан - ный Ахъ сколько бѣдъ нанесъ у -
Stunden müs-sen Bei - de schuldlos wir er - dul - den. Ach wieviel bitt' - re Lei - den

a piacere

sf pp colla parte

A. несъ у-даръ не - ждан - ный, ахъ сколь-ко бѣдъ на-несъ у -
müs - sen wir er - dul - den, ach wie-viel Lei - den müs - sen

C. даръ, у-даръ не - ждан - ный, сколь-ко бѣдъ на-несъ у -
müs - sen wir er - dul - den, wie-viel Lei - den müs - sen

a tempo

a piacere

a tempo

sf pp

al tempo

A. даръ не - ждан -
wir er - dul -

C. даръ не - ждан -
wir er - dul -

al tempo

ritard. colla parte

Andante grazioso. ♩ = 92.

A. ный.
den.

C. ный.
den.

ХОРЪ ДѢВУШЕКЪ. MÄDCHEN-CHOR:

Ис - ныхъ ты о - чей не тем - ни сле - за - ми, кра - со - ты своей
Dei - nen hel - len Blick trü - be nicht durch Trü - nen, Dei - ner Schönheit

Andante grazioso.

p dol.

не гу - би скор - бя - ми. Помни на - ше сло - во будь тверда ду - ше - ю,
schade nicht durch Kummer. Hör' uns're Worte: bie - te Trotzdem Schmerz,

да встрѣчай ми-ло-ва съ красной красо-то-ю, помни наше слово
hei-ter sollst Du stets Dich dem Ge-liebten zei-gen; Wenn Dich Leiden treffen,

будь тверда ду-ше-ю, да встрѣчай ми-ло-ва съ красной красо-
Las-se nie Dich beu-gen, hei-ter sollst Du stets Dich dem Ge-liebten

то-ю, съ красной кра-со-то-ю
zei-gen, hei-ter stets dich zei-gen.

accelerando

p cresc. *f* *ff*

СОБ. Вотъ под - хо - дитъ вся на - ша
 SOB. Horch, sie kommt, der Freun - de Schaar, Hül - fe

c. рать, намъ по - ра во - е - вать;
 naht! Zeit ist's nun zum Kam - pfe, nicht zum Klagen mehr,

pp

c. ты ме ня от - нус - ти, мо - я
 Lass von Dir Ge liebte nun mich schei - den, Du mein

АНТ. АНТ. *Agitato con espressione*

Ахъ! По - ра на - ста - етъ
 Ist die Stun - de schon da?

мн - ла - я, прос - ти. Твой ро -
 Glück, so leb denn wohl! Ja, Dein

A. ты спа - сешъ ли е - го
Kannst Du ihn wohl be - frein!

C. ди - мый насъ ждетъ;
Va - ter ruft uns! мы и - демъ для то -
Da für - ste - hen wir

A. бу - дешъ въ смерт - номъ бо - ю
Wenn Ge - fahr Dich be - droht?

C. го я вра - говъ ра - зо -
ein. Wir ver - nich - ten den

A. *ritenuto un poco*
воз - вра - тишь - ся нль нѣтъ?
Kehrst Du bald mir zu rück?

C. бью воз - вра - шу - ся мой свѣтъ!
Feind, siegreich keh' ich zu - rück!

ritenuto un poco

Музыкальный фрагмент с нотами для голоса и фортепиано. Ключевая подпись: *pp*. Темпo: ♩ = 128.

Что грус - тить то - мить се - бя тос - ко - ю.
Hoff nungs - los darf nie Dein Herz - ver - za - gen,

АНТ. АНТ.
con espress.

Музыкальный фрагмент с нотами для голоса и фортепиано. Ключевая подпись: *con espress.*

Не то - мить се - бя мо - я ли власть
Bleibt mir denn des Her - zens frei - e Wahl,

С. что то - мить — се - бя, томить се - бя
fas - se Muth — bald bin ich wie - der da,

Музыкальный фрагмент с нотами для голоса и фортепиано.

А. Не то.
Bleibt mir

С. Пла - кать, сох - нуть му - читься ду - ше - ю
bau auf Gott, und stil - le Dei - ne Kla - gen!

Agitato poco più vivo.

A.  мить себя мо - я ли власть, грусть то-мить, томить и му-чить страсть
denn des Herzens frei-e Wahl, wenn die Brust er-füllt von Leid-und Qual,

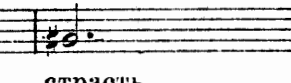
C. 
Что то-мить се - бя то-ско-ю пла-кать, сохнуть,
Wa - rum soll Dich Gram zer-na-gen und in Thrä nen



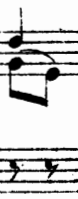
A.  грусть то - мить, грусть то - мить —
wenn die Brust, wenn die Brust —

C.  му - чить - ся ду - ше - ю,
Dein Ge - müth ver - za - gen,



A.  то - мить и му - чить страсть
er - füllt von Leid und Qual!

C.  сох - нуть му - чить - ся ду - ше -
wei - nend Dein Ge - müth ver - za -



con passione

A.  Не то - мить се - бя мо - я ли
Bleibt mir denn des Her - zens frei - e

C.  ю что то - мить се - бя то - ко -
gen? Wa - rum soll Dich Gram zer - па -

Басы.
Bassi. ХОРЪ КРЕСТЬЯНЪ. MANNER-CHOR.
 Что мед - лишь ты, пой - демъ на вра -
Was zö - gerst du, so komm auf den



A.  власть не то - мить се - бя мо - я ли
Wahl, bleibt mir denn des Her - zens frei - e

C.  ю, что то - мить се - бя то - ко -
gen, wa - rum soll Dich Gram zer - па -

 говъ, что мед - лишь ты, пой - демъ на вра -
Feind; was zö - gerst du, so komm auf den



A.  власть, не то мить се - бя мо - я ли
Wahl, bleibt mir dem des Her - zens frei - e

C.  ю, что то мить се - бя тос - ко - ю, то
gen, wa - rum soll Dich Gram zer - na - gen, was

Тенора. Tenori. Басы. Bassi. Тенора. Tenori.
 га намъ по - ра. Намъ по - ра на вра - га. На вра - га.
fört, es ist Zeit. Es ist Zeit. auf den Feind. Auf den Feind.

 *p* *p*

A.  власть, грусть то мить и му - чить страсть, грусть то -
Wahl, fühlt die Brust nur Leid und Quäl, fühlt die

C.  мить се - бя тос - ко - ю пла - кать, сох - нуть
soll Dich Gram zer - na - gen, Wa - rum bist Du

 *pp*

A.
 мнѣ и му - чнѣ страсть. Не то - мнѣ
 Brust auf Leid und Qual! Bleibt mir denn

C.
 му - чнѣ - ся ду - шей. Что то - мнѣ
 trost - los. und ver - zagt? Wa - rum soll

ХОРЪ. Басъ.
 СНОР. Bassi.

He no -
 In Ge -

A.
 се - бя мо - я ли власть не то - мнѣ
 des Her - zens frei - e Wahl, bleibt mir denn

C.
 се - бя то - ко - ю что то - мнѣ
 Dich Gram zer - na - gen, wa - rum soll

со - битъ бѣ - дѣ сле - за - ми, ско - рѣй ве -
 fahr - ren hilft kein Klug - gen; kühn lass ma -

A. *se - бя мо - я ли власть, мо -*
des Her - zens frei - e Wahl, die

C. *се - бя то - ско - ю, то -*
Dich Gram zer - na - gen, und

ди насъ за вра - га - ми ско - рѣи!
ich - gen jetzt den Kampf, Kommt mit uns!

A. *я ли власть, мо - я ли власть, мо - я*
frei - e Wahl, die frei - e Wahl, die frei -

C. *мнѣ се - бя то - мнѣ се - бя тос - ко -*
Dein Ge - müth in Trau - rig - keit ver - za -

пойдемъ, со котт, *пой - демъ со котт*

p pp f p pp p

Meno mosso.

A. *ли власть.* *Мой го-*
- е Wahl! *Mein Ge-*

C. *ю. Мо-я ми-ла-я прос-ти!*
gen. Le-be wohl, du theu-re Braut!

на вра-га.
Komm mit uns!

Meno mosso.

A. *луб-чикъ прос-ти!*
lieb-ter le-be wohl!

C. *мо-я ми-ла-я прос-*
le-be wohl, du theu-re

A. *мой го-луб-чикъ прос-ти, прос-*
Mein Ge-lieb-ter le-be wohl! lieb-

C. *ти, прос-ти.*
Braut! lieb wohl!

A. *ти. wohl.*

C. *stringend a tempo*

Со-бра лась ли на-ша рать? Вы го-то-вь дры-
 Seid zum KampfeIhr be-reit? Seid zur Ra-che ver-

ХОРЪ КРЕСТЬЯНЪ. Собра-лась, собра-лась

MÄNNER - CHOR. Sind be-reit al-le-zeit!

stringend a tempo

C. зья, на вра-га.
 eint, auf den Feind?

Всѣ го-то-вы сво-рѣи на вра-

Sind zur Ra-che ver-eint, на вра-га.
 auf den Feind.

sf sf sf

га.
Feind.

Чер-ныхъ вра-новъ не-ре-бьемъ брагцы въ чистомъ по-лѣ,
Die-se Ru-ben schaur wird bald To-des-nacht be-de-cken,

ff

мы вѣль-су вол-ковъ дубъ-емъ по раз-гульной во-лѣ.
uns-re Feu-le soll im Wald hin die Wöl-fe stre-cken.

Тенора.
Tenori.

Басы.
Bassi.

Су-нос-татовъ мы най-демъ, хищ-ни-ковъ пой-
Ja, die fische Räu-ber-brut wer-den wir un-

Су-нос-татовъ мы най-демъ, хищ-ни-ковъ пой-ма-емъ.
Ja, die fische Räu-ber-brut wer-den wir un-rin-gen,

mf

Альты. *Alti.*
Тенора. *Tenori.*
Басы. *Bassi.*

Ис-ных ты о-чей не тем ни сле-за-ми,
Lass von Traurig-keit nicht dich nie-der-beu-gen,

Ты о-чей не тем ни
Hei-ter sei je-der Zeit,

ма-емъ мы,
rin-gen bald,

не-ре-рѣ-жемъ всѣхъ но-жемъ, съкри-комъ разстер-за-емъ,
Fliessen soll der Po-len Blut, kei-ner soll ent-rin-nen.

кра-со-ты сво-ей не гу-би скор-бя ми
und Dein Her-ze-leid su-che zu ver-scheu chen;

кра-со-ты не гу-би
fern von dir bleib' das Leid.

черныхъ бра-новъ не-ре-бьемъ братцы въчистомъ по-лѣ.
Die-se Ru-ben schuur-wird bald To-des nacht be-de-eken.

Sopr. u. Alt.

По-мни на-ше сло-во: Будь твер-да ду-
Wenn dich Sor-gen trüb-ten, w-ge da-run

Мы въ-лѣ-су вол-ковъ дубъ-емъ по раз-гудь-ной во-
uns-re Keu-le soll im Wald hin die Wül-fe stre-

Мы въ-лѣ-су вол-ковъ дубъ-емъ по раз-
uns-re Keu-le soll im Wald hin sie

шоу, да-встрѣ-чай ми-ло-ва събра-еной кра-со то-
nicht, schau-e dem Ge-lieb-ten froh in's An-ge-sicht.

лѣ-кен. хищ-ни-ковъ по-и-ма-

гудь-ной, су-по-ста-товъ мы най-демъ *wer-den wir un-rin-*
stre-cken. In die fre-che Räu-ber-brut

Più mosso. $\text{♩} = 128$.

Ю. Не те мнн о чей сле за ми,
 Lass des Herzens bitt' re Lei den,
 емъ. Не ре рѣ жемъ всѣхъ рас-тер за-емъ,
 gen, und es fließt ihr Blut oh-ne Gna-de

Più mosso. $\text{♩} = 128$.

не гу би се бя скор бя ми, кра-со
 dei nen Muth nicht nie der bei gen, und die
 не ре рѣ жемъ всѣхъ рас-тер за-емъ,
 und es fließt ihr Blut, oh-ne Gna-de

ты сво ей не гу би скор бя ми; по-лни
 Truu-rig keit zu che zu ver scheu-chen, wenn dich
 не ре рѣ жемъ, не ре рѣ жемъ
 oh-ne Gna-de fließen soll der

на - ше сло - во будь твер - да ду - шом
Sor - gen trüb - ten, luss dich drum nicht beu - - gen,

всѣхъ но жемъ, съкри - комъ рас - тер - за - емъ не - ре -
Po - ten Blut, Kei - ner darf ent - rin - - nen, flie - ssen

да - ветрь чай ми до
du musst dem Ge - lieb -

ръ - жемъ всѣхъ, не - ре - рь - жемъ съкри -
soll ihr Blut, oh - ne Gna - de, Kei -

- - ва съкра - еной кра - со
ten hei - ter stets dich

комъ рас - тер - за - емъ
ner darf ent - rin - - nen!

To - zei - ю; не те
 gen, lass des
 рас - тер за - емъ, не ре - рѣ - жемъ
 wir um - rin - gen die - se Räu - ber -
 мим о - чей сле - за - ми, не гу -
 Herzens bitt' re Lei - den dei - nen
 всѣхъ рас - тер за - емъ, не ре - рѣ - жемъ
 brut; oh - ne Gna - de flie - ss' dann ihr
 он се - бя екор - бя - ни, кра - со - ты сво - ей
 Muth nicht nie - der - beu - gen, und die Trau - rig - keit
 всѣхъ, рас - тер за - емъ, не ре -
 Blut, oh - ne Gna - de, oh - ne

Musical score for a vocal and piano piece, featuring Russian and German lyrics. The score is divided into four systems, each with vocal lines and piano accompaniment. The key signature is D major (two sharps). The time signature is 4/4. The piano part includes dynamic markings such as *f* and *p*.

не гу би скор - бя - ми, но - мни на - ше сло - во
zu - che zu - ver - scheu - schen wenn dich Lei - den trüb - ten,

рѣ - жемъ, не - ре рѣ - жемъ всѣхъ но - жемъ,
Gna - de, und es flie - sse denn ihr Blut,

будь твер - да ду - шю, будь твер - да
zu - ge da - rum nicht; zu - ge nicht,

съкри - комъ рас - тер - за - емъ, не - ре рѣ - жемъ,
Kei - ner darf ent - rin nen, flie - ssen soll

жемъ всѣхъ, не - ре рѣ - жемъ, съкри - комъ
ihr Blut, oh - ne Gna - de, Kei - - ner

да ветрѣ -
schau -

жемъ всѣхъ, не - ре рѣ - жемъ, съкри - комъ
ihr Blut, oh - ne Gna - de, Kei - - ner

да ветрѣ -
schau -

чаш - ми - ло - ва - съкра -
 dem Ge - lieb - ten froh -
 рас - тер - за - емъ, съкри -
 darf ent - rin - nen, Kei -

- - - - - сною кра - со -
 in's Au - ge -
 конъ рас - тер - за -
 ner darf uns ent - rin -

*
Тюю.
sicht.
емъ.
nen!

(Все уходитъ съ Собиннымъ.)
(Alle gehen ab mit Sobinjin.)

sempre ff

The musical score is written for voice and piano. The vocal line is in the upper part of the page, and the piano accompaniment is in the lower part. The score is divided into four systems. The first system shows the vocal line with lyrics in Russian and German. The second system begins the piano accompaniment with a forte dynamic. The third and fourth systems continue the piano accompaniment with various articulations and dynamics.

№ 16.

ЧЕТВЕРТОЕ ДѢЙСТВІЕ.

VIERTER AUFZUG.

АНТРАКТЪ.

ENTR'ACT.

Allegro con spirito. м. м. σ -104.

Musical score for Entr'acte, Op. 16, No. 16. The score is in 2/4 time, key of B-flat major, and consists of six systems of piano accompaniment. The first system starts with a forte (*f*) dynamic. The second system continues with piano (*p*) dynamics. The third system includes a crescendo (*cresc.*) marking and piano (*p*) dynamics. The fourth system features piano (*pp*) dynamics and a first ending bracket. The fifth system includes piano (*pp*) and mezzo-forte (*mf*) dynamics. The sixth system concludes with mezzo-forte (*mf*) dynamics and a second ending bracket.

The musical score is arranged in seven systems, each with a treble and bass staff. The key signature is one flat (B-flat major or D minor), and the time signature is 3/4. The notation includes various musical elements:

- System 1:** Treble staff has a melodic line with slurs and accents. Bass staff has a rhythmic accompaniment. Dynamics include *f*.
- System 2:** Treble staff continues the melodic line. Bass staff has a more active accompaniment. Dynamics include *f*, *pp*, and *ff*.
- System 3:** Treble staff has a melodic line with slurs. Bass staff has a rhythmic accompaniment. Dynamics include *p* and *f*.
- System 4:** Treble staff has a melodic line with slurs. Bass staff has a rhythmic accompaniment. Dynamics include *f*, *pp*, and *ff*.
- System 5:** Treble staff has a melodic line with slurs. Bass staff has a rhythmic accompaniment. Dynamics include *f*, *p*, and *pp*.
- System 6:** Treble staff has a melodic line with slurs. Bass staff has a rhythmic accompaniment. Dynamics include *mf*.
- System 7:** Treble staff has a melodic line with slurs. Bass staff has a rhythmic accompaniment. Dynamics include *f*, *ff*, and *ff*.

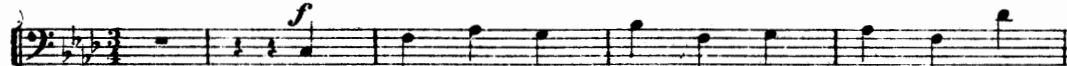
№ 17.

ХОРЪ.

CHOR.

„Давно ни одной нѣтъ встрѣчной души“ „Kein menschliches Wesen ward von uns erblickt.“

Con moto. ♩ = 175.

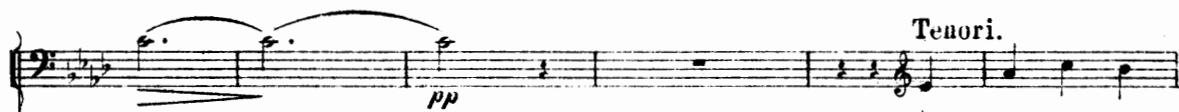
ХОРЪ.
Bassi.

Да - вно ни од - ной нѣтъ встрѣч-ной ду -
 Kein mensch-li - ches We - sen ward von uns er -

PIANO.



Тенори.



ши. _____
 blickt. _____

Не вид - но ни -
 Kein Weg ist zu



зги, нѣтъ слѣ - ду ни - гдѣ. _____
 fin-den, kein Ziel ist zu seh'n. _____



Tenori.

Tenori.
 Ка - кимъ мы ну темъ _____ на _____
Noch *fun - den wir* *nicht* _____ *vom*

Bassi.
 Ка - кимъ _____ мы _____ ну - темъ _____ на _____
Noch *fun - den wir nicht* _____ *vom Feind*

dolce

ля - ха кой демъ? _____ ка - кимъ мы ну -
Feind ei - ne Spur _____ *noch fun - den wir*

dolce

f

темъ _____ на _____ ля - ха кой демъ? _____ Намъ _____
nicht _____ *vom Feind ei - ne Spur* _____ *Die*

marc.

f

p

снѣгъ и мо - розъ снѣ - на - ютъ гла - за, отъ на - шихъ ме -
Käl - te ist streng; der Schnee füllt so dicht; die Glie - der sind.

Намъ снѣгъ и мо - розъ снѣ - на - ютъ гла - за, отъ
Die Käl - te ist streng; der Schnee füllt so dicht; die

чей у - кры - ли вра - га; лу - ка - -
matt, das Au - ge füllt zu, der Schlei - -

на - шихъ ме - чей у - кры - ли вра - га, лу - ка - -
Glie - der sind matt, das Au - ge füllt zu, der Schlei - -

ва - я глушь и тем - на - я ночь
er der Nacht ver - birgt uns den Feind,

ва - я глушь и тем - на - я ночь
er der Nacht ver - birgt uns den Feind,

Tenori I. *ff*

и зла - я ми - те - лья. Что дѣ - лать? вѣдь - дѣ е -
Wild wü - thet der Sturm, Was soll ge - schehn? Sagt, wie

Tenori II. *ff*

и зла - я ми - те - лья. Что дѣ - лать какъ быть, что дѣ -
Wild wü - thet der Sturm, Was soll nun ge - schehn, was thun

Bassi I. *ff*

Что дѣ - лать какъ быть, что
Was soll nun ge - schehn was

Bassi II. *ff*

и зла - я ми - те - лья что дѣ - лать
Wild wü - thet der Sturm. Was soll ge -

ff

го у - аель о ста - вишь мы! что дѣ - лать? вѣдь -
wird es uns noch hier er - geh'n? was soll ge - schehn?

нашь, что дѣ - лать какъ быть, что
wir nun, was soll nun ge - schehn, was

дѣ - лать что дѣ - лать какъ быть
thun wir, was soll nun ge - schehn,

нашь какъ _____ быть, что дѣ -
schehn mit _____ uns, was soll

дѣ е го у жель о ета - вить намъ?
 Sagt, wie wird es uns noch hier er - sche'n?
 дѣ - *pp* - - - лать намъ?
 thun - - - wir nun?
 - - что дѣ - лать?
 - - was thun wir?
 лать *pp* намъ какъ - - - быть?
 ge - - sche'n mit - - - uns?

Tenori. Bassi.
pp *pp*
 Что дѣ-лать намъ? Что дѣ - - лать намъ?
 Was thun wir nun? Was thun - - wir nun?

Tenori.
 Какъ быть? - *p*
 Was thun? -

Attacca

№ 18.

АРИЯ.

ARIE.

„Братцы въ мятель“

„Brüder, im Sturm.“

Allegro vivace risoluto con forza.

СОБИНИНЪ.
SOBININ.

Брат - цы, въ мятель въ не - - въ - - до -
Brü - der, im Sturm, in finst'rer Nacht, im

f *mf* *staccato assai*

c. мой глуши, мы съра - зу не - мо - гли до - брать - ся —
ö - den Wald, wie konnten wir so bald er - rei - chen un - sern

sf *pp*

c. до вра - га, что намъ мятель, ль - -
schlau - en Feind? Auf, trot - zet kühn des Sturmes

c. сна - я глу - би - на, без - путъ - е трудъ и хладъ ноч -
Macht, in Wal - des nacht, des Schnee.es Last in kal - - - ter

Più risoluto

c. -ной не у - ны - вай - те брат - цы, не у - сту - пай - те
Nacht! Ver - liert den Muth nicht, Brü - der, er - mü - det nicht im

con forza

c. вью - гѣ и тру - дно - му без - пу - тью, сво - е воз -
Kam - pfe mit wil - den E - le - men - ten, wir sie - - - gen

ben sostenuto

c. мемъ; мы стой - ке стью Рус - ской и не - пре - клон - нымъ
doch; Be - harr - lich im Nau - deln, durch un - beug - sa - men

c. ду - хомъ всю труд - ность пе - ре - ло - жимъ, от -
 Wil - len ward un - ser Volk noch stets zum Ziel ge - führt. Nur

c. ца, от - ца най - демъ, от -
 Muth, wohl - auf, den Va - ter fin - den wir, nur

c. ца, от - ца най - демъ, от -
 Muth, wohl - auf, den Va - ter fin - den wir, wir

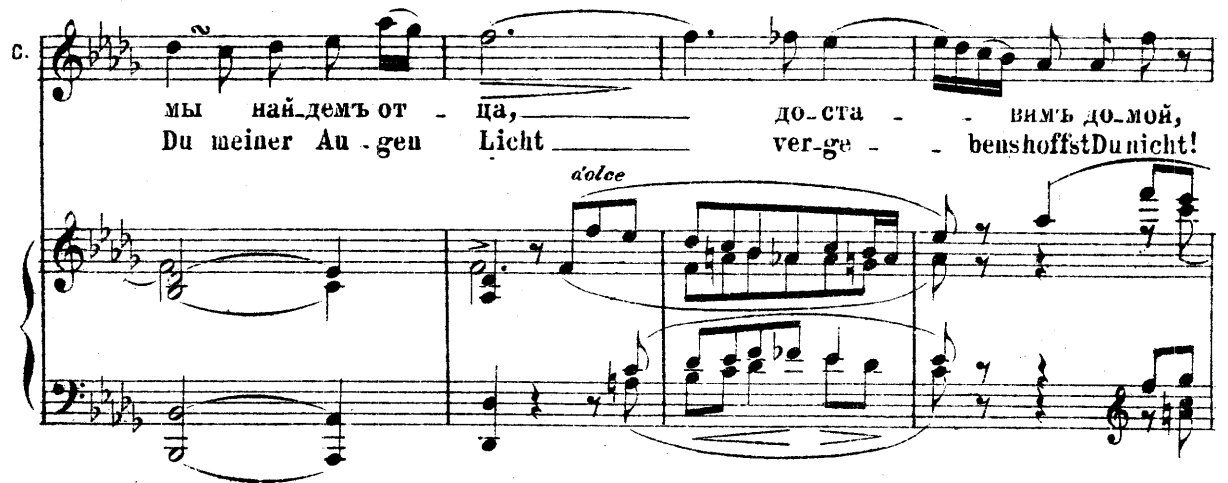
c. ца най - демъ, от - ца най - демъ.
 ret - ten ihn, wir ret - ten ihn.

ritard.

Adagio amoroso. ♩ = 40.

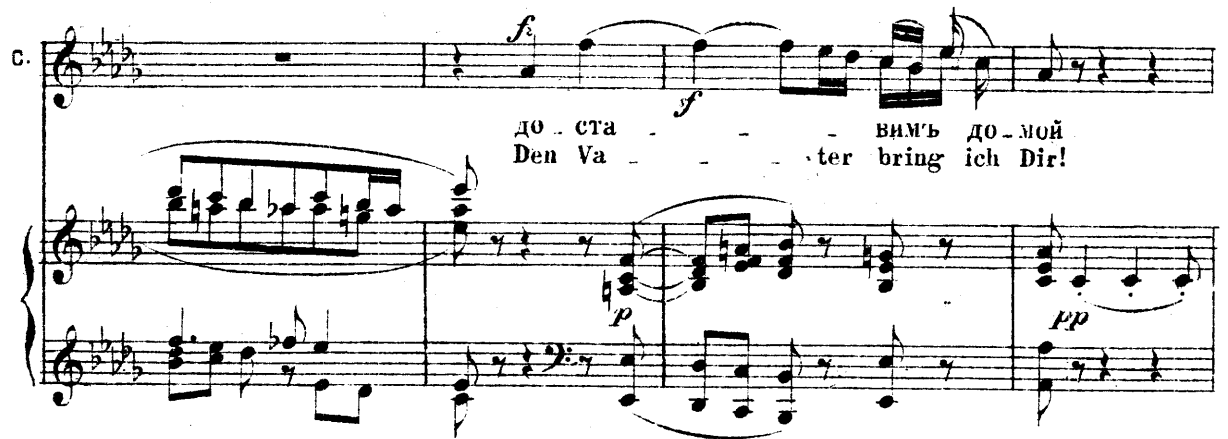
c. 

Ждетъ не вѣста красная свѣтъ для тебѣ,
Harret meiner doch sehnsuchtsvoll die holde Braut!

c. 

мы найдемъ отъ насъ, доста вимъ до-мой,
Du meiner Augen Licht vergebenshoffst Dunicht!

dolce

c. 

доста вимъ до-мой
Den Vater bring ich Dir!

c. 

отъ тебѣ я до-ро-
Dann wird der süs-ses-te Lohn mich be-

c. *f*

га - - я, жду на - гра - - ды и лю-бов - ной
glü - - scken, dann winket mir in Deinem Arm das hüh - ste

pp

c. *f*

ла - - - ски жду.
Lie - - - bes - glück.

pp

c.

Взгля - немъ крас-нымъ сол-нышкомъ, съна - - мя - ти сле-титъ
Wenn Du bei mir bist, ach dann schnell ver - ges - sen ist

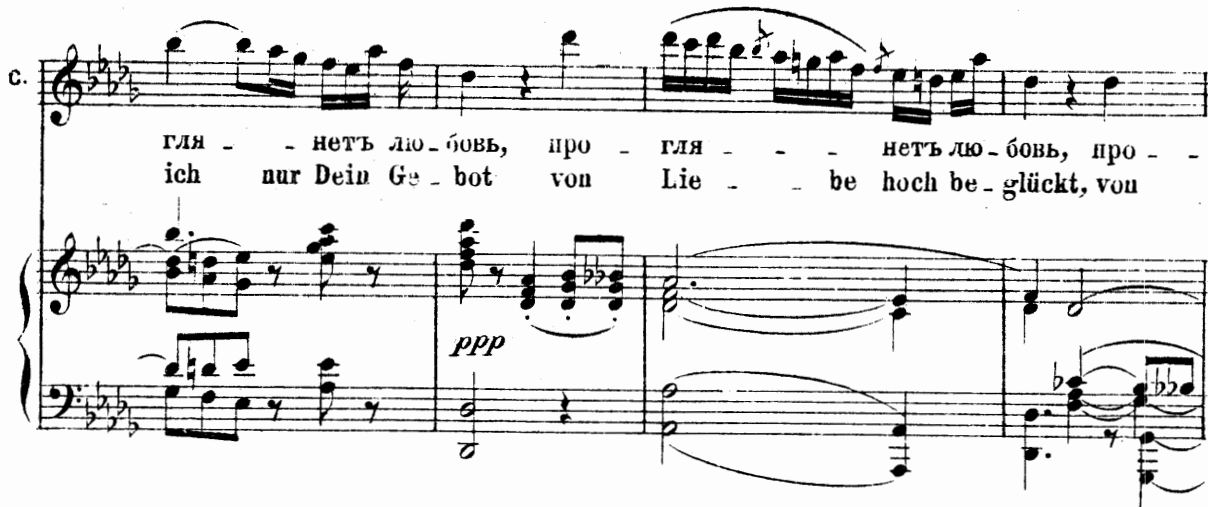
ppp

c.

вью - га трудъ и бой, про - гля - - - нетъ лю - бовъ, про -
Kampf, Ge - fahr und Noth, von Lie - - - be hoch be - glückt, kenn'

ten.

ppp

c. 

гя - - нетъ лю-бовь, про - гя - - - нетъ лю-бовь, про -
 ich nur Dein Ge - bot von Lie - - be hoch be - glückt, von

ppp

c. 

гя - нетъ, про-гя - - - нетъ, про-гя-нетъ лю - бовь.
 Lie - be, von Lie - - - be, von Lie-be be - glückt.

Allegro vivace. *f* *risoluto*

c. 

Брат - цы ной-демъ до - - кон - - чимъ
 Folgt, Freun.de mir vollen-den wir die

f *staccatissimo*



чест-ный трудъ и Ля-ху не да-димъ надъ на - - ми
 küh - ne That, ver - fol - gen wir den Feind! Ver - höh-nen darf er

f *pp*

c. смѣхъ тво - рить! Путь намъ впе - редъ, намъ
 пш - мер uns. Mu - thig vor - an, be - denkt die

c. лю - ди вмѣ - нятъ въ стыдъ ко - лѣ безъ от - ца до - мой при -
 Schmach, wenn wir den Va - ter nicht aus Fein - des Hand be -

Piu risoluto

c. демъ; О - тець вынуж - дѣ ве - ли - кой, на насъ е - го на -
 frein. Ge - fahr um - ringt den Bra - ven, auf uns steht all' sein

con forza

c. де - жа и слѣдъ ли намъ о - ста - вить е - го въ ну -
 Hof - fen. Ihr dürft ihn nicht ver - las - sen in sei - ner

c. ждѣ? Най - ти от - на ве - литъ намъ чест сян -
 Noth! Die Eh - - re will's dass wir den Va - ter

Тенори.

ХОРЪ.
СНОР.

Да ты правъ, пой - демъ, пой - демъ во

Bassi.

Du sprichst wahr, so komm, so komm, wir

c. та - я и Ля - - ха каз - нить за смѣхъ надъ
 ret - ten, die Fein - de be - stra - - fen, die jetzt uns ver -

чтобъ ни ста - ло мы вра - га най - демъ, вра - га на - ка - жемъ

un - gen's, nin - mer darf der Feind uns köh - nen, uns ent - rin - nen,

c. на - ми пой - демъ, пой - демъ _____ дру -
höh - nen, so kommt, so kommt _____ mit

ско - рѣи у - времъ чѣмъ бе - зу - ещъ - шно до - мой при - -
der Tod ist uns will - kommen noch, als die Schan - de,

mf *mf* *f* *p*

c. зья, пой - демъ, пой - демъ _____ дру -
mir, so kommt, so kommt _____ mit

дья,ско - рѣи у - времъ чѣмъ бе - зу - ещъ - шно до - мой при - -
ja, der Tod ist uns will - kommen noch, als die Schan - de,

mf *mf*

con tutta forza

c. зья пой - демъ, пой - демъ,
 mir, so kommt, so kommt

демъ чѣмъ бе - зу - ешь - шна до - мой

ff

ff

Auf, wir fol - gen Dir in den Tod,

f

f

c. — дру - зья пой - демъ
 — mit mir, mit mir. (Уходить вмѣстѣ съ хоромъ.)
 (Er geht ab mit dem Chor.)

при - демъ.

mit Tod.

f *p*

АРИЯ СЪ ХОРОМЪ
„БѢДНЫЙ КОНЬ ВЪ ПОЛѢ ПАЛЪ.“

ARIE mit CHOR
„Todt im Feld liegt mein Ross.“

Moderato assai.

Piano. *ppp*

Allegro agitato.

cresc. *f*

ВАНЯ
WANJA Recitativo a tempo

БѢД- НЫЙ КОНЬ ВЪ ПО - ЛѢ
Todt im Feld liegt mein

ff *f* *ff* *mf*

V. палъ, я бѣ-гомъ до-бѣ-жалъ, вотъ и Цар-скій дворъ.
 Ross a them - los stürzt ich her, hier am Ziel bin ich!

V. Здѣсь Ца-ри-ца и Царь, поспѣ-ши Го-су-дарь близ-ко
 Doch wie sprech' ich den Czaar? Ach die Zeit sie ent-eilt, und der

V. не-дру-ги! Но кру-гомъ все мол-читъ, Мо-на-стырь крѣпко
 Feind ist nah! Ringsum-her al-les schweigt, Al-le ruhn tief im

V. спитъ, до-сту-чусь ли я? О-то-при-те!
 Schlaf, wie er-weck' ich sie? Hol-lah, öff-net!

Meno mosso.

V. Ахъ! за - чѣмъ не витязь я, ахъ! за - чѣмъ не бо - га -
 Ach! wa - rum bin ich kein Held, ach wes - halb kein starker

V. тырь. Вы - ломалъ бы две - ри я же - лѣз - ны - я, чу - лунны - я До - бѣ -
 Mann! Sprengen wür - de ich das Thor, wär's noch so fest ver - wahrt, und in die

V. жать бы до па - лать, Гдѣ нашъ Царь по - ко - ит - ся Закри -
 Hal - le dräng ich vor, wo mein Kai - ser jetzt ru - het, und den

V. чать бы: слу - ги Царскі - я просы - пай - те - ся про - сы - пай - те - ся!
 Die - nen rief ich zu: Wachet Al - le auf, wachet Al - le auf!

string. con tutta forza

risoluto

V. 

Го-лосъ мой что ко-ло-коль про-звучитъ, услышатъ все да-же
Schal-len ei-ner Glo-cke gleich soll' mein Ruf er-we-cken All', selbst die

f *pp* *f* *f*

V. 

мерт-вы-е. О-то-при-те, о-то-при-те!
Tod-ten! Auf, er-wa-chet, hört mich Kei-ner?

pp *ff* *dim.*

Moderato. $\text{♩} = 72$.

V. 

За-мер-ло серд-це, но-ги дро-жатъ, У-жасъ и
Nir-gends ein Laut, Käl-te und Furcht ma-chen mich

pp staccatissimo

V. 

хо-лодь му-чатъ ме-ня Не-дру-ги близ-ко!
be-ben, mein Herz er-starrt. Schon nah'n die Fein-de!

V. При - дутъ съ за - рей ру - ки на - ло - жатъ, нѣтъ, ни - ко -
 Bald sind sie da, fes - seln den Czaren! nein, nim - mer.

V. гда!
 mehr!

pp

Andante moderato. ♩ = 66.

V. Ты не плачь, не плачь си - ро - ти - ну -
 Ar - me Wai - se, o wei - ne, o wei - ne

V. шка!
 nicht! Ахъ не мнѣ, не
 Ach, nicht durch Dich soll der

V. мнѣ Го-су-да-ря спа-сать. Самъ Гос-
Kaiser ge-ret-tet sein. Gott der

The first system of the musical score consists of a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves (treble and bass clef). The vocal line begins with a treble clef and a key signature of one flat. The lyrics are written below the notes. The piano accompaniment features a steady rhythmic pattern in the bass line and chords in the treble line.

V. подь е-го намъ въ Ца-ри по-жа-ло-вать, Самъ Гос-подь Ца-
Herr der selbst ihn er-hob auf der Czaa-renThron, Er be-schirmt ihn auch

The second system continues the musical score. The vocal line and piano accompaniment maintain the same structure as the first system. The lyrics are written below the notes. The piano accompaniment continues with its characteristic rhythmic and harmonic patterns.

V. ри отсто-итъ отъ вра-говъ. Самъ Гос-подь е-
jetzt vorder Fein-de Ge-walt! Gott der Herr, der

The third system of the musical score. The vocal line and piano accompaniment continue. The lyrics are written below the notes. The piano accompaniment features a steady rhythmic pattern in the bass line and chords in the treble line.

V. го намъ въ Ца-ри по-жа-ло-вать, Самъ Гос-подь Ца-
selbst ihn er-hob auf der Czaa-renThron, Er be-schirmt ihn auch

The fourth and final system of the musical score. The vocal line and piano accompaniment conclude the piece. The lyrics are written below the notes. The piano accompaniment features a steady rhythmic pattern in the bass line and chords in the treble line.

B. *ria* от-сто-итъ отъбра-говъ. Си-ла-ми не-бе-сны-ми,
jetzt vor der Fein-de Ge-walt! Ja, der heiligen En-gelSchaar

sostenuto legato assai
 B. си-ла-ми не-бе-сны-ми,
 schirmt un-sres Czaa-ren Le-ben.

B. си-ла-ми не-бе-сны-ми.
 Un-sres Czaa-ren Le-ben.

ppp

B. От-сто-итъ, от-сто-итъ!
 Schii-tze Gott un-sern Czaar!

ВАНЯ WANJA

Allegro agitato. ♩ = 132.

V. 

Слышишь врагъ, ты врагъ, про-сы-
Ach, ge - lobt sei Gott, sie er -

Sopran *p*
Alt То не вью - га мя - тель о - кли - ка - - ет - ся, то не
ХОРЪ
CHOR
Tenor
Bass Nicht der Schnee - sturm rüt - telt an Tho - - re jetzt, dass ist

Allegro agitato.
p


V. 

па - ют - ся, не ви - дать те - бѣ ли - ка Цар - ска - го, не слы -
wa - chenjetzt! Und ge - ret - tet ist un - ser Kai - ser! Nimmer

пти - ца кри - чить чер - но вѣст - - ни - ца, не мерт - вень въ во - ро - та до - би -
nicht ei - nes Vo - gels Un - - glücksschrei, auch der Tod nicht, der Nachts an die



B.

хатъ те - бѣ во - - лѣя Русска - го! у - не -
 wird der Feind ihn uns rau - beu, denn des

ва - - ет - ся, нѣтъ, то го - ре бѣ - да у во -
 Gefahr - - te pocht, nein! Ge - fahr ist's, und Un - heil, die

f

B.

семъ Ца - ря на пре - столъ е - го, Съ пѣсня - ми по - бѣд - ны - ми.
 Vol - kes Macht schützt sein hei - lig Haupt, Gott sei hoch ge - prie - sen!

рогъ сто - ить, у во - рогъ сто - ить, у во рогъ сто - ить.
 draus - sen stehn, Ja, Ge - fahr und Un - heil sind vor dem Thor.

f

Poco più Allegro.

Музыкальный фрагмент с вокальными партиями и фортепиано. Вокальные партии имеют русские и немецкие тексты. Фортепиано играет ритмический рисунок с акцентами.

Вы - хо-дить - ли намъ, вы - хо-дить - ли намъ?
 Soll-en öff-nen wir, soll-en öff-nen wir?

Poco più Allegro.

Музыкальный фрагмент для фортепиано, состоящий из двух систем. Включает трио и акценты.

Музыкальный фрагмент для фортепиано, состоящий из двух систем. Включает трио, динамические обозначения *cresc.* и *ff*.

Музыкальный фрагмент с вокальными партиями и фортепиано. Вокальные партии имеют русские и немецкие тексты. Фортепиано играет ритмический рисунок с акцентами.

Кто здѣсь, от-ку - да съ ка-ко-ю бѣ-дой Такъ позд-но стучит-ся въ во-ро - та? Кто
 Wer ist denn da? Und wo kommet ihr her? Wer klo-pfet so spät an die Tho - re, und

Музыкальный фрагмент для фортепиано, состоящий из двух систем. Включает трио.

дера_кий и кри_комъ, и воп_лемъ сво_имъ Сму_ща_еть по_кой Го_су_да_ревъ? Кто
Wer ist so frech, durch sein wil_ des Geschrei die Ru_ he des Kai_sers zu stü_ ren?

дера_кий и кри_комъ, и воп_лемъ сво_имъ Сму_ща_еть по_кой Го_су_да_ревъ?
Wer ist so frech, durch sein wil_ des Ge_schrei die Ru_ he des Kai_sers zu stü_ ren?

Кто? кто? кто? кто?
Wer? sprich! wer? wer?

ВАНЯ. WANJA.

Allegro moderato. ♩ = 116.

За - жи - гай - - те о - гни, вы сѣ -
 Zün - det Fa - - skeln an, sat - telt

В. дай - - те ко́ней, со - би - рай - - те - ся
 schnell eu - er Pferd, in den Wald fol - get

В. въпутъ слу - ги Цар - - скі - я! а не
 mir treu - er Die - - ner Schaar! sonst bringt

В. то на за - рѣ кѣвамъ на - грі - - нетъ бѣ -
 Un - heil Euch schon das Mor - - gen

V. да, вра - ги у во - ротъ сто -
 graun! Vor dem Thor steht des Fein - des

Что слу - чи - лось?
 Was ge - schah denn?

f p pp

V. ятъ. Нѣтъ не вре - ми те перь вамъ ра -
 Macht! Fra - get nicht, fol - get mir, wir ver -

Какъ вра - ги у во - ротъ?
 Wie, am Thor steht der Feind!

agitato mf p

V. ска - зы - вать. Я Ца - рю раз - ска - жу все - ти
 lie - ren die Zeit! Meinem Czaar nur al - lein kün - de

В

чер - ны я, выжь сьдлай те ко-
Al les ich. Sat - felt rasch eu - er

В

ней, за - жи - гай - - те о - гни, со - би -
Ross, zün - det Fa - skeln an, in den

В

рай - те ся вьнуть слу - ги Цар - ски
Wald fol - get mir, treu - er Die - ner

В

я, со - би рай - те ся вьнуть слу - ги
Schaar, sonst bricht Un - heil he - rein mit dem

Tempo I. ♩ = 138.

V. Цар - ски - я.
Mor - gen - graun!

От - ку - да ты при - быль зло - вь - щий по -

Wo - her komst du so spät und stö - rest die

Tempo I.

соль, И кто ты и что тво - и вь - сти! Гдѣ ви дѣть враговъ ты и

Ruh', was bringst Du für schreckli - che Kun - de? wo sahst Du die Feinde? Ist

мно - го - ли ихъ. По - вѣдай, тогда къ Го - су - да - рю, по - вѣ - дай ты намъ!

gross ih - re Zahl? Er - zäh - le, dann künd' es dem Kai - ser, doch sprichst zu uns!

ВАНЯ. ВАНЯ.

В. Кънамъ пришли По - ля - ки и ве -
 Ро - лен ка - - - - - мен зу шс die den

ХОРЪ. СНОР.

Что слы - шимъ!

Ist's mög - lich!

В. лъ - - - ли от - цу Про - водить ихъ къ Ца -
 Va - - - ter be_droht zu dem Czaar sie zu

О у - жасть!

O Schre_cken!

В. рю, къвамъ на Бар - ский дворъ И о -
 füh - - - gen, zum Her - - - gen - hof. Und mein

Зло дѣ - и!

Чтожь да - лъ?

*Die-Frev_ler!**Nur wei_ter?*

V. 

тецъ мой по-шелъ но не-къвамъ, ихъ за-
 Va - ter er ging nicht zu euch, führt er

Несчае-ный!
 Un-sel - ger!

f *p*

V. 

вель sie Въ темный лѣсъ въ боръ без - вы - ход ный. Но про -
 in den Wald, in den tiefsten Sumpf. Doch er -

p
 А ку - дажь?
p
 Doch wo - hin?

f *pp* *f*

V. 

снет - ся за - ря все пой - муть По - ля - ки, И до -
 wacht erst der Tag, wird der Feind es ge - wahr, fin - det

8

V. *vibrato assai*

ро - гу най - дуть По ни - ча -
bald er den Weg. Nun be - grei -

V. - етель? Нѣтъ здѣсь рат - - ныхъ лю - дей, нѣтъ бу -
- fet ihr? Kei - ne Krie - - ger sind hier, schlecht be -

Ужъ о - гни заж - же - ны, ужъ съ -

ХОРЪ. СНОР.

Fu - ckeln leuch - ten uns schon, und das

V. лат - - ныхъ ме - чей от - сто и - - тель Ца -
waff - - net seid Ihr, doch zur Ret - - tung des

дла - ютъ ко - - ней, не за - ста - нетъ насъ

Ross ist ge - - zümt, denn der Mor - gen darf

E.

ря без - о - ру - жны - е, от - сто - и - тель Ца -
 Czaar blei - bet Kei - ner zu - rück! Doch zur Ret - tung des

здѣсь солн - це кра - сно - е мыкъ Ца - рю по - спѣ -
 uns hier nicht fin - den mehr Doch zum Czaa - ren zu -

B.

ря без - о - ру - жны - е?
 Czaar, bleibet keiner zu - rück.

Più mosso. M M $\text{♩} = 84$

шимъ, по - спѣ - шимъ. Ты какъ Бо - жій по - соль вне - ре - ди - сту -
 vor ei - len wir. Und als Bo - te des Himmels geh Du vor -

Più mosso. M M $\text{♩} = 84$.

B.

Я — какъ Бо жій по - соль
 Ich — als Bote des Herrn

най, ты какъ Бо - жій по - соль вне - ре - ди - сту - най!
 an ja als gött - li - cher Bo - te geh Du vor - an!

V. 

впе-ре-ди, впе-ре-ди пой - - ду.
 Euch vor an soll ich geh'n? Gott will's.

Впе-ре-ди ету-пай ты какъ Бо-жій по-солъ, впе-ре-

Ja, geh' uns vor-an! Du als Bo-te des Himmels geh'

V. 

Я — какъ
 Ich — als

ди ету-пай ты какъ Бо-жій по-солъ, впе-ре-ди ету-пай.

uns vo-ran. Du als Bo-te des Him-mels geh' uns vo-ran!

V. 

Бо-жій по-солъ впе-ре-ди пой - - ду. Слава
 Bote des Herrn ge-he Euch — jetzt vor - an. *ff*

впе-ре-ди ету-пай. *Allmacht!* *ff*

Ja, geh' uns vor-an!

V. 

Гос-по-ду силъ Онъне выдалъ Ру-си нече-стивымъ врагамъ Слава Господу

Got-tes, dich preis' ich, be-schirmt hast du gnädig vor'm Fein-de das Land. Allmacht Gottes, dich

V. 

силъ Онъне выдалъ Ру-си нече-стивымъ врагамъ. Сла-ва Господу силъ, Слава

preis' ich, be-schirmt hast Du gnädig vor'm Fein-de das Land. Allmacht Gottes, dich preis' ich, be-

V. 

Лето.

Гос-по-ду силъ, Сла-ва Госпо-ду силъ, Сла-ва Гос-по-ду силъ.

schirmt hast Du gnädig vor'm Feinde das Land, ja, dich preis' ich, o Gott!

ПЕРЕМѢНА ДЕКОРАЦИИ. Дремучій лѣсъ покрытовъ снѣгомъ. Ночь.
 VERWANDLUNG. Das Theater stellt einen dichten undurchdringlichen Wald vor,
 tief vom Schnee bedeckt. — Nacht.

The first system of musical notation consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower in bass clef. The key signature has two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is common time (C). The music begins with a piano (*p*) dynamic. The upper staff features a melodic line with slurs and accents, while the lower staff provides a harmonic accompaniment with sustained notes and some movement.

The second system continues the musical piece. It features a similar structure with two staves. The upper staff has a melodic line with various articulations like slurs and accents. The lower staff continues the accompaniment. Dynamics include piano (*p*) and piano-piano (*pp*).

The third system shows further development of the music. The upper staff has a more active melodic line with slurs and accents. The lower staff accompaniment includes some chordal textures. Dynamics range from piano-piano (*pp*) to very piano-piano (*ppp*), with a *decresc* (decrescendo) marking.

The fourth system continues the piece. The upper staff has a melodic line with slurs and accents. The lower staff accompaniment includes some chordal textures. Dynamics include piano-piano (*pp*) and piano (*p*).

The fifth system concludes the piece. It features a melodic line in the upper staff with slurs and accents, and a more active accompaniment in the lower staff. The tempo is marked *ritenuto*. Dynamics include piano (*p*) and very piano-piano (*ppp*).

№ 20.

ХОРЪ.

CHOR.

„Устали мы, продрогли мы“ „Wir sind erschöpft, vor Kälte starr“

Con moto. ♩ = 144.

Piano.

ХОРЪ ПОЛЯКОВЪ.
CHOR DER POLEN.

Tenori.

У - ста - ли мы про -
Wir sind er - schöpft, vor

дро - гли мы, ужъ мо - чн нѣтъ!
Käl - - te starr, ent - kräf - tet ganz!

Tenori.

Bassi.

Мо - сква! Mos - kal,

Mos - kal,

ку - да за - вель ты насъ .
 wo - hin hast du uns ge - führt

mf *p* *mf* *p* *mf*

Поляки выходятъ на сцену у - жа - сна - я глушь . Про
 въ сопровожденіи Сусанина .

Die Polen treten auf, Ent - setz - li - cher Wald! Ver -
 geführt von Sussanin.

pp *m. g.*


кля - тый Мос - каль, ты сбл - ся съ ну - ти .
 dum - mer Mos - kal, du hast dich ver - irrt.

m. g. *m. g.*

СУСАНИНЪ. SUSSANIN.

c. 

Въ не - по - го - - ду и въ без - путь - - е
Trotz der Nacht und trotz des Schnee - sturms

c. 

я дер - жу свой вѣр - - ный путь.
kenn' ich si - cher mei - nen Weg!

ХОРЪ. СНОР.

Тенори. *mf*



Бе - зу - мець
Ver - weg - - ner



стой! до - ро - ги нѣтъ ку - дажь и - дешь! ———
halt! Hier ist kein Weg! wo willst du hin? ———

Tenori.

Ты насъ ве-дешь все да-ль - ше въ-ле-ть, все глуб - же
 Bassi. in den Mo-

Du führst uns tie - fer in den Wald,

Въ то-нь!
rust! Спо-три!
Gieb Acht!

ку - да за-ве-ль; Бъ.

Wo - hin hast Du uns ge-

Да, про - та - ли - ны есть!

p

brächt?

Scht Gru - ben sind hier!

pp

Хоть тутъ от - до - хнемъ, о - гонь раз - ве -

Hier las set uns ruhn,

und Feu - er'tucht

CUC. SUSS.

mf

Путь мой прямъ, но вотъ при -

Mir ist wohl, nur Ihr habt

демъ.

an!

A. 2417 G.

c.

чи - на: на - ша Русь для ва - шихъ
 Van - gen, un - ser Land ist für euch

c.

бра - тьевъ не - по - го - - да и горь -
 Gä - ste freund - lich nicht, bringt Un - heil

c.

- ка.
 euch.
 ХОРЪ. СНОР. Tenori.
 От - кры - тымъ вра - гомъ бу - ше - ва - ли сѣ - га, лишь
 Das Un - wet - ter war uns ein of - fe - ner Feind, weil

тай - нагобъ намъ о - сте - реч - ся вра - га.
 schlim - mer ist, der's mit uns heuch - le - risch meint.
 Bassi.
 Безъ сѣмь - слен - но бу - ря по
 Der Sturmwind fegt wü - thend den

де - бри гу - деть, но змѣсь но - та - ен - нымъ ко - варствомъ по - л -
Schnee durch die Trift, die Schlun-ge schleicht heim - lich, birgt li - stig ihr

Тенори.

Все тотъ же глу - хой за - кол до - ванный дѣсь! Не
Der Wald nimmt kein Ende, ver - hext sind wohl wir? Wir

зеть.
Gift.

зна - емъ, но ка - жет ся бы - ли мы здѣсь.
ma - ren, so scheint mir, doch frü - her schon hier?

Нае - ка - жет ся лѣ - шій Мо -
Ich glaub' dass der Mos - kal in

сков - скій кру - жить и вро - венъсь людь - ми е - го вра - же - скій
Krei - se uns führt, drum se - het Euch vor, wir sind si - cher ver -

Тенори.

Музыкальный фрагмент для тенора, включающий вокальные партии и фортепиано. Текст на русском и немецком языках.

Вокальные партии:

Ве - сти лю - дей но
 не при - вестъ, и смер - ти злыи есть
 зла - я мечь.
 я мечь.

Пiano accompaniment:

Andante
pp
mf
f
perdendosi

Литературный текст:

видъ.
irrt. Doch we - ke ihm, *spinnst*
er Ver - rath! Denn si - cher folgt der
Tod der *That!*

(Поляки въ отдаленіи разводятъ огонь и ложатся отдыхать.)
 (Die Polen zünden ein Feuer an und legen sich zur Ruhe.)

№ 20^b

АРИЯ.

ARIE.

„Ты прійдешь моя заря“

„Brichst du an o Morgenroth.“

Adagio non tanto.

СУСАНИНЪ.
SUSSANIN.

Музыкальный фрагмент первого систем. Включает вокальную партию (басовый регистр) и фортепиано. Темп обозначен как Adagio non tanto. Музыка в тональности Б-мажор, метр 2/4. Вокальная партия начинается с паузы, за которой следует фраза: Чу ють правду! Ты жъ за - Sie ahnendie Wahrheit! Mor - gen.

Музыкальный фрагмент второго систем. Вокальная партия продолжает фразу: ря! скорѣе заблести. скорѣе возвь - сти спасенья вѣсть про Ца - roth! Steig bald am Himmel auf! die Botschaft bringe mir: ge - ret - tet sei un - ser

Музыкальный фрагмент третьего систем. Вокальная партия продолжает фразу: ря! Czaar! Музыкальный фрагмент включает вокальную партию (басовый регистр) и фортепиано. Музыка в тональности Б-мажор, метр 2/4. Вокальная партия начинается с паузы, за которой следует фраза: ря! Czaar!

Cantabile.

p *spianato ed espressivo assai.*

c. Ты при́дешь мо - я зря! взглянувь ли - це тво - е, по - слѣдняя за -
 Brichst Du an, o Morgenroth, werd' ich zum letz - ten Mal dein hol - des Lächeln

c. ря! На - ста - ло вре - мя мо - е! Гос - подь, въ ну -
 seh! Zum Ster - ben ist's dann Zeit! O Gott, ver -


c. ждѣ мо - ей ты не оставь ме - ня! Горь - ка мо - я судьба! у -
 lass' mich nicht in meiner tie - fen Noth! Er - barm Dich mei - ner Qual! O

c. жа - - сна - я то - ска за - кралась въ грудь мо - ю! За -
 welch' ein bit - trer Schmerz durchboh - ret mei - ne Brust! Und

c. 

ѡ - ла серд - це скорбь. Ахъ! стра шно, тя - же - ло на
nagt an mei - nem Herz! O furchtbar schwerer Gang, den

f *p* *ten.* *ten.*

c. 

пыт - къ у - ми - рать! Ты взой дешь мо -
To - des - pfad zu geh'n! Bricht Du an, o

pp *morendo* *mf* *ten.* *ten.* *ten.* *ten.* *ten.* *ten.*

decreso. *perdendosi*

c. 

я за - ря, взгля ну въ ли - це тво - е по -
Mor - gen - roth, werd' ich zum letz - ten Mal dein

c. 

слѣд - ня - я за - ря! На - ста - ло вре - мя мо -
hol - - des Lächeln sehn! Zum Ster - ben ist's dann

c. 

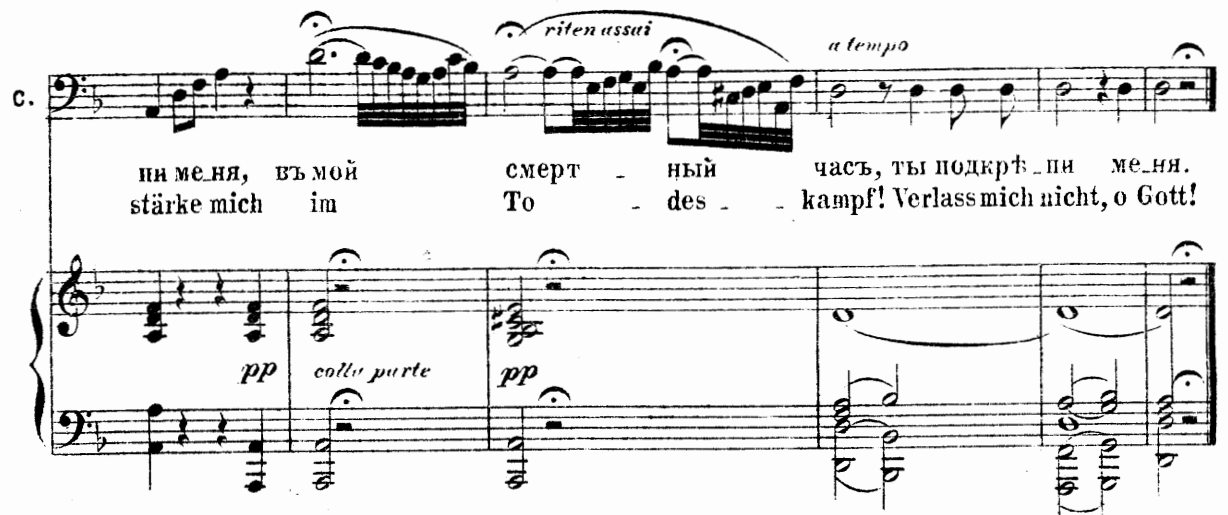
e Охъ горь - кій часъ! Охъ страш - ный часъ! Господь, ме -
Zeit. O Schre - ckens - loos, o bit - trer Kelch! Ach gieb mir,

c. 

ня ты под - крѣ - ни, ты под - крѣ - ни въ мой горь - кій
Gott, des Gei - stes Kraft und stär - ke mich in die - ser

c. 

часъ, въ мой страш - ный часъ, въ мой смерт - ный часъ, ты под - крѣ -
Noth im To - des - kampf, im To - des - kampf, ja stär - ke,

c. 

на меня, въ мой смерт - ный часъ, ты подкрѣ - ни меня.
stärke mich im To - des - kampf! Verlass mich nicht, o Gott!

pp *collo parte* *pp*

riten assai *a tempo*

№ 20 ♪

РЕЧИТАТИВЪ И ФИНАЛЪ

RECITATIV UND FINALE.

Давно ли съсемьею своей

„Vor wenigen Stunden hat mich“

Con moto.

СУСАНИНЪ.
SUSSANIN.

dolciss.

Да-
Vor

Piano. *pp*

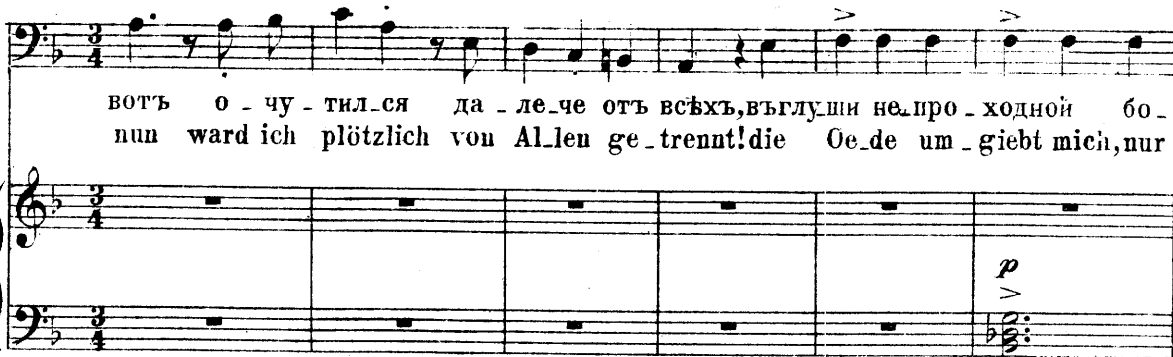
с. ВНОЛИ СЪСЕМЬЕЮ СВОЕЙ Я ТЪШИЛ СЯ СЧАСТЬЕМЪ ДЪТЕЙ, ГОТОВИЛЪ
we-ni-gen Stunden hat mich das Glück meiner Kin-der er-freut: be-rei-tet

с. ПРАЗДНИКЪ, ПРАЗДНИКЪ СВАДЕБНЫЙ.
war das fro-he Hoch-zeits-fest.

piu mosso

с. И
Und

a tempo

c.  *p*

ВОТЪ о - чу - тил - ся да - ле - че отъ всѣхъ, въ глуши не - про - ходной бо -
 nun ward ich plötzlich von Allen ge - trennt! die Oe - de um - giebt mich, nur

ritenuto


c.  *pp*

ЛОТЪ и ЛѢ - совъ, во тьмѣ не - про - ходной на пы - ть кѣ вра - говъ.
 Sumpfhier, und Wald, ein O - pfer bin ich in des Fein - des Ge - walt.

a tempo

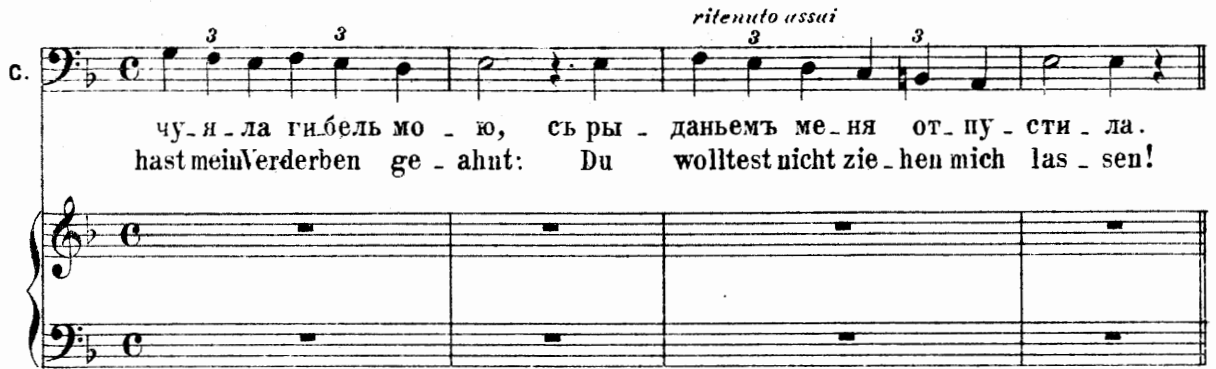
c.  *p* *pp*

Cantabile. *parlante*

c.  *rit.*

Мо - е дѣ - тице Ан - то - ни - душ - ка, ты
 Meine Tochter An - to - ni - da, du

ritenuto assai

c. 

чу-я-ла гибель мо-ю, съры-даньемъ ме-ня от-пу-сти-ла.
 hast mein Verderben ge-ahnt: Du wolltest nicht zie-hen mich las-sen!

Moderato assai.

c. 

He за-па-деть пескомъ твой слѣдъ, дочер-ній-слѣдъ къ родн-мой
 Und nicht im Sand ver-weht die Spur, von Deinem Gang zum Va-ter.

p dolce

f più animato


c. 

ХАТЪ, КЪ МОИМЪ КО-СТЯМЪ и слѣ-да нѣтъ, для васъ для всѣхъ я весь въ-
 hause! Zu meinem Grab' führt Dich kein Weg: ich ster-be nicht in eu-er

ritenuto

p

Mosso.

c. 

гра-тѣ. Раз-тер-зан-ный групъ въ сей ди-кой пу-
 Mit-te. Zu mei-ner Lei-che in der

legato

c.  *pp*

сты - нѣ лишъ вранъ приле - титъ, лишъ волкъ приобъ - житъ и гру - стно и
 Wild - niss schleicht gie - rig zum Raub' nur Ra - be und Wolf; Kein ehr - li - ches

ritarde e calando

c.  *calando* *dolce*

тяж - ко по - ду - мать.
 Grab soll mich de - cken! **Allegro.**

Moderato assai. Съ чувствомъ. mit Gefühl.

c.  *p*

Тебѣ до - бро - му мо - лодцу по ру - ча - ю я
 Dir, o Sohn, dem ich ver - traue, Dir gab ich hin das einzige

c. 

дѣ - ти ше. съ э - той бу - рей за - летно - ю къ те - бѣ шлю че - ло -
 Kind! Auf Stur - mes Flügeln send' ich Dir des ar - men Va - ters letz - te

c.

би-тѣце: ты дер-жи въ возлю-бленіи мою кроткую го-рлянку.
 Bit-te o hal-te werth mein theures Kind, mein sanftes Täubchen, behüt' es gut!

Cantabile.

c.

О - стал - ся птен-чикъ мой
 Wan-ja mein Kna-be, Du

c.

Ва - ня, мой сы - нокъ, по - соль мой ска - четъ,
 bist des Va - ters Stolz, rei - test als Vo - te

c.

лег-кой пташ - кой ле - титъ.
 jetzt zum Czaar! Gott mit Dir!

Mesto.

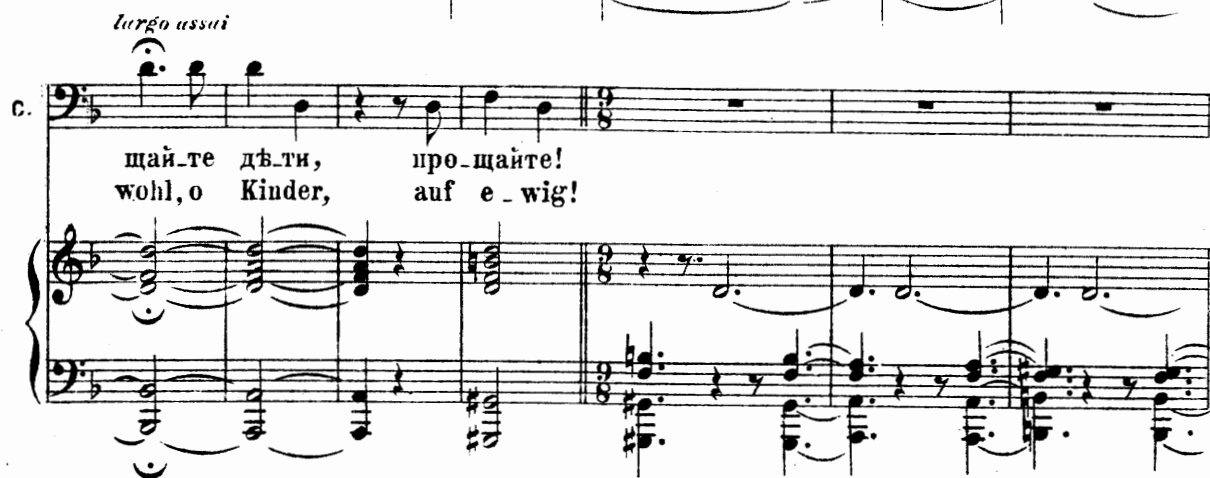
c. 

От - ца за - му - чать, о - пять ты си - ро - та,
Wenn sie mich töd - ten wirst Wai - se wie - der sein,

c. 

се - стра взлѣ - лѣ - етъ, не о - ста - вить те - бя. Про -
doch mei - - ne Tochter sie lässt Dich nicht al - lein! Lebt

ben sostenuto piacere
p
pp
colla parte

c. 

щай - те дѣ - ти, про - щайте!
wohl, o Kinder, auf e - wig!

largo assai

c. 

Ахъ ты бур - - - на - я ночь, ты ме -
Ach, die stür - - - mische Nacht, hat die

f con forza
pp
f

c. *f*

ня — и — сто — ми — ла, Охъ ты ди — ка — я
 Kraft — mir er schöpfet und der fin — ste — re

c. *pp*

глушь ты ме — ня — погло — ти — ла. Ахъ ты
 Wald hält mich feind lich um — schlungen. Weh, der

c. *ff*

лю — тая смерть ты впи — лась — въ мо — е сердце.
 qual — volle Tod, pa — het schon meinem Herzen.

c. *p* *più sosten.*

Таборъ враже.скій за — нулъ спи — те крѣ — пко до за — ри, да и
 Schlafend liegt der Fein. de Schaar, schläft nur wei — ter, bis es tagt! Ru — hen

c.

я вздремну, у - сну. сномъ дре - мо - той подкрѣп - люсь,
mö - chte ich wohl auch. Mich soll stär - ken kur - zer Schlaf:

p

c.

СИЛЬ ДЛЯ ПЫТ - КИ НА - ДО МНО - ГО.
Stär - ken zu dem To - des - kam - pfe!

mf

poco a poco decresce perdendosi

Mosso. $\text{♩} = 168.$

pp

pp

(Подымается буря но еще слабо.)
(Es erhebt sich ein Sturm aber noch schwach.)

$\frac{2}{4}$

First system of musical notation, consisting of a grand staff with a treble clef on the upper staff and a bass clef on the lower staff. The music features a complex melodic line in the treble with many beamed notes and a more rhythmic accompaniment in the bass.

Second system of musical notation, continuing the piece. The treble staff has a melodic line with some rests, while the bass staff has a steady accompaniment.

Third system of musical notation. The treble staff has a melodic line with some rests, and the bass staff has a steady accompaniment. Dynamics include *p* and *f*. There are some markings above the treble staff, possibly indicating fingerings or articulation.

Fourth system of musical notation. The treble staff has a melodic line with some rests, and the bass staff has a steady accompaniment. Dynamics include *p* and *f*. There are some markings above the treble staff, possibly indicating fingerings or articulation.

Fifth system of musical notation. The treble staff has a melodic line with some rests, and the bass staff has a steady accompaniment. Dynamics include *p* and *f*. There are some markings above the treble staff, possibly indicating fingerings or articulation.

Sixth system of musical notation. The treble staff has a melodic line with some rests, and the bass staff has a steady accompaniment. Dynamics include *p*, *pp un ben marcato*, and *mf*. There are some markings above the treble staff, possibly indicating fingerings or articulation.

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The music is in a key with two flats (B-flat and E-flat). It includes various rhythmic values, slurs, and dynamic markings such as *f* (forte).

Second system of musical notation, continuing the piece. It includes dynamic markings such as *cresc.* (crescendo), *mf* (mezzo-forte), and *f* (forte).

Third system of musical notation, featuring a treble and bass clef. It includes dynamic markings such as *p* (piano).

(Велѣдѣвіе усиливающей бури пробуждаются Поляки.)
 (Durch das zunehmende Sturmgetöse erwachen die Polen.)

Fourth system of musical notation, featuring a treble and bass clef. It includes dynamic markings such as *cresc.* (crescendo) and *f* (forte).

Fifth system of musical notation, featuring a treble and bass clef. It includes dynamic markings such as *p* (piano) and *pp* (pianissimo).

Sixth system of musical notation, featuring a treble and bass clef. It includes dynamic markings such as *pp* (pianissimo). The system concludes with a double bar line and a 3/4 time signature.

Mosso.
Tenori.

Поляки. (Die Polenuntersich.)

ХОРЪ. CHOR.
Bassi.

Все бу - ря - да бу - ря.
Der Sturm toht noch in - mer.

И тем -
Die Nacht

pp

Мы гдѣ о - чу - ти - лись?
Doch sa - get, wo sind wir?

на - я ночь
en det nicht!

въ дѣс - ной
Im dick - - -

marcato

crese.

Уи - деть на - ше дѣ - ло
Der Streich wird miss - lin - gen,

Глу - би - нѣ.
sten Ge - strüpp.

8.

ff

По - ра бы намъ въ путь, ку -

Wir müs - sen jetzt fort!

wo

да намъ до - ро - га ноч - но - ю по - рой; Мо

fin - den den Weg wir bei nächt - li - cher Zeit?

der

снать не - на - де - жень, Онъ сбился съ пу - ти,
Er hat sich ver - irrt!

Moskul be - trügt uns.

A е - ли на -
Doch wenn er ab -

какъ смѣть?
Er wagt's nicht!

оч-но сю - да насъ за - вель? онъ смѣ - етъ, онъ
sichtlich hier - her uns ge - führt? Er wagt es! Ver -

esce.

У - жель онъ лу - кавить?
So sollt' er uns täuschen?

звѣ - режь глѣ - дить лу
rath brü - tet er! er

Пой - дем - те и спрошимъ го. —

кавить. *So kommt denn, wir fragen ihn selbst! —*
täuscht uns.

(Сусанну и будятъ его)
(Sussanin und wecken ihn)

ff *staccato*

Мо_скаль! По_слушай ты въ_сильномъ у насъ по_до зрѣнь_и, зда -

ff *f*

Mos_kal! Ver_düchtig ist lüingst uns dein We_sen und Re_den, du

ff *mf* *f*

cresc.

ет_ся не въ_ту намъ сто_ро_ну слѣдъ; хи_тро по лѣ_самъ и бо -

cresc.

hast uns ver_rüthrisch im Kreise ge_führt; wir ha_ben end_lo_se Mo -

f

лотамъ кру_жень_е, при_знай_ся сей_часъ ты хи_тришь и_ли нѣтъ?

f *p*

rü_ste he_tre_ten, ge_ste_he, du hast dich mit Ab_sicht ver_irrt? *mit*

pp

Мено.
сус. SUSS.

* 

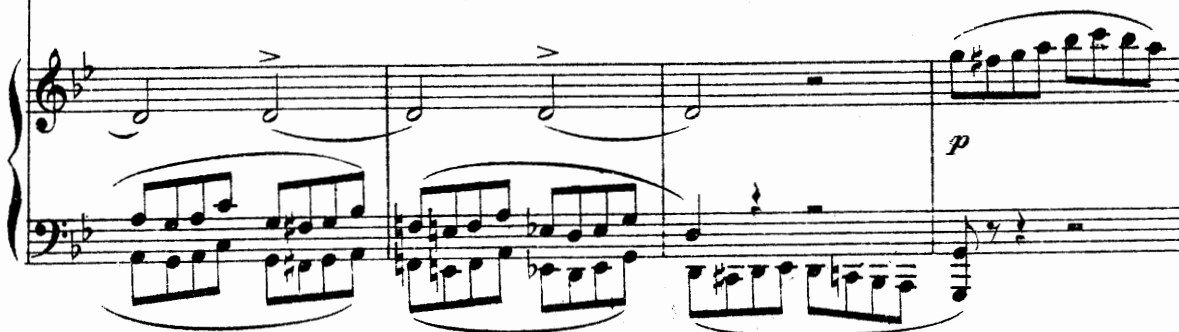
Я ВАМЪ СКА - ЖУ ВЪОТ - ВѢТЬ: ПО
Zur Ant - wort geb' ich euch: wie

тришь и - ли нѣтъ?
Ab - sicht ver - irrt?



c. 

со - вѣсти сво - ей ве - ду лю - дей. Ку -
mein Gewis - sen treibt, so führ' ich euch. Wo -



c. 

да вести мнѣ слѣдъ мы и - зотъмы на свѣтъ. Не
hin mich weist die Pflicht durch Dun - kel hin zum Licht! Des



То намъ людямъ путь что въ грамъ дуть, за шагомъ шагъ ве - деть и до - бре -
 Menschen Wege sind nicht wieder Wind: er wandert schwer und viel, kommt doch ans

детъ, на горестномъ пу - ти тер - пи, тер - пи; о - кон - чень нашъ
 Ziel, ist seine Pil - ger - fahrtauchlang und hart, der Weg ist voll -

путь, за - брез - жет - ся чуть, и о - прав - да - ла -
 bracht, be - vor es noch tagt; zu En - de wird Al - les

ся — ходъ - ба, и ра - зы - гра - ла - ся — — — — — судъ -
 of - fen - bar, bald wird auch euch das Schick - sal

colla parte

ба!
klar!

ХОРЪ. СНОР. *f*

Все тогъ же я - зыкъ, ты про - кля - тый Мос - каля, ты

Ver - wünschter Mos - kal! Nur in Rüh - seln sprichst Du! Un - sre

бъ - сись лю - дей, го - во - ри на - пря - микъ: у - ви - димъ ли е - ко - ро - ца

Wuth rei - se nicht! Gleich ge - steh', ob der Weg zum Czau - ren uns führt, wie be -

f

ря тво - е - го? Или ты да - ле - че от вель отъ ве - го?

p

Sprich o - der führst Du von ihm uns hin weg?

feh - len Dir ward?

От -
Вун

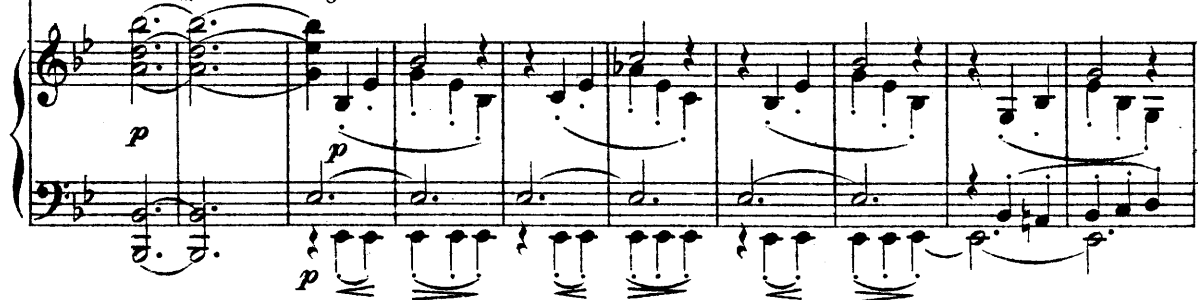
pp

CUC. SUSS.



Ру - мя - - на - я — за - ря — про -
 Bassi. Der jun - - ge Tag — bringt klar — die

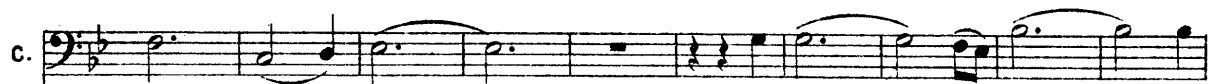
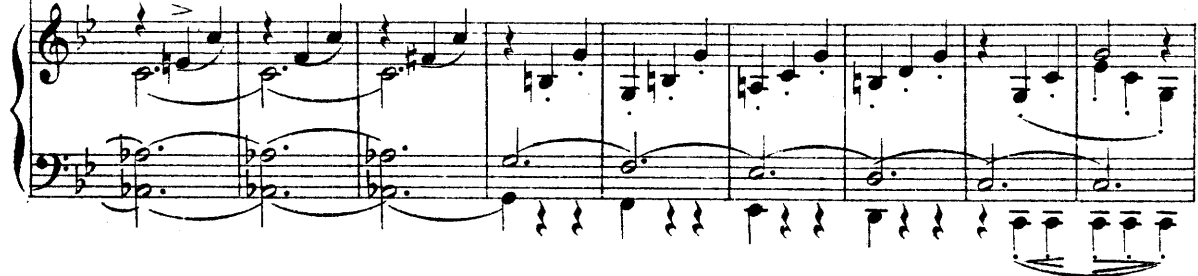
вель отъ не - го?
 ihm zins hin - weg?



мол - витъ про Ца ря, — И мнѣ, —
 Kün - - de euch vom Czaar. — Auch mir, —



и мнѣ — за - ря по —
 auch mir! — Das hel - - le —

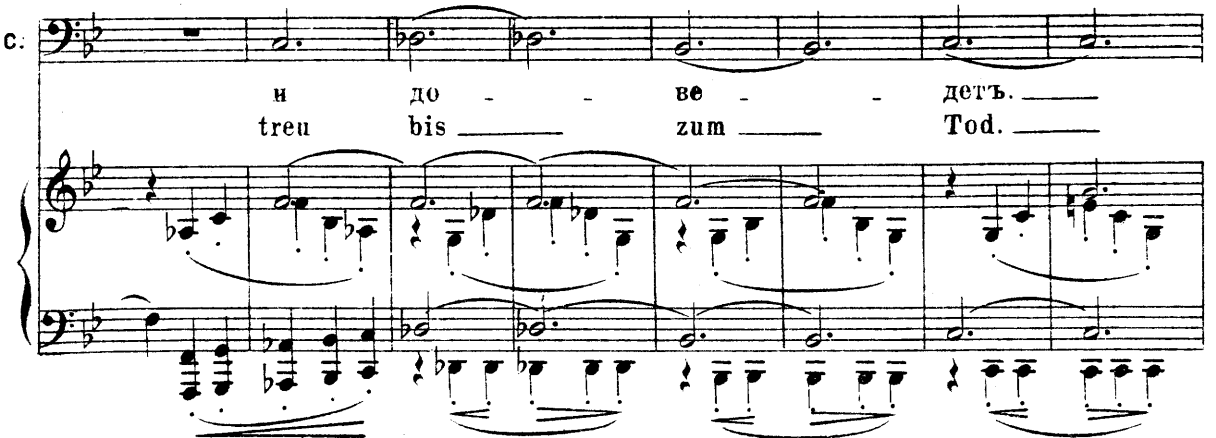


не - бе - самъ — за - свѣ - титъ пра - вду
 Mor - gen - roth — bringt Euch — der Wahr - - heit

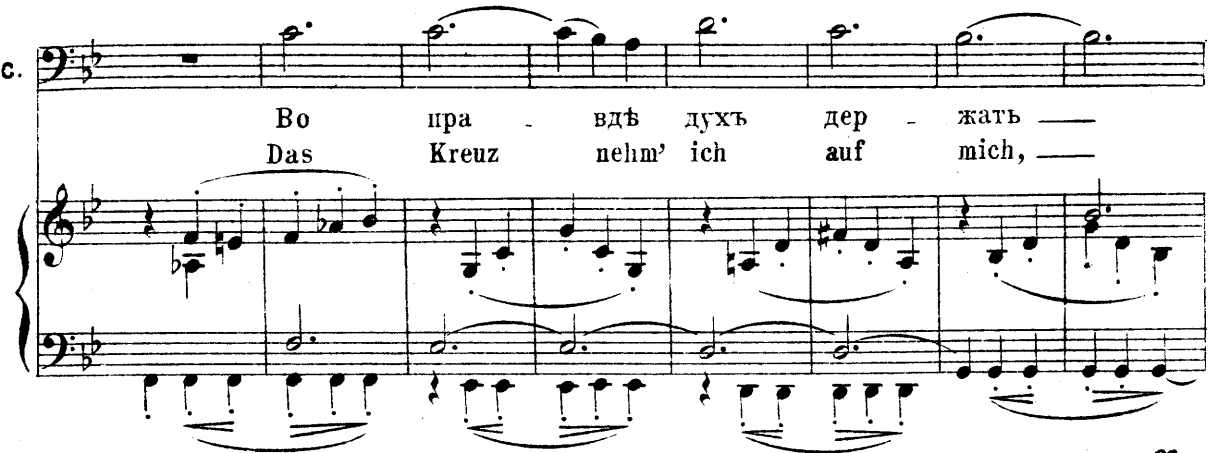


c. 

намъ. Во пра - - вдѣ путь и - деть,
Licht. vom Pfa - - de weich' ich nicht,

c. 

и до - - ве - - деть. _____
treu bis _____ zum _____ Tod. _____

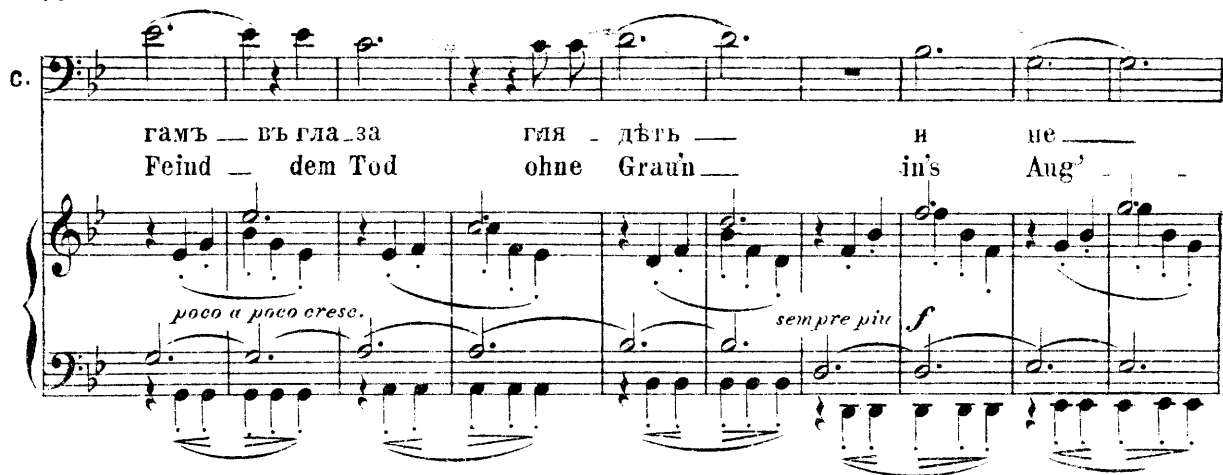
c. 

Во пра - - вдѣ духъ дер - жать _____
Das Kreuz neh'm' ich auf mich, _____

c. 

и крестъ _____ свой _____ взять, _____ вра -
und za - - ge _____ nicht, _____ dem

ff

C. 

гамъ — въ гла_за гня — дѣтъ — и не —
 Feind — dem Tod ohne Graun — in's Aug'

poco a poco cresc. *sempre più f*

Meno vivo.

C. 

ро — бѣтъ. —
 zu — schau'n. —

ХОРЪ. СНОР. (Поляки въ смятеніи глядя другъ на друга.) Ver мѣ, —
 (Die Polen sehen einander verwirrt an.) ca —

Из — мѣ — на!
 Ver — na — then!

Meno vivo.



ff

(Въ наступленіи указывая рукою на небо.)
 (Er zeigt begeistert gen Himmel.)

C. 

Тен. За_ря, за_ря, сна_сенъ нашъ Царь! Гос_по_ди
 Es tagt! es tagt! Heil, Heil dem Czaar! O Herr des

на!
 then!

colla parte *ff* *pp*

c.

Бо - же, бла - го - да - рю!
 Him - mels, nimm mei - nen Dank!

Agitato.

ХОРЪ. CHOR.

У - же - ли! что
 Wür's mög - lich! wer -

бу - деть, ве - сти насъ сю - да! Ку -
 ra - then! Sag' an wo wir sind? Wo -

дажъ ты за - вель насъ, ска - жи же ку - да, ку - да?
 kin hest denn Du uns ge - führt? wo sind wir? So sprich!

f

p


СУС СУСС.

c. * 

Ту-да завель я вась, ку-да и съ-рый волкъ не за-бъ-
 Ich ha-be Euch ge-führt, wo-hin dergier'-ge Wolf sich nie ver-

c. 

галь, Ку-да и черный вранъ ко-стей не за-но-
 lief, wo-hin der Ra-be selbst den Raub noch nie-mals

c. 

силъ; Ту-да завель я вась гдѣ глушны гладъ П-сто-ма страхъи
 trug! Ich ha-be Euch ge-führt in Wü-ste-wei, zum sichern Tod, wo

Ку-да?

Wo-hin?



смерть и Бо-жій судъ. Я васъ привелъ на судъ, Ца-ре - у -
 Got - tes Zorn euch trifft! Euch Czaa-ren-mör-dern war - tet das Ge -

ff
 Ку - да?
ff
 Wo - hin?

ff *fp*

бійць. По - гиб - ли вы, про - па - ли! А
 richt. So sterbt denn hier ver - zwei - felt! Es

(Окружаютъ Сусанна и потомъ схватываютъ его, давъ ему однакожь возможность пропѣть до конца.)
 По - гиб - ниць, из -
 (Sie umringen Sussanin und fassen ihn, doch so dass er bis zum Ende singen kann.)
 So stirb / denn, Ver -

f *ff*

Царь мой спа - сенъ! спа - сенъ
tagt Heil dem Czaar! ge - ret - tet

мѣн - никъ, по - гиб - ниѣ из - мѣн - никъ.
rü - ther! Den Tod dir, Ver - fluch - ter!

Più mosso.

мой Царь! Да!
ist der Czaar! Heil!

Вей-те до смер-ти вра-га! За -
Führtihn zum To - de, so - gleich! Em -

До смер-ти побьемъ вра - га
Zum To - de führtihn so - gleich!

Più mosso.

ff

Да! Heil! спа - сенъ, Ge - ret -

мучь-те, за - мучь-те е - го
rfun-ge, Ver - rü-ther, den Lohn!

За - мучиль зло - дѣ - я ны
Ver - rü-ther empfang'den Lohn!

спа - сенъ мой Царь!
 tet ist der Czaar!

до смер - ти бей-те до смер-ти вра -
гин To - de führt ihn, гин To - de so -

до смер - ти, до смер-ти побьемъ вра -
гин To - de de, гин To - de führt ihn so -

Да!
 Heil!

га!
 gleich!

За - мучь - те, за - мучь - те е -
 Er wer - de zum To - de ge -

га!
 gleich!

За - му - чимъ зло - дѣ - я
 Er wer - de zum Tod' ge -

ff

Да!
 Heil!

спа -
 Heil

Го,
 führt!

за -
 zum

мы,
 führt!

за -
 zum

(Схватываютъ, увлекаютъ и убиваютъ Сусанна.)
 (Sussanin wird ergriffen, weggeschleppt und getödtet.)

сень мой Царь.
mei - - - - - nem Czaar!

мучь - - - - - те е - го.
To - - - - - de ge - führt!

мучь - - - - - те е - го.
To - - - - - de ge - führt!

f

ff

(Собининъ съ товарищами являются и бросаются за Поляками.)
(Sobinin und Gefolge stürzen auf die Scene, den Polen nach.)

ff

ЭПИЛОГЪ
АНТРАКТЪ.

ÉPILOG
ENTR'ACT

Vivacissimo. м. м. ♩-100.

The musical score is written for piano and bass. It consists of seven systems of two staves each. The tempo is marked 'Vivacissimo' with a metronome marking of 100 quarter notes per minute. The key signature has one sharp (F#). The score includes various dynamics: *ff* (fortissimo), *f* (forte), *p* (piano), and *pp* (pianissimo). There are first endings marked with the number '1' in several places. The music features intricate sixteenth-note patterns and complex harmonic structures.

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef with various notes and rests.

Second system of musical notation, including a treble clef and a bass clef with complex rhythmic patterns and triplets.

Third system of musical notation, showing a treble clef and a bass clef with triplets and a dynamic marking of *f*.

Fourth system of musical notation, featuring a treble clef and a bass clef with a series of sixteenth notes and a dynamic marking of *f*.

Fifth system of musical notation, including a treble clef and a bass clef with a series of sixteenth notes and a dynamic marking of *f*.

Sixth system of musical notation, featuring a treble clef and a bass clef with a series of sixteenth notes and a dynamic marking of *f*.

Seventh system of musical notation, including a treble clef and a bass clef with a series of sixteenth notes and a dynamic marking of *p*.

№22.

ЭПИЛОГЪ, ХОРЪ И СЦЕНА

EPILOG, CHOR und SCENE

Славься, славься святая Русь.

Russland, heiliges Vaterland.

Театръ представляетъ одну изъ улицъ г. Москвы. Das Theater stellt eine Strasse in Moskau vor.

Allegro risoluto. $\text{♩} = 98$.

ХОРЪ

p *dol.*

Славь - ся, славь - ся свя - та - я Русь,

CHOR I

p

Russ - land, hei - li - ges Va - ter - land!

Allegro risoluto. $\text{♩} = 98$.

PIANO.

p

Празд - ный тор - жес - вен - ный день Ца - ря, Ли - куй ве - се -

Stolz fei - re heut Dei - nen Eh - ren - tag, luss' Hun - nen er -

PIANO.

ли - ся твой Царь гра - деть, Ца - ри Го - су - да - ря ветрь -
schal - len, Dein Czarr zieht ein! Sein Volk fñh - ret ju - belnd im

CHOR I.

Славь - ся свя - та - я
Russ - land, hei - li - ges

ча - еть на - родь.

Славь - ся све
Russ - land, du

Славь - ся
Va - ter -

Kre - mel ihn ein.

CHOR II.

Славь - ся, славь - ся свя - та - я Русь!
Russ - land, hei - li - ges Va - ter - land!

Русь. Ты пре тер - нѣ - ла
Land, du hast ge - kämp - fet

та - я Русь. Ты пре тер -
heil - ges Land, du hast ge -

Русь пре тер - нѣ -
land, du hast ge - kämp

Славь - ся свя - та - я Русь! Ты пре тер -
Russ - land, du hei - li - ges Land, du hast ge -

Празд - ный тор - жеств - вен - ный день Ца - ри, Ли - куй ве - се -
Stolz fei - re heut Dei - nen Eh - ren - tag; lass Hym - nen er -

до кон - ца, Ты вѣ - рой сво
bis ans End' Den Sieg Dir Dein

нѣ - ла до кон - ца, Ты вѣ - рой свя
kämp - fet bis zum End' Den Sieg Dir Dein

ла до кон - ца, Ты вѣ -
fet bis zum End' den Sieg

нѣ - ла до кон - ца,
kämp - fet bis ans End'

ли - ся, твой Царь гря - деть, Ца - ря Го - су - да - ря встрѣ -
schul - ten, Dein Oeuer zieht ein sein Volk füh-ret ju - betnd in

ей спа - се - на.
Glaub - er - rung.

той спа - се - на.
Glaub - er - rung.

Славь - ся ты Русь!
Heil, Heil dir, o

рой сво - ей спа - се - на.
Dir Dein Glaub - er - rung.

Славь - ся сия - та - я
Hei - li - ges Va - ter -

ча - еть на - родь.

Славь - ся сви - славься
Hei - li - ges Preis Dir

Kre - mel ihn ein.

Славь - ся сви - та - я, сви - та - я Русь!
Preis sei auch Dir heut, Du tuff - res Heer!

Славь - ся, славь - ся по - бь - до - ю рать,
Preis sei Dir auch, Du tuff - je - res Heer!

(Glocken in der Ferne)

(Колокола в дали)

славь - ся Русь!
Vu - ter - land!

Русь славь - ся сви -
land, heil' ges Vu -
 та - я Русь!
Vu - ter - land!

Ты от - сто - я - ла, пре - сто - лъ у Цар - ска - го
Du hast be - schir - met des Czau - ren heil' - gen Thron,

Ты от - сто - я - ла сви - той пре - сто - лъ у Цар - ска - го
Du hast be - schir - met des Czau - ren heil' - gen Thron! Sei ge -

pp

Славь - ся ма - ту -
Heil dir Mos sui,

та - я!
ter - land!

Славь - ся свя - та - я, свя -
Hei - li - ges, Hei - li - ges -

Ты по -
Hei - li -
pp

до ма,
Preis Dir!

до - ма, и - дешь при - нять Ца - ря Го - су - да - ря мо -

prie - sen! Stolz zie - ho ein, en - pfan - ge den mäch - ti - gen

шка Моск - ва.
Mut - ter - stadt!

та - и Русь.
Va - ter - land!

бъ - дой славь - ся.
ges Va - ter - land!

гу - ча - я рать. Славь - ся сви - та - и

Herr-scher, den Gaur. Heil dir, o Va - ter -

CHOR II

Русь! ты пре - тер - нъ -

land, du hast ge - kämp -

на до кон - ца, ти вь - поў
jet bis zum End' dein Glau - be

ена - це - на.
lut ge - siegt.

№23.

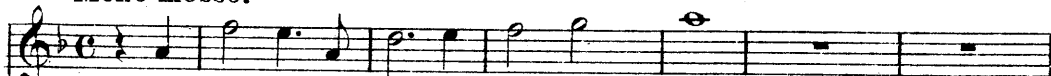
ТРИО съ ХОРОМЪ.

TRIO mit CHOR.

„Ахъ не мнѣ бѣдному.“

„Nicht des treuen Sohnes Ohr.“

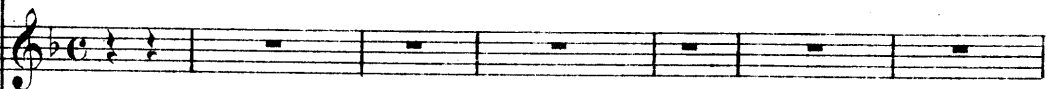
Meno mosso.

АНТОНИДА.
ANTONIDA.

Все та - же тос - ка, пе - чаль вѣду - шѣ.
In bit - te - rem Leid er - bebt mein Herz!

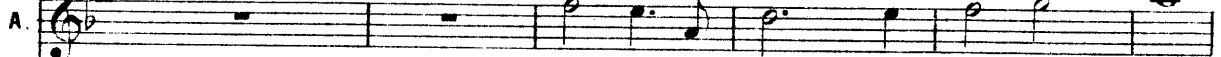
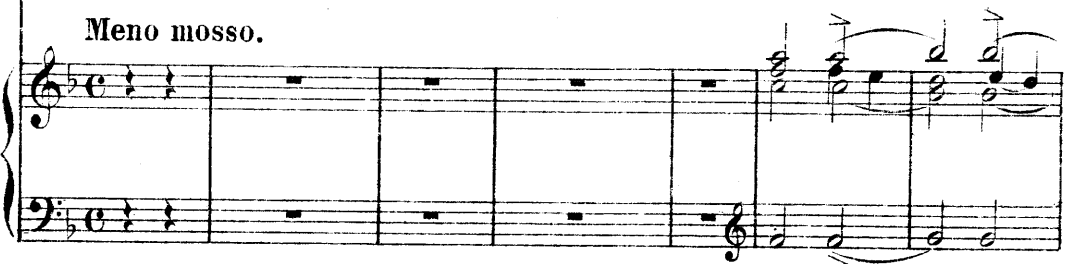
ВАНЯ.
WANJA.

Та - же тос - ка.
Schwei - gemein Herz!

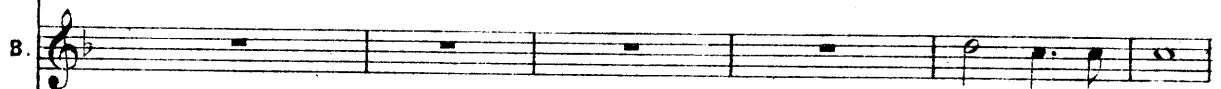
СОБИНИНЪ.
SOBINJIN.

Meno mosso.

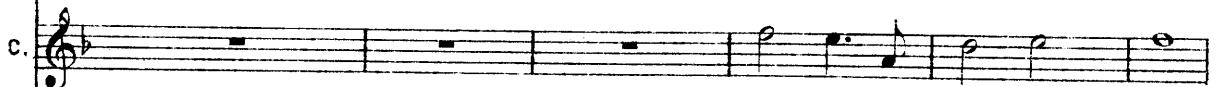
PIANO.



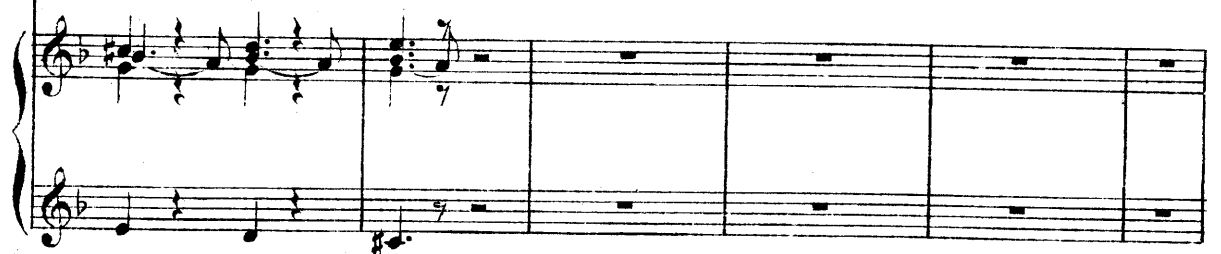
Нѣтъ намъ е - ще груст - нѣ - е здѣсь.
All' die - ser Ju - bel mehrt den Schmerz!



Вѣлю - дяхъ чу - жихъ.
Was soll das uns?



Здѣсь гдѣ намъ скрыть бы грусть?
Was soll der Ju - bel uns?



ХОРЪ БАСОВЪ.
MÄNNER-CHOR.

О чемъ у васъ тос -
O su - get, wes - halb Ihr so

pp

ка не - чаль, ког - да вси Русь въве - се - ли - и да въра - до -
trau - rig seid, wo Al - les hier in Fröh - lich - keit und Ju - bel

СОБ. (съчувствомъ)
SOB. (mit Gefühl.)

ти!
heut?

Доб - ры - е лю - ди сво - е го -
Freun - de, die Kla - ge ver - zeiht; uns traf

pp

ХОРЪ.
CHOR.

pp у насъ. За - чѣмъ же съго - ремъ при - шли сю - да?
schwe - res Leid! Wes - halb komt dann Ihr zum Fest her - bei?

ppp

СОБ.
SOB.

По - зва - ли насъ и - ме - немъ Цар - скимъ!
Uns rief hier - her des Czaa - ren Wil - le.

ВАНЯ.
WANJA.

Знать Ца - рю у - го - дилъ Нашъ о - тець сво - ей
Die - nen kann - te erst jüngst un - serm Czaa - render

ХОРЪ.
CHOR.ВАНЯ.
WANJAХОРЪ.
CHOR.

служ - бой. А кто вашъ о - тець? Су - санинъ. Су - еанинъ? О
Va - ter. Den Nu - men sagt an! Sus - sa - nin. Sus - sa - nin? Ist

ВАНЯ.
WANJA.

Recitativo. con moto.

немъ вѣна - ро - дѣ мол - ва что спасъ онъ Ца - ря! Да, онъ спасъ Ца -
er's, vondenner - züht, er ret - te - te den Czar? Ja, Ihr spre - chet

B. 

ря! Ме-ня пос-лалъ, Я раз-ска-залъ. А самъ онъ вълъсь сма-нилъ вра-
wahr! Er sandte mich zur Botschaft aus; den Feind führt er im Wald um-

ten. *ten.* *ten.*

B. 

говъ вся сло-бо-да ту-да во слѣдъ, вноч-ну-ю тьму! Блужда-ли
her, Rascheilt' das Volk zur Ret-tung nach, bei dunkler Nacht! Sie irr-ten

ten. *ten.* *ten.* *ten.*

B. 

дол-го, и на-ко-нець на-стиг-ли. Чтожь су-са-нилъ? Ахъ, не
lan-ge, doch fan-den sie die Fein-de. Und Sus-sa-nin? Nicht des

ten. *ten.*

ХОРЪ.
CHOR. *incalzando* Adagio con moll' **БАНЯ. WANJA.**

B. 

anima.
мнѣ бѣд-но-му, вѣт-ру буй-но-
treu en Sch-nes Ohr, nur der Sturm-wind

V. *p*
 му, до - ве - лось, до - ве - лось при -
 war's der von des Va - ters Mund, vondes Va - ters

V. *pp* *vibrato*
 нять вздохъ по - слѣд - ній - е - го! Вздохъ, вздохъ по -
 Mund, ach, den letz - ten Seuf - zer ver - nahm, vom Va - ter den

V. *pp*
 слѣд - ній е - го!
 letz - ten Seuf - zer ver - nahm!

АНТОН.
 ANTON.
 Погибъ ро - ди - мын нашъ! Му - чи - тельски по - гибъ онъ!
 Der theu - re Va - ter starb, ward qual - voll hin - ge - mor - det!

СОБ.
 SOB.
 Намъ дос - тал - ся толь - ко трущъ раз - тер - занный. Не къмо -
 Ach wir fan - den nur die Leiche, ent - stellt, zerfleischt! Nicht an

ВАНЯ.
 WANJA.

V. *f* ей онъ гру-ди, акъсы-рой зем-лѣ, у- *pp*
 mei per treuen Brust, ruht im Sterben er, auf

V. ми-ра-я, у-ми-ра-я при-никъ! Не ры-
 die Er-de nun, sank im To-de sein Haupt! Nicht die

V. да- - - нье дѣ-тей, И не сто-ны род-ныхъ, *pp*
 Kla- - - gen der Kin-der, nicht ihr Ge-bet! *pp* *p*

V. Но кри-ки вра-говъ Раз-да-ва-лись надъ нимъ! Не сто- *pp*
 Nur Fluch sei-ner Feinde, ach er-scholl um ihn her! Nicht Kla- *pp*

В. ны родныхъ, Но кри - ки вра - говъ Раз - да - ва - дьсьнадъ
 gen der Kin - der, nur Fluch sei-ner Feinde, ach er - scholl um ihn

ХОРЪ БАСОВЪ. CHOR. ВАНЯ. WANJA.

В. НИМЪ! Какъ намъ жал - ко е - го! Раз - да - ва - дьсьнадъ
 her! Al - le trau-ern um ihn! Ach er - scholl

АНТОН. ANTON.

ВАНЯ. WANJA.

СОВ. СОВ. дьсьнадъ нимъ! Не върод -
 um ihn her! Nicht im

ХОРЪ БАСОВЪ. CHOR.

Какъ намъ жал - ко е - го!
 Mit Dir kla - gen wir nun.

A. *pp*
 Невѣрод - ной се - мьѣ,
 Nicht im Kin - des - arm.

B. *f*
 ной се - мьѣ, На ру - кахъ дѣ -
 Kin des arm, nicht von Lieb um -
tu ben mare.

C. *pp*
 На - ши мо - лод - цы же - то - ко От - пла - ти - ли па - ла -
 Doch die Stra - fe folg - te! Uns - re Brü - der, sie rächten sei - nen

pp
 Вы у - тѣшь - тесь дѣ - ти, вы у - тѣшь - тесь
 Trü - stet Euch, weint nicht mehr um den ed - len

A.
 На ру - кахъ дѣ - тей Нашъ о - тецъ, Нашъ о -
 nicht von Lieb' um ringt brach sein Aug,' brach sein

B.
 тей Нашъ о - тецъ у - гаеъ, Нашъ о -
 ringt brach sein Au - ge, brach sein

C.
 чамъ: До по - слѣ - дня - го из - рубленъ Тамъ на мѣ - тѣ
 Tod. Sei - ne Hen - ker sind er - schlagen Al - le bis zum

дѣ - ти! Не по - на - пра - сну, Но
 Hel - den. Er starb den schönsten Tod für's

A. *f*
тецъ у - гасть! Не ры - да - - - нье дѣ -
Aug' im Tod! nicht der Kin - - - der

B.
тецъ у - гасть! Не ры - да - - - нье дѣ -
Aug' im Tod! nicht der Kin - der hei - ssen

C.
лю - тый врагъ! Сполной чес - тью спол - ной
letz - ten Mann! Schwerge - süh - net hoch ge -

чест - ной смер - тью По - гибъ, по - гибъ, о -
Vu - ter - land, starb den schön - sten Hei - den -

A. *pp* теи, И не сто - ны род - ныхъ, Но кри - ки вра - говъ
Schmerz und nicht ihr Ge - bet, nur Fluch, Hohn und Spott

B. *pp* теи, И не сто - ны род - ныхъ, Но кри - ки вра - говъ
Schmerz und nicht ihr Ge - bet, nur Fluch, Hohn und Spott *sempre f*

C. *pp* ме - стью, Тѣ - ло пре - да - но зем - лѣ; Всеи Ру - си въпри -
prie - sen, sank der Dul - der in das Grab und des ed - len

тецъ вашъ! За Русь сви - ту - ю, за Го - су - да -
tod für's heil' - ge Russland für sei - nen Kai - ser.

A. *pp*
 Раз - да - ва - лись надъ нимъ! Не сто - ны род - ныхъ
 ach er - scholl um ihn her, nicht from - mes Ge - bet,

B. *pp*
 Раз - да - ва - лись надъ нимъ! Не сто - ны род - ныхъ
 ach er - scholl um ihn her, nicht from - mes Ge - bet,

C. *pp*
 мѣръ и вѣна - мять! Ру - сивъпри - мѣръ и на -
 Hel - den Na - me lebt im gan - zen Va - te -

mf
 - sei - nen Kri - ser
 За Русь свя
 für's heil' - ge


pp *p*

A. *f*
 Но кри - ки вра - говъ Раз - да - ва - лись надъ
 nur Fluch, Hohn und Spott ach er - scholl um ihn

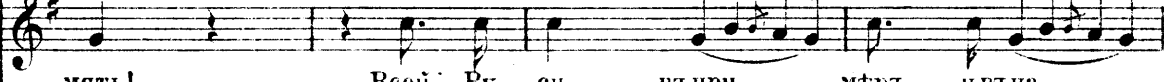
B. *f*
 Но кри - ки вра - говъ Раз - да - ва - лись надъ
 nur Fluch, Hohn und Spott ach er - scholl um ihn

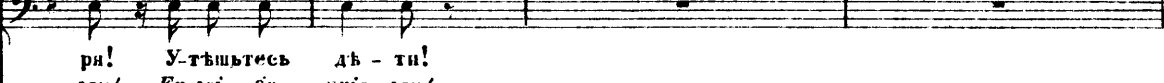
C.
 мять! Всея Ру - сивъпри - мѣръ и на -
 land, lebt im gan - zen Va - ter -


mf
 ту - ю, За Го - су - да
 Russ - land für sei - nen Kri - ser, für den kri -

A.  нимъ! He ры - да
her! Ach, nicht from

B.  нимъ! He ры - да - нье дѣ -
her! Ach nicht from - mes Ge -

C.  мять! Всеі Ру - си въпри - мѣръ и въна -
land! Und des ed - len Hei - den Na -

 ра! У-тѣшьтеся дѣ - ти!
sen! Er sei ge - prie - sen!



A.  нье дѣ - теі Но кри - ки вра -
mes mes Ge - bet, nur sei - ner Fein - de

B.  теі Но воп - ли вра - говъ Раз - да - ва - лись, Раз - да -
bet, nur sei - ner Fein - de Fluch, ach er - scholl um ihu

C.  мять! Всеі Ру - си въпри - мѣръ и въна - мять! Всеі Ру - си въпри - мѣръ и
me lebt im gan - zen Va - ter - land, lebt im gan - zen Va - ter -





A. *pp* говѣ Раз - да - ва - лись Раз - да - ва -
 Fluch, ach er - scholl, er - scholl um - ihn,

B. *dim.* ва - лись надѣ нимѣ *ppp* Раз - да - ва -
 her, ach er - scholl, ach er - scholl

C. *dim.* въпа - мять Всея Ру - си въпри - мѣръ и въпа -
 land, des ed - len Hel - den Na -

pp У - тѣшь - тесь дѣ
 Ge - prie - sen sei

A. *pp riten.* лись надѣ нимѣ!
 um ihn her!

B. *riten.* лись надѣ нимѣ!
 um ihn her!

C. *riten.* мять!
 me!

ти!
 - Er!

colla parte *p*

№24.

ФИНАЛЪ.

FINALE.

„Славься, славься нашъ Русскій Царь.“

„Heil dir, Heil dir, o Russlands Czaar.“

Allegro maestoso. M. M. ♩-108.

Soprani.
Alti.
ХОРЪ.
Тенори.
CHOR.
Bassi.

Славь - ся, славь - ся нашъ Рус - скій Царь! Гос - по - дожь
Heil dir, Heil dir, o Russ - lands Czaar Gott gab dem

Allegro maestoso. M. M. ♩-108.

PIANO.
f marcato

дан - ный намъ Царь Го - су - дарь! Да бу - деть без - смер - тень твой Цар - скій
Volk Dich zum Heil und zum Glück! Müg' e - wig re - gie - ren Dein ed - les

родъ! Да имъ бла-го-ден-ствуетъ Рус-скій на-родъ.

Haar, mög' in - mer be - glü - ckendus rus - si - sche Volk.

Славь - ся, славь - ся нашъ Рус - скій Царь!

Heil dir, Heil dir, o Russ - lands Czarr.

Гос - по - домъ дан - ныи намъ Царь Го - су - дарь. Да

Gott gab dem Volk Dich zum Heil und zum Glück! Mög'

бу - деть без - смер - тень твою Цар - скій родъ, Да

e - wig re - gie - ren Dein ed - les Haus, und

няъ бла - го - ден - ству - етъ Рус - скій на - родъ.

im - mer be - glü - cken das rus - si - sche Volk!

SOLOQUARTETT.

Soprani.

СОПРАНЕН.

Alti.

Tenori.

Bassi.

(Избранные голоса.)
(Ausgewählte Stimmen.)

СНОР.

Гос - подомдан - ный намъ Царь Госу -

Славь - ся, славь - ся нашъ Рус - скій Царь!

Heil dir, Heil dir, o Russ - lands Czarr, Gott geb dich uns nur zum Heil und zum

ХОРЪ.

p dolce

dolciss.

рю!
Dir!

Сла - ва на -
Preis Dir, Preis

Сла - ва, сла - ва.
Heil dir, Heil dir!

рю!
Dir!

Сла - ва на -
Preis Dir, Preis

дарь! Да бу - деть без смер - тельной Цар - ской родъ Да имъ благо - ден - ствуетъ

Glück! Mög' e - wig re - gie - ren Dein ed - les Haus, in dir mö - ge stark sein das

с-ла Heil - - - ва. dir!

с-ла Heil - - - ваЦарю! dir, o Царю!

с-ла Heil - - - ва. dir!

с-ла Heil - - - ваЦарю! dir, o Царю!

Гос - подомьдан - ный намЦарь Го-су-дари. Славь - ея, славь - ея.

Gott gab dich uns nur zum Heil und zum Glück, Heil dir, Heil dir!

**ХОРЪ БАСОВЪ.
CHOR DER BÄSSE.**

(Дѣтямъ Сусанина.)
(Zu den Kindern Sussanin's.)

у Der

alleg.
poco a poco

тѣшь - тесь, вась Царь на - гра - дить и на - родъ воз - гла -
Schar *wird Euch loh - nen die That,* *und das Volk ruft Euch*

diminuendo

pp

снть Па - - - мть во
zu: *E - - - wi - - - ger*

вѣкъ, Су - са - -
Ruhm! *Sus - sa - -*

ни - ну!
nin - dir!

Музыкальный фрагмент с вокальными партиями и фортепиано. Включает ноты и либретто.

Ва.
dir!

Сла - - - ва Ца-рю!
Heil - - - dir, o Царь!

Ва.
dir!

Сла - - - ва Ца-рю!
Heil - - - dir, o Царь!

Музыкальный фрагмент с вокальными партиями и фортепиано. Включает ноты и либретто.

дарь. Славь - ся, славь - ся.

Glück, Heil dir, Heil dir!

ХОРЪ БАСОВЪ.
CHOR DER BASSE.

(Дѣтямъ Сусанина.)
(Zu den Kindern Sussanin's.)

Васъ Царь на-гра-дитъ
Bald grüsst Euch der Царь,

Музыкальный фрагмент фортепиано, включающий ноты и ритмические обозначения (8, 3).

и на - родъ воз - гла - ситъ на - - - ма - ть во
und das Volk ju - belt laut, Rus - - - land dank

ppp

dolce

Все бли - же Цар - скій ходъ
Seht dort den Czarr er naht!

Все бли - же Цар - скій ходъ
Seht dort den Czarr, er naht!

Все бли - же Цар - скій
Seht dort den Czarr, er

Все бли - же
Seht dort den

Нашъ
Es
 сла -
Heil

**ХОРЪ БАСОВЪ.
 CHOR DER BASSE.**

вѣкъ _____ Су - са - ни - ну! Сла -
ihu Su - sa - nin dir! Heil.

и - деть нашъ Царь и - деть

der Czarr, der Czarr zieht ein,

ходь бли-же Царскій ходь сла-ва, сла-ва Ру - си Свя - той сла-ва
nicht, seht der Czarr, er nicht.

Царскій ходь все бли - же *Heil und Ruhm sei uns'rem Land, Heil und*
nicht, seht der Czarr, er ni - ket.

Царь и - деть, нашъ Царь и - деть

kommt der Czarr, der Czarr steht ein,

ва на - ше - му Ца - рю сла-ва! сла-ва Ру - си Свя - той сла-ва

und Ruhm sei uns'rem Czarr Heil und Ruhm sei uns'rem Land, Heil und

ва
und

8

нашъ Царь и - деть. Гре - ми гре - ми Моск - ва, гре -
 der Czar zieht ein. Heil Moskau dir! Heil dir, Heil
 на - ше - му Ца - рю сла - ва, сла - ва, сла - ва! Моск - ва Гре -
 uns' - rem uns' - rem Heil Mos - kau

Ruhmsei uns'rem Czar, Heil und Ruhmsei на - ше - му Ца - рю *Heil Mos - kau*
uns'rem, uns'rem Czar!

нашъ Царь и - деть. Гре - ми гре - ми Моск - ва, гре -
 der Czar zieht ein. Heil Moskau dir! Heil dir, Heil
 на - ше - му Ца - рю сла - ва, сла - ва, сла - ва! Моск - ва Гре -
 uns' - rem uns' - rem Heil Mos - kau

Ruhmsei uns'rem Czar, Heil und Ruhmsei на - ше - му Ца - рю *Heil Mos - kau*

uns'rem, uns'rem Czar!

8

f *ff* *ff*

ми — Мое ква — Празд — ный тор — жес — вен ный день Го — су — да —
 Mos — — sui dir! —
 ми — Мое ква — *Fei — erlich ist die — ser Tag unsres Gnu —*
dir, — Heil dir! —

ми — Мое ква — Празд — ный тор — жес — вен ный день Го — су — да —
 Mos — — sui dir! —
 ми — Мое ква — *Fei — erlich ist die — ser Tag unsres Gnu —*
dir, — Heil dir! —

ри; ли - куй ве - се - ли - ся, ли - куй ве - се - ли - ся, и - детънашьЦарь,и - детънашьЦарь,и -

ren; Ge - sung soll er tö - nen, Ge - sung soll er tö - nen, der Czarr zieht ein, der Czarr zieht ein, zieht

ри; ли - куй ве - се - ли - ся, ли - куй ве - се - ли - ся, и - детънашьЦарь,и - детънашьЦарь,и -

ren; Ge - sung soll er tö - nen, Ge - sung soll er tö - nen, der Czarr zieht ein, der Czarr zieht ein, zieht

8.....

Музыкальный фрагмент с четырьмя станами. Верхний стан — мелодия с нотами и знаками динамичности (f, sf). Второй стан — вокальный текст: «дѣть нашъ Царь и дѣть». Третий стан — вокальный текст: «ein! der Царь sieht ein!». Четвертый стан — басовая линия с нотами.

Музыкальный фрагмент с четырьмя станами. Верхний стан — мелодия с нотами и знаками динамичности (f, sf). Второй стан — вокальный текст: «дѣть нашъ Царь». Третий стан — вокальный текст: «ein! der Царь!». Четвертый стан — басовая линия с нотами.

Музыкальный фрагмент для фортепиано. Включает текст: «Колокола одни. Die Glocken allein. ff». Музыкальная запись на двух станах (тремоло и басовая линия).

и - деть нашъ Царь, и деть
 der Czarr, der Czarr zieht ein,
 И все бли-же Цар-скій ходъ
 Schon nü - her kommt der Czarr. сла-ва, сла-ва Ру-си Свя - той, сла-ва

И Цар-скій— ходъ все бли-же
 Schon nü - her— kommt der Czarr. Heil und Ruhm sei uns'rem Land, Heil und

нашъ Царь и - деть, нашъ Царь и - деть,
 Es kommt der Czarr, der Czarr zieht ein,
 Сла - ва на - ше - му Ца - рю, сла-ва, сла-ва Ру-си Свя - той, сла-ва

Heil und Ruhm sei uns-rem Czarr, Heil und Ruhm sei unsrem Land, Heil und

сла - ва
 Heil und

8

Снопрыheen mit dem Chor.

нашъ Царь и - деть; Гре ми, гре ми Мое -
 der Czar zieht ein. Heil Mos - cau dir! Heil
 на - ше - му Ца рю сла - ва сла - ва сла - ва Мое -
 uns' - - - - - rem
Ruhm sei uns - rem Czar, Heil und Ruhm sei на - ше - му Ца - рю Heil

uns - rem, uns - rem Czar!

8

ква - гре ми Мое ква, Празд - ный, тор -
 dir! Heil Mos - cau dir!
 ква - гре ми Мое ква, Fei - er - lich
 Mos - - - - - cau dir, Heil dir!

жест - вен - ный день Го - су - да - ра, ли - куй ве - се - ли - ея, ли -

ist die - ser Tag uns - res Czau - ren; Ge - sung soll er - tü - nen, Ge -

8

куй ве - се - ли - ея; и - детьнашьЦарь, и - детьнашьЦарь, и - деть, греми Москва, греми Москва!

sung soll er - tü - nen, der Czaur zieht ein, der Czaur zieht ein, zieht ein, Heil Moscaudir, Heil Moscaudir!

8

Колокола
одни.
Die Glocken
allein.

The musical score is presented in two systems. Each system includes vocal staves and piano accompaniment. The lyrics are in Russian and German.

System 1:

- Vocal 1 (Russian):** нашъ. Царь и деть.
- Vocal 2 (German):** der. Czarr sieht ein.

System 2:

- Vocal 1 (Russian):** нашъ Царь.
- Vocal 2 (German):** der Czarr.

The piano accompaniment consists of two staves (treble and bass clef) with a dynamic marking of *fff* (fortissimo) at the beginning of the first system. The music features a steady eighth-note accompaniment in the left hand and chords in the right hand.

и - - - деть. Сла - - - ва

nicht ein. Heil und

на - - - ше - - - му Ца - - - рю, У - ра!

Ruhm sei uns - - - ren Gaur! Hur - rah!

8

8

First system of musical notation. It includes a vocal line with the lyrics "y - pa!" and "y", and a piano accompaniment. The piano part features a prominent melodic line with slurs and a bass line with sustained notes.

A single line of piano accompaniment for the first system, showing the bass line with sustained notes.

Second system of musical notation, primarily piano accompaniment. It features a treble clef staff with a repeat sign (8) and a bass line. The treble part has a rhythmic pattern of eighth notes.

Third system of musical notation. It includes a vocal line with the lyrics "pa!" and "ruh!", and a piano accompaniment. The piano part features a melodic line with slurs and a bass line with sustained notes.

A single line of piano accompaniment for the third system, showing the bass line with sustained notes.

Fourth system of musical notation, primarily piano accompaniment. It features a treble clef staff with a repeat sign (8) and a bass line. The treble part has a rhythmic pattern of eighth notes.